فەرهەنگا فەرمانبەرا

ئامادەکرن
عەبدولسەتار فەتاح حەسەن
ئەنوەر محەمەد تاهر

دانەیا بژارە و زیدەکری
گینگەشە وپیداچوونا زمانناس و نڤیسەرێن کورد

فەرهەنگا فەرمانبـــەران

ئامادەكرنا
عەبدولسەتار فەتاح حەسەن
ئەنوەر محەمەد تاهر

دانـــەیا بـــژاره وزێـــدەكـــری

گێنگەشە وپێداچوونا زمانناس ونڤێسەرێن كورد

فەرهەنگا فەرمانبەران

✦ئامادەکرن:	عبدالستار فتاح حسن
✦بەرگ:	بیار جمیل
✦دەرهێنانا هونەری:	محمد احمد برواری
✦بلاڤکار:	نەشری ئیحسان
✦سالا چاپ:	یەکەم - ٢٠٠٧
✦چاپخانا:	مهارەت
✦ژمارا چاپ:	٣٠٠٠ دانە
✦ژمارا سپاردنێ:	١٤ ل - سالا ٢٠٠٤

ISBN: 964-356-579-3
ژمارەی نیونە تە وایەتی: ٣-٥٧٩-٣٥٦-٩٦٤



سـوپاسـی

ژ دل سوپاسیا ڤان بەرێزان دکەین کو ب سینگەکێ بەرفرەھ وب دلەکێ پڕ سوز ژبۆ خزمەتا زمانێ کوردی پشکداری دگێنگەشە وپێداچوونا زاراڤێن ڤێ فەرھەنگوکێ کریە

١- محمد أمين محمد صـالح
٢- فـهيـم عبد الله حمـو
٣- ديار محمد سعيد دوسكي
٤- عبـد الكريـم فـندي
٥- رشـيد محمـد صـاخ
٦- مـلا طـه مظفر مائـي
٧- د. فـاضل عمر صالح
٨- فـارس عبد الله حمـو
٩- جـميـل خليـل
١٠- محمد طاهر كوهرزي
١١- ناجي طـه بـرواري
١٢- عبد الله ياسين ئاميدي
١٣- زكريـا أحمد خطيب
١٤- علي عونـي نعمـت
١٥- حسن حجي حسـن
١٦- محمد صالـح رشـيد
١٧- بـائيـز عمر أحمـد
١٨- حسـن سـليفانـي
١٩- عبد الوهـاب خالـد
٢٠- رشـيد فنـدي
٢١- سـكفان جميل احمـد
٢٢- بـاران محمـد أميـن
٢٣- ألمـان أحمـد سـليم
٢٤- د. سكفان خليل هدايت

پێشــەکی

هەر مللەتەك ئەڤرو ل جیهانێ شانازیێ ب زمانێ خۆ دکەت چونکی زمان شەنگستێ مان وپێشڤەبرنا مللەتایە وناسنامە و رەسەنیا مللەتی نیشان ددەت.

سەدەها سالە داگیرکەرێت کوردستانێ مە ژڤی مافی بێ بار دکەن وتەگەر وئاستەنگا دئێخنە درێ یا مەدا.

بەلێ ئەڤە وێ چەندێ ناگەهینیت کۆ ئەم هەمی کێماسی وچەوتییا گەردەنا خۆ ژێ ئازا کەین وبێخینە ستویێ داگیرکەر ودوژمنا.

ڤێت ئەم وێ راستیێ ژبیر نەکەین کۆ مەژی خەمساری دڤی بابەتی دا هەیە، دڤێت ئەم گرنگی یەکێ بدەینە زمانێ شیرینێ زکماکی.

بۆچی ئەڤە پێنج سالە پشتی سەرهلدانا پیروز هەتا نهو زمانێ نڤێسینێ نەبوویە کوردی ل فەرمانگەهێت پارێزگەها دهوکێ.

ژبلی پەروەریا دهوکێ کەسێ نەشیایە ڤی دیوارێ ترسێ بشکێنیت ونڤێسینێت میری بکەتە کوردی.

وەك هەستەك بڤێ بەرپرسیاریێ پەروەردا دهوکێ لێژنەك دانا ئەڤ لێژنە ژ تیرمەها سالا (١٩٩٥) کەتە کاری.

ل پێشیێ ڤێ لیژنێ (دەستۆکەك) ئامادەکر و پشتی گەلەك لدویڤ گەریان ل وان زاراڤێت پێدڤی ئەڤ دەستۆکە بیست وپێنج دانە ژێ بلاڤکرن ل سەر زمان زان ونڤێسەر وبسپوریێت زمانێ کوردی ئەڤ لیژنە دگەل وان برادەرێت داخازکری ل حەفتیێ دوو رۆژا ل ئێکەتیا مامۆستاییێت کوردستانێ کومبین دکرن، هەر زاراڤەك دبو دان وستاندن وچەند برادەر ئەڤێت زمانێت بیانی دزانن بۆمە شروڤە دکرن ودئێخستە بەرچاف.

ئەڤ زاراڤێت مە نزانین چ سەروەدا ژێ دەرکەین مە هێلان هەتا ل فەرهەنگەها بگەرین وژخەلکەکێ دی پسیارکەین و وەرگرین.

لسەر ڤی بەرنامەی ئەم چوین مە بیست وسێ روینشتن گرێدان هەتا ئەم شیان بگەهینە ڤی ئەنجامێ بەر دەستێ خویندەوارا.

ئەلبەت ئەڤ فەرهەنگوکە یا ژکێماسی وشاشیا دویر نینە.

ئۆ هەر کەسێ فەرهەنگەك دانابیت یێ کەتیە بن بارێ گل وگازندا.

بەلێ ئەم خۆ بسەرفەراز دبینن کۆ دەرگەهەك مە ڤەکر بیت ئو تێدا شیابین خزمەتا زمانێ شیرینێ کوردی کربیت.

سۆپاسەکا پڕ ئەڤین بۆ وان برادەرێت بەشداری کری ل وان روینشتنا هەکە رەنجا وان نەبا ئەم نەشیان ڤی کاری ئەنجام بدەین هەرهۆسا سۆپاسی بۆ کاك نێچیرڤان بارزانی وم. س ئێك کۆ پشتەڤانیا خۆ ل دەست پێکێ دیار کربۆ کوردیکرنا نڤیسینێت فەرمانگەهێت پارێزگەهێ.

سۆپاس بو ئێکەتیا ماموستایێت کوردستانێ -لقێ دهوك کۆ دەرگەهێ بارەگایێ خۆ بومە ڤەکر بوو.

هیڤیدارم کۆ سالا (١٩٩٦)ێ ببیتە سالا کوردیکرنا نڤیسینێت فەرمانگەهێت پارێزگەها دهوکێ.

پێشـــەکیا چاپا بژارە و زێدەکری

بەری دەه سالا کۆ سالا ١٩٩٦ێ، مەل پێشەکیا ڤێ فەرهەنگوکێ گۆتبوو، هیڤیداریس کۆ ئەو سال ببیتە سالا کوردیکرنا نڤیسارێت فەرمانگەهێت پارێزگەها دهوکێ.

بەلێ گەلو پشتی دەه سال بورین، ئەرێ داخوازیا مە بجە هات؟ ئەم نەشێن بێژین ئەو داخوازیە سەد دەر سەد بجە هات، هەر چەندە پرانیا نڤیسارێت میری بووینە کوردی، بەلێ هێش چەند فەرمانگەهـ ل پارێزگەها دهوکێ ماینە خۆ ب نڤێسینا کوردی داینە پاش و بهانە ژی زۆرن.

بەلێ هەکە نەبێژین فهێتیە، بەلێ کێماسیەك مەزنە، پشتی پازدە سالێت ئازادی وسەربخوییێ ئەم نەشیاین ڤی کارێ ب سەرکەفتی ئەنجام بدەین، هەرچەندە خواندن ل هەمی قوناخا بوویە کوردی وتا گەهشتیە زانکوییێ.

جارەکا دی ئەز قەت بێزار نابم هەکە گرنگیا زمانێ وەك ناسنامە بۆ مللەتێ مە دووبارە ودەه بارە بکەم.

ئەو تاوانا داگیرکەرێت کوردستانێ بسەرێ ماهینانی و ئەم دویرکرین ژ زمان و کەللتورێ مە، قەت ژ وێ تاوانێ مەزنترین نینە.

هەکە ئەم سەحکینە مللەتێت جیهانێ، کو چەند زمانێ وان لباوا رێز هەیە.

دەولەتەکا وەکی فرەنسا کۆ پێتر ژ هزار سالا ، خزمەتا زمانێ خۆ دکەن، تا ئەو مللەتێت وان داگیر کرین کو دبێژنێ (فرانکوفونی) هەر ب زمانێ گرێدەت، هەمی خەبات وبزاڤ هاریکارییێ دکەت کو دویر نەکەڤن ژ زمانێ فرەنسی.

دەنگ وباسێد رۆژناما ڤەگێران کۆ سەرۆکێ فرەنسی —شیراك— دەمێ ل کونفراسەکی ئامادە ببوو، مامۆستایەکێ زانکوییێ ب ئینگلیزی ئاخفت، (شیراکی) ب تۆندی نەرازیبوونا خۆ دیارکر ئەو ژ هۆلا کۆنفرانسی دەرکەت وگۆتی:

نەشێم گۆهداریا مامۆستایەکی بکەم ب زمانێ فرەنسی نە ئاخڤیت، قەت نەدمارگیریە مللەتەکێ پێتر ژ ٣٠ مەلیونا هندە سالە و زەمانە هەمی داگیر کەرێت کوردستانێ دژی زمانێ وی کاردکەن مەژییێ کورادان پرکریە کۆ کوردی نە زمانە و، هەکە زمان ژی بیت، ئەو زمانێ رێگر و دوز و چەردا و قەرەچ و چەتانە، مانە فەرە و ئەرکێ مە هەمیانە ئەم وێ حەیفێ ڤەکەین و زمانێ کوردی یێ شرین شرینتر بکەین بۆ لاوێت خۆ، خزمەتا زمان وفەرهەنگا کوردی بکەین.

ئەرێ گەلو ما دبیت مللەتەکێ هندەك خۆین رێتبیت و لبن هەر کەڤرەکی تراشەکێ شەهیدەك دابیت دا ناسناما خۆ پارێزیت ئەڤرو زمانێ خۆ پشت گۆه باهڤێت.

نابیت خیرەت وهیمەتا وان دلسوزا ژبیربکەین کۆ پێشەوازیا ڤی پرۆژێ کوردیکرنێ ب گەرم وگۆر هاتن و وەك ئەرکەکێ نیشتمانی پیرۆز خزمەت بۆکر.

جارەکا دی دبێژم دلسوزیا وان لاوان وقوتابیا بۆ زمانێ کوردی ئاسویەکێ گەشبین ددەتە مە کۆ ئەڤ گرێیا داگیرکەرا لسەر زمانێ کوردی دروستکری ئەم ژێ دەرباس بروین، زمانێ کوردی دێ بیتە زمانێ ئەدەبی هۆنەری زانستی.

ئەنوەر محەمەد تاهر عەبدولستار فەتاح

الوزارات ومؤسسات إقليم كوردستان

وەزارەت ودام ودەزگەهێن هەرێما كوردستانێ

إقليم كوردستان	هەرێما كوردستان	هەرێمی كوردستان
المجلس الوطني الكردستاني	ئەنجوومەنا (جڤاتا) نیشتمانییا كوردستانێ	ئەنجومەنی نیشتمانی كوردستان
مجلس الوزراء	ئەنجوومەنا (جڤاتا) مللەتی	ئەنجوومەنی وەزیران
مجلس الشعب	ئەنجوومەنا (جڤاتا) وەزیران	ئەنجوومەنی وەزیران
مجلس المحافظة	ئەنجوومەنا (جڤاتا) پارێزگەهێ	ئەنجوومەنی پارێزگا
مجلس البلدية	ئەنجوومەنا (جڤاتا) بازێرڤانییێ	ئەنجوومەنی شارەوانی
وزارة التربية	وەزارەتا پەروەردێ	وەزارەتی پەروەردە
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي	وەزارەتا فێركرنا بالاّ وڤەكولینێن زانستی	وەزارەتی فێركردنی بالاّ ولێكولینەوەی زانستی
وزارة العدل	وەزارەتا دادییێ	وەزارەتی داد
وزارة الزراعة	وەزارەتا چاندنێ	وەزارەتی كشتوكال
وزارة الداخلية	وەزارەتا ناڤخوییی	وەزارەتی ناوخۆیی
وزارة شؤون البيشمركة	وەزارەتا كاروبارێت پێشمەرگەی	وەزارەتی كاروباری پێشمەرگە
وزارة الثقافة	وەزارەتا رەوشەنبیری	وەزارەتی رۆشنبیری
وزارة الشباب والرياضة	وەزارەتا لاون و وەرزش	وەزارەتی لاوان وەرزش

وزارة الصناعة والطاقة	وەزارەتا پیشەسازی و وزە	وەزارەتی پیشەسازی و وزە
وزارة الإعمار والتنمية	وەزارەتا ئاڤەدان وگەشەپێدانێ	وەزارەتی ئاوەدان کردن وگەشەپێدان
وزارة المالية والاقتصاد	وەزارەتا دارایی وئابووری	وەزارەتی دارایی وئابوری
وزارة البلديات والسياحة	وەزارەتا بازێرڤانیان وگەشت وگوزارێ	وەزارەتی شارەوانی وگەشت و گوزار
وزارة النقل والمواصلات	وەزارەتا ڤەگوهاستنێ وگەهاندنێ	وەزارەتی گواستنەوە وگەیاندن
وزارة المواصلات	وەزارەتا گەهاندنێ	وەزارەتی گەیاندن
وزارة الأشغال والإسكان	وەزارەتا شولکاری وئاکنجی کرنێ	وەزارەتی ئیش و کار ونیشتەجێ کردن
وزارة الصحة والشؤون الاجتماعية	وەزارەتا ساخلەمیێ وکاروبارێت کۆمەلایەتی	وەزارەتی تەندروستی وکاروباری کۆمەلایەتی
وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية	وەزارەتا ئەوقاف وکاروبارێت ئیسلامی	وەزارەتی ئەوقاف وکاروباری ئیسلامی
وزارة الشؤون الإنسانية	وەزارەتا کاروبارێت مرۆڤایەتی	وەزارەتی کاروباری مرۆڤایەتی
وكيل وزارة	شوینکارێ وەزارەتێ	بریکاری وەزارەت
مديرية الأمن العامة	ریڤەبەریا ئاسایشا گشتی	بەریوەبەرایەتی ئاسایشی گشتی
مديرية الأمن	ریڤەبەریا ئاسایشێ (ئاوەلەکاریێ)	بەریوەبەرایەتی ئاسایش

الجامعة والمعاهد والمدارس

زانکـۆ و پەیمانگـەه وقوتابخانە (خاندنگەه)

مكتب التعليم العالي	نڤیسینگەها فێرکرنا بالآ	نووسینگەی فێرکردنی بالآ
دائرة القبول المركزي	فەرمانگەها مەلبەندێ وەرگرتنێ	مەلبەندی وەرگرتن
رئاسة الجامعة	سەروکاتیا زانکۆیێ	سەروکاتی زانکۆ
جامعة	زانکۆ	زانکۆ
كلية	کۆلیژ	کۆلیژ
كلية التربية	کۆلیژا پەروەردێ	کۆلیژی پەروەردە
كلية الزراعة	کۆلیژا چاندنێ	کۆلیژی کشتوکال
كلية الطب	کۆلیژا نۆژداریێ	کۆلیژی پزیشکی
كلية الصيدلة	کۆلیژا دەرماناسی	کۆلیژی دەرماناسی
كلية الهندسة	کۆلیژا ئەندازێ	کۆلیژی ئەندازە
كلية العلوم	کۆلیژا زانستان	کۆلیژی زانیاری
كلية الآداب	کۆلیژا ئاداب	کۆلیژی ئاداب
كلية اللغات	کۆلیژا زمانان	کۆلیژی زمانەکان
كلية القانون والسياسة	کۆلیژا قانون و سیاسەت	کۆلیژی یاسا و رامیاری
كلية الإدارة والاقتصاد	کۆلیژا کارگێری و ئابووری	کۆلیژی کارگێری و ئابووری
كلية التربية الرياضية	کۆلیژا پەروەردا وەرزشی	کۆلیژی پەروەردەی وەرزشی

كلية الفنون الجميلة	كۆليژا هونەرێن جوان	كۆليژی هونەرەجوانەكان
المعهد الفني	پەيمانگەها تەكنيكی	پەيمانگای تەكنيكی
معهد المعلمين المركزي	پەيمانگەها مەلبەندی يا ماموستايان	پەيمانگای مەلبەندی مامۆستايان
معهد إعداد المعلمين	پەيمانگەها بەرهەڤكرنا ماموستايێن كچ	پەيمانگای پێگەياندنی مامۆستايانی كچان
معهد الفنون الجميلة	پەيمانگەها هونەرێت جوان	پەيمانگای هونەرە جوانەكان
معهد الفندقة والسياحة	پەيمانگەها ئۆتێل و گەشت و گوزارێ	پەيمانگای ئوتێل و گەشت و گوزار
دار الحضانة	داينگەهـ	دايەنگە
رياض الأطفال	گولستانا زارۆكان (باغچێت زارۆكان)	باغچەی ساوايان
المدارس الابتدائية	قوتابخانێت (خاندنگەهێت) دەسپێكێ (سەرەتايی)	قوتابخانە سەرەتاييەكان
المدرسة الابتدائية	قوتابخانا دەسپێكێ (سەرەتايی)	قوتابخانەی سەرەتايی
المدرسة المتوسطة	قوتابخانەی ناڤنجی	قوتابخانەی ناوەندی
الثانوية	دواناڤنجی	دواناوەندی
الإعدادية	ئامادەيی	ئامادەيی
المدارس المهنية	قوتابخانێت پيشەيی	قوتابخانە پيشەيەكان
إعدادية الصناعة	ئامادەيا پيشەسازی	ئامادەيی پيشەسازی

إعدادية الزراعة	ئامادەیا چاندنێ	ئامادەیی کشتوکاڵ
إعدادية التجارة	ئامادەیا بازرگانی	ئامادەیی بازرگانی
إعدادية التمريض	ئامادەیا تیمارکاری	ئامادەیی برین پێچی
المدرس الإسلامية	قوتابخانێت ئیسلامی	قوتابخانە ئایینییەکان
ثانوية الدراسات الإسلامية	دواناڤنجیا خاندنێت ئیسلامی	دوا ناوەندی خوێندنی ئیسلامی

المحافظة وشعبها
پارێــــزگـەھ و هـۆبێــت وێ

المحافظة	پارێزگەھ	پارێزگا
المحافظ	پارێزگەر	پارێزگار
نائب المحافظ	جێگرێ پارێزگەری	جێگری پارێزگار
وكيل المحافظ	شونیکارێ پارێزگەری	بریکاری پارێزگار
قضاء	دەڤەر (قەزا)	دەڤەر
قائمقام	فەرماندار (قائمەقام)	جێ نشین
قائمقامية	قایمقامي	جێ نشینیەیی
ناحية	ناوچە — ناحیە	ناوچە
مدير الناحية	رێڤەبەرێ ناوچێ	بەرێوەبەری ناوچە
شعبة الأفراد والشؤون المالية	هوبا کەسان وکاروبارێ دارایی	هۆبەی کەس وکاروباری دارایی
الأفراد	کەسان	کەسان

الحسابات	ژمێریاری	ژمێریاری
الخدمات	خزمەتکاری	خزمەت گوزاری
شعبة الإدارة العامة	هۆبا کارگێریا گشتی	هۆبەی کارگێری گشتی
إدارة عامة	کارگێریا گشتی	کارگێری گشتی
قسم المجلس الإداري	پشکا ئەنجوومەنا (جڤاتا) کارگێریێ	بەشی ئەنجوومەنی کارگێری
قسم الإعلام	پشکا راگەهاندنێ	بەشی راگەیاندن
قسم المراسلات السرية	پشکا نڤسینێت نهێنی	بەشی پەیام گۆڕی نهێنی
الإدارة المحلية	کارگێریا خوجهی	کارگێری خۆجێ یەتی
الإدارة والذاتية	کارگێری وخۆیەتی	کارگێری وخۆیەتی
شعبة القانون	هۆبا قانونێ	هۆبەی یاسا
شعبة الهندسة	هۆبا ئەندازێ	هۆبەی ئەندازە
شعبة الأملاك	هۆبا ملکان	هۆبەی مولکانە
شعبة الحسابات	هۆبا ژمێریاریان	هۆبەی ژمێریاری
مديرية الشؤون الداخلية	رێڤەبەریا کاروبارێت ناڤخۆیی	بەرێوەبەرایەتی کاروباری ناوخۆیی
مديرية العقارات	رێڤەبەریا ئاڤاهیان	بەرێوەبەرایەتی زەوی زاری
مديرية خزينة محافظة دهوك	رێڤەبەریا گەنجینا پارێزگەها دهوکێ	بەرێوەبەرایەتی خەزنەی پارێزگای دهۆك

دوائـر الإقليـم فـي دهوك

فەرمانگەهێـت هەرێمــێ ل دهـۆکێ

مديرية توزيع كهرباء دهوك	رێڤەبەريا بەلاڤكرنا كارەبا دهۆكێ	بەرێوەبەرايەتی دابەشكردنی كارەبای دهۆك
مديرية ماء ومجاري دهوك	رێڤەبەريا ئاڤ وسولینێت دهۆكێ	بەرێوەبەرايەتی ئاو زێراوی دهۆك
مديرية التسجيل العقاري	رێڤەبەريا تاپویێ	بەرێوەبەرايەتی تۆماركردنی زەوی زار
مديرية ضريبة العقار	رێڤەبەريا باجا ئاڤاهيان	بەرێوەبەرايەتی باجی زەوی زار
مديرية المياه الجوفية	رێڤەبەريا ئاڤا ژێر ئەرد	بەرێوەبەرايەتی كانیاو
مديرية المختبرات الإنشائية	رێڤەبەريا تاقیگەهێن كەرەستێن ئاڤاكرنێ	بەرێوەبەرايەتی تاقیگەی دانانی
مديرية برق وبريد دهوك	رێڤەبەريا بروسك وپوستەيا دهۆكێ	بەرێوەبەرايەتی بروسكە وپوستەی دهۆك
مديرية الاتصالات	رێڤەبەريا گەهاندنێ	بەرێوەبەرايەتی گەیاندن
مديرية أوقاف دهوك	رێڤەبەريا ئەوقافا دهۆكێ	بەرێوەبەرايەتی ئەوقافی دهوك
مديرية گمارك دهوك	رێڤەبەريا گۆمركێن دهۆكێ	بەرێوەبەرايەتی گۆمرگەكانی دهۆك

مديرية مرور دهوك	ريڤەبەريا هاتن و چوونا دهۆكێ	بەرێوەبەرایەتی هاتووچووی دهۆك
مديرية شرطة دهوك	ريڤەبەريا پوليسێن دهۆكێ	بەرێوەبەرایەتی پولیسی دهۆك
مديرية أمن دهوك	ريڤەبەريا ئاسايشا دهۆكێ	بەرێوەبەرایەتی ئاسایشی دهۆك
مديرية طرق وجسور دهوك	ريڤەبەريا رێ وپرێن دهوكێ	بەرێوەبەرایەتی رێگا وپردەکانی دهۆك
مديرية أشغال دهوك	ريڤەبەريا شولكاريا دهۆكێ	بەرێوەبەرایەتی ئیش وکاری دهۆك
مديرية بلديات دهوك	ريڤەبەريا بازێرڤانییێت دهۆكێ	بەرێوەبەرایەتی شارەوانەکانی دهۆك
مديرية الثروة الحيوانية	ريڤەبەريا سامانێ گیانەوەری	بەرێوەبەرایەتی سامانی ئاژەلی
مديرية الجنسية والأحوال المدنية	ريڤەبەريا نەژادنامە وناسناما بازێرییێ	بەرێوەبەرایەتی رەگەزنامە وباری شارستانیەتی
مديرية التقاعد والضمان الاجتماعي	ريڤەبەريا خانەنشین ودابین کرنا جڤاکی	بەرێوەبەرایەتی خانەنشین ودابین کردنی کۆمەلایەتی
مديرية لاجئي كوردستان	ريڤەبەريا پەنابەرێت کوردستانێ	بەرێوەبەرایەتی پەنابەرانی کوردستان

مديرية الدفاع المدني	ريڤەبەريا بەرەڤانيا بازێرى	بەرێوەبەرايەتى بەرگرى شارستانى
مديرية شبكات كهرباء دهوك	ريڤەبەريا راچاندنا (تورێن) كارەبا دهۆكێ	بەرێوەبەرايەتى تورى كارەباى دهۆك
المديرية العامة للزراعة	ريڤەبەريا گشتى يا چاندنێ	بەرێوەبەرايەتى گشتى كشتوكاڵ
الشركة العامة لتجارة المواد الغذائية	كۆمپانيا بازرگانيێ و كەل وپەلێت خارنێ	كۆمپانياى گشتى بازرگانى و كەل وپەلى خواردن
ضريبة الدخل	باجا داهاتى	باجى دەسكەوت
مصرف الرافدين	بەنكا رافيدەين	پانقى رافيدەين
المصرف العقاري	بەنكا ئاڤاهيان	پانقى زەوى زار
الرعاية الاجتماعية	چاڤديريا كۆمەلايەتى (جڤاكى)	چاودێرى كۆمەلايەتى
دائرة غابات دهوك	فەرمانگەها دارستانێت دهۆكێ	فەرمانگەى دارستانەكانى دهۆك
شعبة الري	هۆبا ئاڤدانێ	هۆبەى ئاودێرى
مصرف الرشيد فرع خبات	بەنكا رەشيد / لقێ خەبات	پانقى رەشيد لقى خەبات
المستوصف البيطري	بەيتارخانە (بەيتالى)	تيمارخانى ئاژەلى
مستشفى آزادي	نەخوشخانا ئازادى	نەخوشخانەى ئازادى
طبابة الصحة المدرسية	نوژداريا ساخلەميا	پزيشكايەتى تەندروستى

	قوتابخانەیی	قوتابخانەیی
اللجنة الطبية الدائمية	ليژنا نوژدارييێ يا بەردەوام	ليژنەی پزيشكی بەردەوام
مستوصف طب الأسنان	تیمارگەها نوژداریا ددانان	تيمارخانەی پزيشكی ددان
العيادة الطبية الشعبية	بنگەهێ نوژداريا مللی	پزيشكايەتی ميللی
متحف دهوك الحضاري	موزەخانا دهوكێ یا شارستانی	موزەخانەی دهۆكی شارستانيەتی
دار العدالة	دادگەه	کوچکی
رئاسة بلدية دهوك	سەروكاتيا باژێرڤانيا دهۆكێ	سەروكاتی شارەوانی دهۆك
مركز الإطفاء	بنگەهێ ئاگر ڤەمراندنێ	مەلبەندی ئاگر كوژانەوە
الإذاعة والتلفزيون	راديو وتێلەفزيون	ئێزگە وتەلەفزيون
مركز الصم والبكم في دهوك	بنگەهێ كەڕ ولالان ل دهۆكێ	مەلبەندێ كەڕ ولال لە دهۆك
الجمعية التعاونية للمواد الاستهلاكية	كۆمەلا هاريكاريا كەرەستێن مەزاختنێ	كۆمەلێ بەرخوری
اتحاد معلمي كوردستان	ئێكەتيا مامۆستاييێت كوردستانێ	يەكێتی مامۆستايانی كوردستان
اتحاد فلاحي كردستان	ئێكەتيا جوتيارێن كوردستانێ	يەكێتی جوتيارانی كوردستان

اتحاد طلبة كردستان	ئێکەتیا قوتابیێن کوردستانێ	یەکێتی قوتابیانی کوردستان
اتحاد الشبيبة الديمقراطي الكردستاني	ئێکەتیا لاوێن دیموکراتا کوردستانێ	یەکێتی لاوانی دیموکراتی کوردستان
اتحاد نساء كردستان	ئێکەتیا ئافرەتێن کوردستانێ	یەکێتی ئافرەتانی کوردستان
اتحاد أدباء الكرد	ئێکەتیا نڤیسەرێت کورد	یەکێتی نووسەرانی کورد
اتحاد حقوقي كوردستان	ئێکەتیا ماف پەروەرێت کوردستانێ	یەکێتی ماف پەروەرانی کوردستان
اتحاد مهندسي كوردستان	ئێکەتیا ئەندازیارێت کوردستانێ	یەکێتی ئەندازیارانی کوردستان
جمعية المهندسين الزراعيين	کۆمەلا ئەندازیارێت چاندنێ	کۆمەڵەی ئەندازیارانی کشتوکاڵ
جمعية أطباء دهوك	کۆمەلا نوژدارێت دهۆکێ	کومەڵەی نوژدارانی دهۆك
جمعية المحاربين القدامى	کۆمەلا لەشکرێن دێرین	کۆمەڵەی جەنگاوەرانی پێشەنگ
نادي دهوك الرياضي	یانا دهوکێ یا وەرزشی	یانەی دهۆکی وەرزشی
نادي الموظفين	یانا فەرمانبەران	یانەی فەرمانبەران
اتحاد علماء الدين الإسلامي	ئێکەتیا زانایێت دینێ ئیسلامێ	یەکێتی زانایانی ئاینی ئیسلامی

جمعية الأقزام	کۆمەلا بەژن کورتان	کۆمەڵەی کورتە بالاکان
اتحاد نقابات عمال كردستان	ئێکەتیا سەندیکێت کرێکارێت کوردستانێ	یەکێتی سەندیکایانی کوردستان

الهيكل التنظيمي للمديرية العامة لتربية دهوك
پەیکەرێ ڕێکخستنا ڕێڤەبەریا گشتی یا پەروەردا دهۆکێ

المدير العام	ڕێڤەبەرێ گشتی	بەڕێوەبەرێ گشتی
معاون المدير العام	هاریکارێ ڕێڤەبەرێ گشتی	هاریکاری بەڕێوەبەری گشتی
وحدة الإشراف الاختصاصي	یەکا سەرپەرشتیا بسپۆری	یەکەی سەرپەرشتی بسپۆری
وحدة الإشراف التربوي	یەکا سەرپەرشتیا پەروەردەیی	یەکەی سەرپەرشتی پەروەردەیی
وحدة التدقيق	یەکا هویربینیێ	یەکەی ووردبینی
السكرتير	سکرتێر	سکرتێر
القلم السري	نڤیسینێت نهێنی	نووسراوی نهێنی
الإعلام	ڕاگەهاندن	ڕاگەیاندن
التعبئة والإحصاء	داگرتن وسەرژمێری	داگرتنەوە وسەرژمێری
الشؤون القانونية	کاروبارێت قانوني	کاروباری یاسایی
قسم النشاط المدرسي	پشکا چەلەنگییێت قوتابخانا	بەشی چالاکی قوتابخانەیی

قسم النشاط الرياضي الكشفي	پشكا چەلەنگییێت وەرزشی ودیدەڤانی	بەشی چالاكی وەرزشی ودیدەوانی
قسم الإعداد والتدريب	پشكا مەشق وبەرهەڤكرنێ	بەشی مەشق وئامادەكردن
مركز تدريس العلوم	بنگەهێ فێركرنا زانستان	مەلبەندێ ووتنەوەی زانستەكان
مركز الأشغال اليدوية	بنگەهێ كارێن دەستی	مەلبەندی كاری دەستی
قسم الشؤون الفنية	پشكا كاروبارێت هونەری	بەشی كاروباری هونەری
الامتحانات	ئەزموون	ئەزموونەكان
الشهادات	باوەرنامە	بروانامە
التقويم والامتحانات	هەلسەنگاندن وئەزموون	هەلسەنگاندن وئەزموونەكان
الحديقة المدرسية	باخچێ قوتابخانەیی	باخچەی قوتابخانەیی
المكتبات	كتێبخانە (پەرتووكخانە)	پەرتووكخانە
التجديد التربوي	نویكرنا پەروەردەیی	نوێژەنكردنی پەروەردەیی
المناهج والكتب	پروگرام وكتێب (پەرتووك)	پروگرام وپەرتووك
الحاسبة الألكترونية	كۆمپیوتەر	پێژمێری ئەلكترونی
قسم التخطيط التربوي	پشكا نەخشەكێشانا پەروەردەیی	بەشی نەخشەدانانی پەروەردەیی
التخطيط والانسيابية	نەخشەكێشان وریێژكاری	نەخشەدانان وریێژاو
الإحصاء	وسەرژمێری	سەرژمێری

الأبنية المدرسية	ئاڤاهییێت قوتابخانان	ئاوایەكانی قوتابخانەیی
البحوث والدراسات	لێگەریان وڤەكۆلین	تۆژینەوە و لێكولینەوە
القوى العاملة	شیانكاری	دەستكارە
قسم الإدارة والذاتية	پشكا كارگێری وخۆیەتی	بەشی كارگێری وخۆیەتی
الشعبة الفنية للتعليم	هۆبا تەكنیكی یا فێركرنا دواناڤنجی ودەسپێكێ	هۆبەی تەكنیكی فێركردنی دواناوەندی وسەرەتایی
ذاتية الثانوي	خۆیەتیا دواناڤنجی	خۆیەتی دواناوەندی
ذاتية الابتدائي	خۆیەتیا سەرەتایی	خۆیەتی سەرەتایی
الطابعة	چاپ	چاپكردن
الصادرة	هنارتي	دەركردە
الواردة	هاتی	وەرگرتە
الملفات	دۆسیە	دۆسیەكان
السيارات	ترمبێل	ئوتومبێلەكان
الهويات	ناسنامە	ناسنامەكان
الاستعلامات	پرسگەه	پرسگە
ذاتية الموظفين	خۆیەتیا فەرمانبەران	خۆیەتی فەرمانبەران
سجل الخدمة	تومارا خزمەتێ	توماری راژە
قسم الحسابات	پشكا ژمێریاریان	بەشی ژمێریاری
حسابات الثانوي	ژمێریارییێت دواناڤنجی	ژمێریاری دواناوەندی
حسابات الابتدائي	ژمێریارییێت سەرەتایی	ژمێریاری سەرەتایی
حسابات المهني	ژمێریارییێت پیشەیی	ژمێریاری پیشەیی

الحوانيت المدرسية	فرۆشگەهێت قوتابخانا	فرۆشگەکانی قوتابخانەیی
النفقات الإدارية	مەزاختنێت کارگێریێ	خەرجیەکانی کارگێری
قسم التجهيزات	پشکا پێدڤی دانا	بەشی پێداویستەکان
تجهيزات الثانوي	پێدڤی دانێت دواناڤنجی	پێداویستەکانی دواناوەندی
تجهيزات رياض الأطفال	پێدڤی دانێت گولستانێت زارۆکان	پێداویستەکانی باغچەی ساوایان
اللوازم الرياضية	پێدڤیێت وەرزشی	پێویستەکانی وەرزشی

(المناهج المدرسية)

پرۆگرامێت خوێندنێ

القراءة	خویندن
التاريخ	مێژوو
الرياضيات	بیرکاری
الجغرافية	جوگرافیا
العلوم	زانستەکان
الاقتصاد	ئابووري
الفيزياء	فیزیك
الاجتماع	کۆمەڵناسی (جڤاکی)
الكيمياء	کیمیا

الأسرية	مالدارى	
الأحياء	زيندەوەرزانى	
القواعد	ريٚزمان	
الهندسة	ئەندازە	
الأدب	ويٚژە (ئەدەب)	
النشيد	سروود	
التربية الوطنية	پەروەردا نيشتمانى	پەروەردەى نيشتمانى
التربية الفنية	پەروەردەى هونەرى	
التربية الرياضية	پەروەردەى وەرزشى	
التربية الدينية	پەروەردەى ئايينى (دينى)	
الزراعة	كشتوكال (چاندن)	
علم النفس العام	دەروونناسى گشتى	
علم النفس التربوي	دەروونناسى پەروەردەيى	
مبادئ التربية	بنەمايێت پەروەردەيى	بنەماى پەروەردەيى
الإدارة والإشراف	كارگێرى وسەرپەرشتى	
طرق البحث التربوي	ريٚكێت ڤەكۆلينا پەروەردەيى	
علم نفس الطفل	دەروونناسيا زارۆكان	
طرق تدريس اللغة الكردية	ريٚكێت فێركرنا زمانێ كوردى	
طرق تدريس العلوم	ريٚكێت فێركرنا زانستان	
طرق تدريس الرياضيات	ريٚكێت فێركرنا بيركاريێ	
ملزمة	دەستوك	
كراسة	ناميلكە	

الوظائف

فەرمانبەری

مديرة الإدارة والذاتية	رێڤەبەرێ كارگێری وخۆیەتی	بەرێوەبەری كارگێری وخۆیەتی
مدير الحسابات	رێڤەبەرێ ژمێریاریان	بەرێوەبەری ژمێریاری
مدير الشؤون الفنية	رێڤەبەرێ كاروبارێت تەكنیكی	بەرێوەبەری كاروباری تەكنیكی
مدير التخطيط	رێڤەبەرێ نەخشەكێشانا پەروەردەیی	بەرێوەبەری نەخشەدانانی پەروەردەیی
مدير الإعداد والتدريب	رێڤەبەرێ مەشق وبەرهەڤكرنێ	بەرێوەبەری مەشق وئامادەكردن
المشرف الاختصاصي	سەرپەرشتێ بسپۆری	سەرپەرشتێ بسپوری
المشرف التربوي	سەرپەرشتێ پەروەردەیی	سەرپەرشتێ پەروەردەیی
المشرف الأول	سەرپەرشتێ ئێكێ	یەكەم سەرپەرشت
كاتب طابعة	چاپكەر	چاپكەر
كاتب	نڤیسەر	نووسەر
محاسب	ژمێریار	ژمێریار
مدقق	هويربين	ووردبینەر
مراقب	زێرەڤان	چاودێر
مرشد	رابەر	رابەر

إداري	كارگێر	كارگێر
مشرف	سەرپەرشت	سەرپەرشت
حرس	پاســـەوان	پاسەوان
عداد	ژمێركار	سەرژمێر
ملاحظ	تێبینەر	تێبینەر
مفتش	لێگەر	پشكێنەر
معلم	فێركار	فێركار
مدرس	مامۆستا	مامۆستا
عامل (مدرسة)	خزمەتكار	خزمەتكار
فراش	بەردەست	بەردەست
موظف	فەرمانبەر	فەرمانبەر
بستاني	باغچەڤان	باخەوان
سائق	شوفێر	شوفێر
أمين صندوق	خەزنەدار	خەنزنەدار
مسؤول شعبة	بەرپرسێ هۆبێ	بەرپرسێ هۆبە
رزام	بەستیار	بەست بەند (بەستیار)

الإجـــازات

مـــولــــــەت

إجازة	دەستویری	مولەت
إجازة اعتيادية	دەستویریا ئاسایی	مولەتی ئاسایی
إجازة دراسية	دەستویریا خاندنێ	مولەتی خوێندن
إجازة طويلة	دەستویریا درێژ	مولەتی درێژ
إجازة عمل	دەستویریا کاری	مولەتی کار
إجازة أمومة	دەستویریا دایکینییێ	مولەتی دایکاتی
إجازة بدون راتب	دەستویریا بێ هەیڤانە (بێ مۆچە)	مولەتی بێ مووچە
إجازة مرضية	دەستویریا نەساخییێ (نەخوشییێ)	مولەتی نەخۆشی
إجازة ولادة	دەستویریا زارۆك بوونێ	مولەتی منداڵ بوون
إجازة مصاحبة	دەستویریا هەڤگرییێ	مولەتی هاوگری
مجاز	دەستویردای	مەلەتدار
عقوبة	سزا	سزا
التنبيه	ئاگەهکرن	ئاگادارکرن
الإنذار	هوشداري	ووریاکردن
التوبيخ	پاشڤەبرن	سەرزەنشت
إلفات نظر	سەرنج راکێشان	سەرنج راکێشان
الإخطار	ترساندن / هشیارکرن	ترساندن، وریاکردنەوە

قطع راتب	هەیڤانە برین، موچە برین	مووچە برین
تنـــزیل درجة	پلە داشکاندن	پلە داشکاندن
العزل	ڤەدەرکرن	لادان
الفصل	دەرکرن	لابردن

اللجـــان
لـــیژنـــــــە

لجنة التحقيق	لیژنا ڤەکولینێ	لیژنەی تویژاندن
لجنة المشتريات	لیژنا کرینێ	لیژنەی کرین
لجنة البيع	لیژنا فرۆشتنێ	لیژنەی فرۆشتن
لجنة التثمين	لیژنا بها دانانێ	لیژنەی نرخ دانان
لجنة الاستلام	لیژنا وەرگرتنێ	لیژنەی وەرگرتن
لجنة التنفيذ	لیژنا بجهـ ئینانێ	لیژنەی جێ بەجێ کردن
لجنة الامتحانات	لیژنا ئەزموونان	لیژنەی ئەزموونەکان
لجنة الانسيابية	لیژنا ریژکارییێ	لیژنەی ریژاو
لجنة التقويم	لیژنا هەلسەنگاندنێ	لیژنەی هەلسەنگاندن
لجنة فتح العطاءات	لیژنا ڤەکرنا تەندەران	لیژنەی داکشان وراکشان
لجنة سبر المعلومات	لیژنا ئاست سەنگاندنێ	لیژنەی قولایی زانیاریەکان

الأوراق والاستمارات والسجلات المدرسية
پــەڕا و فــۆرم وتۆمارێــن قوتا بخانــا

عريضة	داخازنامە (ئەرزوحال)	سکالا
استمارة	فۆرم (ئیستمارە)	پەرژەنامە
شهادة	بڕیارنامە	خوێندن نامە
وثيقة	باوەڕنامە	بڕوانامە
هوية	ناسنامە	ناسنامە
مذكرة	بیرانین	یاداشت
تعهد	سوزدان	بەلێنکاری
إضبارة (ملفة)	دۆسیە	دۆسیە
جلد	کەڤل (بەرگ)	بەرگ
بطاقة	کارت	بلیت
برقية	بروسك	بروسکە
تقرير	راپورت	راپورت
رزمة	بەند	بەستەك
ورقة قبول	پەسند نامە	بەرژەنامەی وەرگرتن
دفتر	دەفتەر	پەڕاو
نشرة	بەلاڤۆك	بلاوکراوە
كفالة	گەرەونامە	دەستەبەری
قائمة	لیستە	لیستە
نموذج	نموونە	نموونە

معاملة	مامەلە	ماملەت
قائمة راتب	ليستا هەيڤانە	ليستەی مووچە
قائمة محاضرات	ليستا وانەبێژيێ	ليستەی وانەبێژی
قائمة سفر	ليستا هاتن وچوونێ	ليستەی هاتوچوو
وصل (مستند)	پسۆلە	پسۆلە
بيان ولادة	زايين نامە	زايين نامە
بيان قيام الزوجية	خێزان نامە	خێزان نامە
عقد زواج	مارەبەند	خێزان نامە
شهادة الجنسية	رەگەزنامە	رەگەزنامە
دفتر الخدمة	دەفتەرا خزمەتێ	پەڕاوی راژە
جواز سفر	پاسەپورت	تێپەرنامە
براءة الذمة	گەردەن ئازاكرن	لەمل بوونەوە
كتاب (رسمي)	نڤيسين (نڤيسار)	نووسراو
كتاب (دراسي)	كتێب	پەرتووك
رسالة شكر	سوپاسنامە	سوپاسنامە
شهادة حسن السلوك	بريارنامە رەوشت باشی	بروانامەی رەوشتی باش
استمارة قبول	فۆرما (ئيستمارا) وەرگرتنێ	خوازنامە
استمارة نقل	گوهازنامە	گوازنامە
استمارة مرضية	فۆرما نەساخيێ	پەرژەنامەی نەخۆشی
استمارة المتابعة	فۆرما لدوی چوونێ	سەرپەرشت نامە
استمارة نوع الدراسة	فۆرما جۆرێ خواندنێ	پەرژەنامەی جوری خوێندن

استمارة حصر الأطفال	فۆرما پاوانكرنا زارۆكان	پەرژەنامەی قەتیس كردنی منداڵان
استمارة الإحصاء	فۆرما سەرژمێریا دەسپێكێ	پەرژەنامەی سەرژمێری سەرەتایی
جدول الإيرادات	دامكا داهاتان	خشتەی داهاتوەكان
جدول الدروس الأسبوعي	دامكا وانێت حەفتانە	خشتەی وانەكانی هەفتانە
جدول توزيع الحصص	دامكا پەلاڤكرنا (بەهرا) وانەیا	خشتەی دابەشكردنی بەركەوتوەكان
الجداول التفريغية لكافة	دامكا سەرجەمێ هەمی	خشتەی سەرجەمی
المراحل	قۆناغان	گشت قوناغەكان
نموذج خلاصة الخدمات	نموونا پوختا خزمەتێ	نموونەی پوختەكردنی راژەكان
مذكرة اذن القبض	بيرانينا دەستويريا وەرگرتنێ	یادەوەری وەرگرتن
مذكرة اذن الدفع	بيرانينا دەستويريا دانێ	یادەوەری دان
مذكرة ذان التسوية	بيرانينا دەستويريا پاككرنێ	یادەوەری پاكتاوكردن
سجل	تۆمار	تۆمار
سجل الصادرة	تۆمارا هنارتنێ	تۆماری دەركردە
سجل الواردة	تۆمارا هاتيا	تۆماری وەرگرتە
سجل درجات الإدارة	تۆمارا نمرێت كارگێری	تۆماری نمرەكانی كارگێری
سجل الإحصاء	تۆمارا سەرژمێریێ	تۆماری مەڵەت دان

سجل الإجازات	تۆمارا دەستویردانا	تۆماری مولەت دان
سجل الاجتماعات	تۆمارا کۆمبونان	تۆماری کۆبوونەوە
سجل جماعة المعلمين	تۆمارا دستەکا فێرکاران	تۆماری دەستەی مامۆستایان
سجل جماعة المدرسين	تۆمارا دەستەکا مامۆستایان	تۆماری دەستەی مامۆستایان
سجل زيارات المشرفين	تۆمارا سەرەدانا سەرپەرشتکاران	تۆماری سەرەدانی سەرپەرشتکاران
سجل الصادرة السري	تۆمارا هنارتییێن نهێنی	تۆماری دەرکردەی نهێنی
سجل الواردة السري	تۆمارا هاتییێن نهێنی	تۆماری وەگرتنی نهێنی
سجل إجازات الطلاب	تۆمارا دەستویردانا قوتابیان	تومارى مولەت دانی قوتابیەکان
سجل الغيابات	تۆمارا نەبەرهەڤان	تۆماری نەئامادەکان
سجل المحاضرات	تۆمارا وانەبێژیا	تۆماری وانەبێژی
سجل حسابات الحانوت	تۆمارا ژمێریارییێت فروشگەهێ	تۆماری ژمێریاری فرۆشگا
سجل بناية المدرسة	تۆمارا ئاڤاهیێ قوتابخانێ	تۆماری ئاوایی قوتابخانە
سجل الامتحانات	تۆمارا ئەزموونان	تۆماری ئەزموونەکان
سجل الدوام اليومي	تۆمارا دەواما رۆژانە	تۆماری دەوامی رۆژانە
سجل درجات المعلمين	تۆمارا نمرێت فێرکاران	تۆماری نمرەکانی مامۆستایان
سجل التبليغات	تۆمارا ئاگەهکرنێ	تۆماری ئاگەدارکردن

سجل درجات الإضافة	تۆمارا نمرێت زێدەبار	تۆمارى نمرەكانى سەربار
سجل الأوامر المدرسية	تۆمارا فەرمانێت قوتابخانێ	تۆمارى فەرمانى قوتابخانەيى
سجل الحسابات المدرسية	تۆمارا ژمێرياريێت قوتابخانێ	تۆمارى ژمێريارى قوتابخانەيى
سجل زيارات المدير	تۆمارا سەرەدانێت رێڤەبەرى	تۆمارى سەرەدانى بەرێوەبەر
سجل الوثائق الصادرة	تۆمارا باوەرنامێت هنارتى	تۆمارى بڕوانامەى دەركردە
سجل الوثائق الواردة	تۆمارا باوەرنامێت هاتى	تۆمارى بڕوانامەى وەرگرتە
سجل القيد العام	تۆماركرنا گشتى	توماركردنى گشتى
سجل لجنة الانضباط	تۆمارا ليژنا ڕاگيريێ (دسپلين)	تۆمارى ليژنەى راگيربوون
سجل اللوازم الرياضية	تۆمارا پێدڤيێت وەرزشى	تۆمارى پێويستەكانى وەرزشى
سجل حسابات الكتب والقرطاسية	تۆمارا ژمێرياريێت كتێب وقرتاسيێ	تۆمارى ژماردنى پەرتووك وپەڕاو
سجل الأثاث واللوازم المدرسية	تۆمارا نافمالى وپێدڤيێن قوتابخانێ	تۆمارى كەل وپەل و پێويستەكانى قوتابخانەيى
سجل الزيارات	تۆمارا سەرەدانا	تۆمارى سەرەدان
كراسة الإحصاء التربوي	ناميلكا سەرژمێريا پەروەردەيى	ناميلكەى سەرژمێرى پەروەردەيى

بعض المصطلحات الضرورية

چەند زاراڤێن پێدڤی

كتابنا	نڤيسارا مە	نووسراومان
استناداً إلى كتابنا	لپەى نڤيسارا مە	بەپێ ى نووسراومان
إشارة إلى كتابنا	نيشانە ب نڤيسارا مە	نيشانە بە نووسراومان
إلحاقاً بكتابنا	لدوى نڤيسارا مە	دوا بەدواى نووسراومان
بموجب الكتاب	لپەى نڤيسارێ	بەپێ ى نووسراومان
أمر وزاري	فەرمانێ وەزارى	فەرمانى وەزارى
أمر إداري	فەرمانێ كارگێرى	فەرمانى كارگێرى
أخذ بنظر الاعتبار	بەرچاڤ وەرگرتن	رەچاوكردن
المطلوب عمله	يا پێدڤى كرنێيە	كردەداوكراوەكە
إحالة على التقاعد	خانەنشين كرن	خانەنشين كردن
إعادة النظر	لێ نێرينەڤە	چاوپێداگێرانەوە
التوقيفات التقاعدية	ڤەگرتنێت خانەنشينێ	گل دانەوەى خانەنشينى
المومى إليه	ناڤبرى	ناوبراو
إضافة إلى	زێدەبارى	سەرەراى
إشارة تحذير	نيشانا هشياريێ	نيشانەى ئاگادارى
استحصال موافقتكم	داخازا رازيبوونا هەوە	وەرگرتنى رزامەنديتان
المدة القانونية	دەمێ قانونى	ماوەى ياسايى
الخدمة المطلوبة	خزمەتا پێدڤى	راژەى دواكراو
إكمال نواقص	تمامكرنا كێماسيان	تەواوكردنى كەموكورتيەكان

انقطاع عن العمل	دابڕین ژکاری (ژکارڤەبوون)	لەکار دابران
إدخال مخزني	داكرنا ئەمبارێ	داخوون كردن
انتهاء الخدمة	بدوماهی هاتنا خزمەتێ	بڕانەوەی راژە
الحد الأعلى	بلندترین رادە	ئەوپەڕ
الحد الأدنى	نزمترین رادە	ئەم پەڕ
الهيئة الإدارية	دەستەكا كارگێری	دەستەی كارگێری
الدائرة الحكومية	فەرمانگەها میری	فەرمانگەی میری
إدارة المخازن	كارگێریا ئەمباران (كۆگەها)	بەرێوەبردنی كۆگاكان
القاعدة الزوجية	سیستەمێ هەڤگیانییێ (هەڤژینییێ)	دەستوری خێزانكاری
استقطاع راتب	ژێ بڕینا هەیڤانە	مووچە بڕین
الكلفة الكلية	سەرجەمێ لێ چوونێ	تێ چوونی گشتی
المدة الإضافية	دەمێ زێدەبار	ماوەی سەرەرا
منتسب إلى	سەر ب	سەر بە
العنوان التجاري	ناڤ ونیشانێت بازرگانی	ناو ونیشانی بازرگانی
سهولة الاستعمال	خۆشكاری	خۆشكاری
السمات العامة	نیشانێت گشتی	نیشانە گشتیەكان
الإحصاء العام	سەرژمێریا گشتی	سەرژمێری گشتی
العنوان الوظيفي	ناڤ ونیشانێت فەرمانبەری	ناو ونیشانی فەرمانبەری
الفائدة القانونية	مفاییێ قانونی	سوودی یاسایی

الحسابات الختامية	ژمێریاریێت دوماهیێ	ژمێریاری کوتایی
التسهيلات المصرفية	دەستگرتێت بەنکێ	ئاسانی پانق
السكن الدائم	ئاکنجیبوونا هەرێنی	دانیشتنی هەمیشەیی
التحاق بالوظيفة	گەهشتن ب کاری	چوونە سەرکار
إعادة كتاب رسمي	ڤەگەراندنا نڤیسارا فەرمی	گەرانەوەی نووسراوی میری
إسعاف طلبه	هاریکارێ داخازا وی بن	داوایەکەی جێ بەجێ بکەن
المتابعة والتفتيش	لدویف چوون وپشکنین	بەدواچوون وپشکنین
اعتماد مالي	دراڤێ دانایی	بڕوای دارایی
الأسباب المباشرة	ئەگەرێت ئێکسەر	هۆیە راستەوخۆیەکان
الأسباب غير المباشرة	ئەگەرێت نە ئێکسەر	هۆیە ناراستەخۆیەکان
الشعور بالمسؤولية	هەست ب بەرپرسیاریێ	هەستی لێ پرسینەوە
استغلال فرصة	ب دەلیڤە زانین	بەهەل زانین
أقوال مأثورة	پەند	قسەی نەستەق
النسبة الثابتة	رێژا نەگوڕ	رێژەی نەگوڕ
الوحدة الأساسية	یەکێن بنیاتی	یەکە بچینیەکان
إسعافات أولية	ڤێراگەهشتنا دەسپێکی	فریاکەوتنی سەرەتایی
أدوات احتياطية	ئامیرێت یەدەك	ئامیری یەدەك
سيولة مالية	پارێ رەوان	رەوانی دارایی
بالنظر إلى (نظراً)	ژبەر	بەگوێرەی
بموجب التفاصيل	لپەی روونکرنا	بەپێ ی روونکرنەوە

بصورة غير اعتيادية	ب ئاوایەکێ نەئاسایی	ب شێوەیەکی نەئاسایی
تنسيق العمل	هەڤکاری	ساست کاری
تبديل اختيار	گوهۆڕینا ژێگرتنێ	گۆڕانی هەڵبژاردە
تحقيق هدف	بدەستڤەئینانا ئارمانجێ	هێنانە دیێ ئامانج
تصفية حسابات	پاك کرنا ژمێریاریان	پاك کردنی ژماردەیی
تحت اليد	بەر دەست	ژێر دەست
جدول زمني	دەم دامك	چاخە خشتە
جمعية تعاونية	کۆمەلا هاریکارییێ	کۆمەلـەی هەرەوەزی
محضر جلسة (اجتماع)	جڤاتنامە	راپوورتی کۆبونەوە
العموم والخصوص	گشت وتایبەت	گشت وتایبەت
تنقلات الموظفين	ڤەگوهاستنا فەرمانبەران	ئالۆگۆڕی فەرمانبەران
جهد إضافي	ئەرکێ زێدەبار	ئەرکی سەربار
جلب انتباه	سەرنج راکێشان	سەرنج راکێشان
ساحة المعركة	قادا شەڕی	گورەپانی جەنگ
حاصل الجمع	سەرجەم	ئەنجامی کۆکردن
حساب ختامي	ژماردنا دوماهییێ (دیماهژمێر)	دواژمێر
حسب العائدية	لپەی تایبەتی	بەپێ ی تایبەت
حق التعليم	مافێ فێربوونێ	مافی فێربوون
حق العمل	مافێ کارکرنێ	مافی کارکردن
حق التصرف	مافی مای تێچوونێ	مافی تێ چوون
حل المجلس	هەلوەشاندنا ئەنجوومەنی (جڤاتێ)	هەلوەشاندنی ئەنجومەنان

خطة تفصيلية	نەخشێ بەرفرەھ	پلانی ووردکاری
خلاصة حسابات	پوختا ژمێریاریان	چوختەی ژماردەکان
خلاصة أعمال	پوختا کاران	پوختەی کارەکان
خلاصة خدمات	پوختا خزمەتان	پوختەی راژەکان
خدمة عسكرية	خزمەتا لەشکری	راژەی سەربازی
رقم سري	ژمرا نهێنی	رەنووسی نهێنی
رد الفعل	کاردان – ڤەژەن	کاردانەوە
دور التسليم والتسليم	وەرگرتن وپێدان	وەرگرتن وپێدان
رعاية المصالح العامة	چاڤدێریا پەرژەوەندێن گشتی	چاودێری پەرژەوەندیەکانی گشتی
اعتماد على النفس	ب هیڤی یا خوڤە	پشت خۆ بەستن
أنواع مختلفة	هەمەرەنگ	هەمە جۆر
أعمال يدوية	کارێن دەستی	کارێ دەستی
سحب اليد	دەست ژێ کێشان	دەست کێشانەوە
زيادة الإنتاج	بەرهەم زێدەکرن	بەرهەم زۆرکردن
سد الشاغر	ڤالاییێ پرکرن	پرکردنەوەی بوشایی
سحب الثقة	باوەری ژێ کێشان	کێشانەوەی بروا
سعر المفرد	کت بها (بهایێ کتێ)	تاکبایی
سعر الجملة	کۆم بها (بهایێ کومێ)	کۆبایی
شهادة آخر راتب	باوەرناما دیما هەیڤانە	بروانامەی دوایین موچە
شكر وتقدير	رێز و سوپاس	سوپاس ورێزگرتن
ظروف اعتيادية	کاودانێت ئاسایی	بارەئاسایی یەکان

طبق الأصل	كۆپی	وەك يەك
طاقة بشرية	هێزا مرۆڤی	مەردمە ووزە
غلاء المعيشة	ژیاریێ	سەرمووچەی گەزەران
في النية	نیاز ئەوە (لبەرە)	نیاز وایە
مرافق تعليمية	دەزگەهێت فێرکرنێ	دەزگاکانی فێرکردن
من الآن فصاعداً	ژنهو پێڤە	لەمەولا
من جهة أخرى	ژلایەکێ دیڤە	لەلایەکی ترەوە
من أبوين عراقيين	زکماك ژدەی بابێت	لە دایك وباوکێکی
بالولادة	عیراقی	عیراقی زکماك
وكالة خاصة	شوینکاریا تایبەت	بریکارنامەی تایبەت
وكالة عامة	شوینکارا گشتی	بریارنامەی گشتی
وسائل الدعاية	رێکێت پرۆپاگندێ	هۆی پرۆپاگندە
واسطة نقل	پێ ڤەگوهێز	هۆی گواستنەوە
وجهة نظر	بدیتن (نێرین)	بیروباوەر
نعلمكم بأن	هەوە ئاگەهداردکەین کو	ئاگەهدارتان دەکەین کەوا
عوضاً عن	بجاهی	لە جیاتی
قوة دافعة	هێزا پاڵدەر	هێزی پاڵنەر
الأمومة والطفولة	دایکینی وزارویپەروەری	دایکاتی وساوا پەروەردەیی
عضو مؤازر	ئەندامێ هاریکار	ئەندامێ هاریکار
عدم استقرار	نە بنەجهی	شلەژاوی

عدم انتظام	نەریکی	ناریکی
عدم التوافق	ریك نەكەڤتن	یەك نەكەوتن
عدم الشعور	بێ هەست	بێ هەست
علاقة مباشرة	پەیوەندیا ئێكسەر	پەیوەندی راستەوخۆ
عمل شعبي	زبارە	گەلكاری
صورة منه	وینەك بۆ	وینەیەك بۆ
نسخة منه	رونڤیسەك بۆ (دانەیەك بۆ)	دانەیەك بۆ
مستوى المعيشة	ئاستێ ژیارێ	ئاستێ گوزەران
الراتب الإسمي	هەیڤانا بنجی	مووچەی بنجی (ناڤەكی)
صفارة الإنذار	زەنگلا هوشداریێ	زەنگی ئاگاداری
الإدارة الاستبدادية	كارگێریا خوسەر	كارگێری خودسەر
الإدارة الفوضوية	كارگێریا بەرەللا	كارگێری بەرەللا
فوق العادة	سەر ئاسا	سەر ئاسا

پیشــــه (الـمـهــن)

مهنة	پیشه	پیشه
مهندس	ئەندازیار	ئەندازیار
مساح	پیڤەر	پێوەر
حداد	ئاسنگەر	ئاسنگەر
نجار	دارتاش	دارتاش
طبيب	نوژدار	پزیشك
مضمد	برین پێچ	برین پێچ
محامي	پارێزەر	پارێزەر
كادح	رێنجبەر	رەنجبەر
رسام	نیگارکێش	نیگارکێش
رياضي	وەرزشڤان	وەرزشڤان
نداف	کویرنج	ژندڤان
خباز	نانپێژ	نانپێژ
خياط	دروین کار	بەرگ دروو
فلاح	جوتیار	جوتیار
عامل	کرێکار (پالە)	کرێکار
قاضي	دادوەر	دادوەر
حلاق	سەرتراش	سەتراش
ممرضة	سستر	پەرستار
صيدلي	دەرمانساز	دەرمان ساز

قصاب	گوشت فرۆش	گوشت فرۆش
بزاز	پەروك فرۆش	كوتال فروش
أسكافي	پنی دۆز	پینەدوز
تاجر	بازرگان	بازرگان
خطاط	خوش نڤیس	خۆش نووس
صباغ	بویاغچی	بویاغچی
حاكم	دادوەر	دادوەر
ممثل	زارڤەكەر	ئەكتەر
صائغ	زێرینگر	رێرینگر
صحفي	رۆژنامەڤان	رۆژنامەڤان
مراسل	پەیامنێر	پەیامنێر
صفار	سەفار	مسگەر
صراف	پارەگهۆڕ	پارەگۆڕ
حمال	بارهەلگر	بارهەلگر
طباخ	لێنەر	ئاشپەز
علاف	دكاك فرۆش	گەنم فرۆش
كناس	مالشكار	گەسكدەر
نقار	بەرتراش	بەردتراش
طحان	ئاشڤان	شاشەوان
ملاح	گەمیڤان	گەشتیار
فنان	هونەرمەند	هونەرمەند
سائق	شوفێر	شوفێر

مصور	وێنەگر	وێنەگر
طيار	فروكەڤان	فروكەڤان
صياد السمك	ماسی فرۆش – ماسيگر	ماسی فرۆش
سائح	گەریدە (توریس)	گەشتیار
بحار	دەریاڤان	دەریاڤان
بنّاء	نژیار	گلكار، بەننا
مذيع	بێژەر	بێژەر
كاتب عرائض	ئەرزوحالچی	سكالانووس
الحطاب	دارڤان	دارفرۆش

هندەك نەساخی (الأمراض)

مرض	نەساخی	نەخوشی
وباء	پەژی	درم
زكام	پەرسیف	هەلامەت
تراخوما	تەراخوما	وەردێنە
كساح	نەرمەهەستی (ریكتیسیا)	ئێسكەنەرمە
سكري	شەكرە	شەكرە
التهاب	هەودان (كولی)	گڕەك
أمراض مزمنة	نەساخییێت دوم درێژ	نەخۆشیەكانی درێژخایەن
سكتة قلبية	دل راوەستان	وەستانی دل
ضربة الشمس	تاڤیری (تاڤگەزتی)	تاوگەز

جرعة	قورچ	قوم
مناعة	بەرگری	بەرگر
كآبة	پوسیدەیی	ئاهین
الصرع	تەپ	فیّ
نكاف	بن گوهك	ملەخڕی
سعال	كوخك	كۆكە
نزف الدم	خوین چوون	خوێن بەربوون
كوليرا	كولێرا	چاوقوولە
الصداع	سەرئێشی	ژانەسەر
سوء التغذية	بەدخوارن	بەدخوراكی
السل	ئێشا زراف	سیل
السل الرئوي	زراڤە سیه	سیلی سی
السعال الديكي	قورباجە (بەقك)	كۆكەرەشە
السرطان	پەنجەشێر	پەنجەشێر
الحمى	تـــا	تـــا
الجدري	خوریك	خوریك
تيفوئيد	گرانەتا (بیڤێری) (تیفو)	گرانە تا
بلهارزيا	خوین میزە (بلهارزیا)	خوین میزە
فقر الدم	كێم خوینی	كەم خوێن
الطاعون	كولا رەش (مەوت)	مەوت
الأورام	وەرەم	پەنام
وذمة	ئێڤتین	تانە

الدمل	قونێر	دوومەڵ
إسهال	زك چوون	زك چوون
زحار	ديزانترى	ديزانترى
زائدة دودية	رويڤيكا كوره	پەله ريخوله
جالى (حموضة)	بەرسوژ	بەرسوژ
أمراض معدية	نەساخییێت ڤەگر	نەخوشيەكانى كوشندە
جرب	گورياتى	گەڕى
حصبة	سورك	سوريژه
داء الكلب	هارى	هارى
ذات الرئة	سيهـ كولى	نەخۆشى سى
ذبحة صدرية	ژانە دل	سنگە كوژى
المغص	ژان (قولنج) (سانج)	ژان
أكزيما	بيروف	بيبرۆ
عرق النساء	كەلێژى	كەژوك
شلل	دەمله (فالنج)	لەرزوكێ
السفلس	سوسەكى	ئاگرە
أرق	بێ خەوى	بێ خەوى
ضعف	لاوازى	لاوازى
مرض الكزاز	قەسەل	دەردە كوپان
لقاح (دواء)	دەرمان دان	دەرمان
لقاح ثلاثي	ماكا دخس	سێ كوتە
شلل الأطفال	دەملەيا زارۆكان (فالنجيا زارۆكان)	ئيفليجى منالْ

طفح جلدي	لیر	ئاوره
قرحة المعدة	عویر کولی	برینی گەدە
قصر النظر	نێزیك بین	کورت بینی
بعد النظر	دویر بین	دووربینی
العشو الليلي	شەڤکور	شەوکور
معقم	تافیلکەر	خاوێنکەر
مضاعفات	دووژانگ	درژانك (ماکەکان)
مقويات	هێزدەر	هێزدەر
تبرع بالدم	خوین دان	خوێن دان
الربو	تەنگە نەفەس	تەنگە نەفەس
عملية جراحية	نشتەرگەری	نۆداریی
جراحة	کێم (عەداف)	زوخاو
أعراض المرض	نیشانێت نەساخیێ	نیشانەکانی نەخوشی
وصفة طبية	چارەنامە	چارنامە
مرض الغدد	پەری زادە	سۆی مەلازە
الوقاية	پاراستن	پاراستن
مختبر الصحة العامة	تاقیگەها ساخلەمیا گشتی	تاقیگەی تەندروستی گشتی
التخطيط والتعليم الصحي	نەخشەکێشان وفێرکرنا ساخلەمیێ	نەخشەدانان وفێرکردنی تەندروستی
رعاف	خوین ڤەرستن	دارسانی لووت
علة	دەرد	دەرد

أكياس مائية	تويركێت ئاڤێ	تورەئاو
دواء	دەرمان	دەرمان
إبرة	دەرزی (شرینقە)	دەرزی
طب شعبي	نوژداری یا مللی	پزیشکایەتی میللی
جرح	برین	برین
يرقان	زەرکی	زەرتك
ضغط الدم	خوین بەستی	فشاری خوێن
مصل الدم	خويناف (خەندەنگ)	سیرێژ
العلاج الطبيعي	چارەکرنا خورست	چارەی سروشتی
مغص كلوي	ژانە گولچیسك	دەردی کورچیلە
لدغ	پێڤەدان	پێوەدان
داء المفاصل	باهینك	باداریی
ألم الأذن	گوهـ ئێشك	گووێ ئێشە

زاراڤێت وەرزشی
(المصطلحات الرياضية)

رياضة	وەرزش
رياضي	وەرزشڤان
نادي رياضي	یانەیا وەرزشی
فريق	تیم
منتخب	بژارتی (هەلبژاردە)
ملعب	یاریگەه
لعبة	یاری
مباراة	یاری کرن
شوط	گێم
كرة القدم	تەپا پێی
كرة السلة	تەپا پاسکت بولێ
كرة الطائرة	تەپا ڤولی بولێ
كرة اليد	تەپا دەستی
كرة الماء	تەپا ئاڤێ
كرة المنضدة	تەپا مێزێ (پینگ پونگ)
كرة المضرب	تەپا تنسێ
كرة الريشة	تەپا پەڕی
ملاكمة	بوکسانێ (کولمانێ)
مصارعة	خولێکدان

مصارعة حرة	خولێكدانا ئازاد
مصارعة رومانية	خولێكدانا رومانی
كمال الأجسام	لەش جوانی
رفع الأثقال	بلندكرنا پارسەنگان
فروسية	سیاربازی (سیارچاكی)
مبارزة	شیرانێ
سباحة	مەلەڤانی
سباحة حرة	مەلەڤانیا ئازاد
سباحة صدر	مەلەڤانیا سینگی
سباحة ظهر	مەلەڤانیا پشتێ
سباحة فراشة	مەلەڤانیا بەلاتینكێ
سباحة متنوع	مەلەڤانیا هەمەجۆر
ساحة	گورەپان
ميدان	مەیدان
ألعاب قوى	یارییێت گورەپانێ
ألعاب منظمة	یارییێت رێكخستی
ألعاب الساحة والميدان	یارییێت مەیدان وگورەپانێ
ركضة ١٠٠م	غاردانا ١٠٠ مەتری
ركضة ٢٠٠م	غاردانا ٢٠٠ مەتری
ركضة ١١٠م موانع	غاردانا ١١٠ مەتری ئاستەنگ
٤×١٠٠م بريد	٤×١٠٠ مەتری پوستە
٤×٤٠٠م بريد	٤×٤٠٠ مەتری پوستە

٤٠٠م موانع	٤٠٠ مەترى ئاستەنگ
رمي الرمح	هاڤێتنا رمى
رمي الثقل	هاڤێتنا پارسەنگى
رمي القرص	هاڤێتنا تلّپى
الطفر العريض	خوهاڤێتنا فرگاڤى
الطفرة الثلاثية	خوهاڤێتنا سىّ گاڤى
القفز العالي	خوهاڤێتنا بلند
القفز بالزانة	خوهاڤێتنا بدارى (بزانىّ)
القوس والسهم	تيروكڤان
ركض	غاردان
بطل	قارەمان
بطولة	قارەمانى
سباق	بەريكانى
متسابق	بەريكان
عروض رياضية	نيشادانێت وەرزشى
استعراض سنوي	ڤيستەڤالا سالانە
ماراثون	ماراسون
كأس	كاس
مدالية	مەدالى
نهائيات	مونديال
كأس العالم	كاسا جيهانىّ
الدورة الأولمبية	ئولمپيات

مجموعة	کۆم
غطس	نه‌کسانێ (نقوکرن)
شعلة	خه‌تیره
لعبة الجودو	جودو
كراتيه	کارتێه
هوكي	کاشوانێ
المهرجان الرياضي	ڤیسته‌ڤالا وه‌رزشی
سباق البريد	به‌ریکانا پوستێ
عصا البريد	دارێ پوستێ
القسم الرياضي	سویندا وه‌رزشی
الرياضة المدرسية	وه‌رزشا قوتابخانه‌یی
شبكة	تــۆڕ
المسجل	تۆمارکه‌ر
الوقت	ده‌م (کات)
الوقت المستقطع	ده‌مێ ڤه‌بڕی
الموقت	ده‌مگر (کاتگر)
تبديل لاعب	گوڕینا یاریکه‌ری
إشارة	نیشان
المسير	رێپیڤان (رێڕه‌و)
تمرين	راهێنان
تدريب	مه‌شقکرن
دحرجة الكرة	ته‌پ گرێل کرن

رمي الكرة	تەپ هاڤێتن
هدف	گوول
مشجع	تويـدەر (پەشتەڤان)
حكم	دادڤان
مراقب خط	لايەن
خط	خيچ (گيخ) (هێل)
رئيس فريق	سەرتيم (كاپتن)
مدافع	بەرەڤان
وسط	ناڤين
مهاجم	هێرش بەر
عدّاء	بەزۆك
حارس مرمى	گولچى
استعراض	ڤيستەڤال
عروض	نيشادان
قاعدة لعبة	قانون (دەستور)
المنطقة الحرة	دەڤەرا ئازاد
الإرسال	شاندن
المخالفة	سەرپێچى (فاول)
الاستقبال	پێشوازى
الخطأ الفني	سەرپێچيبا (فاولا) تەكنيكى
الخطأ المتعمد	سەرپێچيبا (فاولا) بدەست
إنذار	هشدارى

تنبيه	ئاگەهكرن
تصنيف	پلەكرن
الاحتكاك	لێك خشيان (ململانێ)
راحة	بێهن ڤەدان
الخطأ المزدوج	سەپێچی یا (فاولا) دووقولی
استبعاد	دویر ئێخستن
نقطة	خـــالْ
تربية بدنية	لەش پەروەری
تدريب بدني	مەشقا لەشی
قرعة	پشك كێشان
شطب	ژێبرن
تنسيق	هەڤكاری
التحايز	تاگیری
المسافة	بەنگەهـ (دویراتی)
مخيم كشفي	خیڤەتگەهێن دیدەڤانی
حملة الأعلام	ئالا هەلگر
كوكبة الأعلام	رەفا ئالا
جدول السحبات	خشتەیا راكێشانا
السحبة الفردية	كت كێشان
السحبة الزوجية	جووت كێشان
تخطيط الساحة	نەخشەكێشانا گورەپانێ (پاناف)
اصطفاف	ریزبوون

الرمية الحرة	هاڤێژتنا ئازاد
منصة التحية	سلاڤگەهـ
بورد السلة	بوردێ باسكت بولێ
أعمدة الطائرة	ستوینێت ڤولی بولێ
الدروس اللاصفية	چالاكییێت نەپۆلی
تزحلق على الجليد	خو حولیساندن لسەر بەستیێ
تزلج على الجليد	زەلیان سەر بەستیێ
استعد	پەیت بە
استرح	بێهن دە
عادة سر	پێكڤە هەر
إلى الأمام سر	بو پێش هەر
إلى الوراء دور	پاشڤە بزڤرە
إلى اليسار دور	چەپ بزڤرن
إلى اليمين دور	راست بزڤرن
راوح	بزڤن
انصرف	بەلاڤ بن
هرول	لوق دەن
اثبت	دجهدا
التحية	سلاڤ
اللون	رەنگ
رتل	قول
رتل عسكري	كاروان

المطاردة	راهيّلان
المناولة	پاس
الانبطاح	خوهاڤيّژتن لسەر ئەردى
الكشافة	ديدەڤانى
ساق	لنگ
المرشدات	رابەران
الزهرات	بشكۆژ
مجال	مەودا (بياڤ)
ترك	هيّلان
اللمس	دەست ليّدان
احتياط	يەدەك
الماسك	گرتەك
الارتكاز	بنيزە (راگير)
كل قف	راوەستن
كما كنت	وەك بەرىٚ
ذراعين إلى الأمام مد	دەستا بو پيّش دريّژكە
ذراعين إلى الجانب مد	دەستا بو تەنشتىٚ دريّژكە
ذراعين إلى الأعلى مد	دەستا بلندكە
ثني الذراعين	دەستا داهيّلە
القفز إلى الأعلى	خو هەلاڤيّژتن
وضع الجلوس خذ	روينن
ضم القدمين	پييا ليّكدەن

افتح القدمين	پیبیا ڤەکەن
شكل دائرة	بازنەکی پێك بینن
ثني الجذع	ژ کەمەرێ بچەمێنن
تحريك الرقبة	ستو لڤین
مرجحة الذراعين	دەست هێزوك
ثني الساقين	چوکا بچەمینن
يميناً أنظر	راست بنێر
يساراً أنظر	چەپ بنێر
أمامك	بو پێش
دوران الذراعين	دەست بادان
دوران ذراع اليمين	دەستێ راستێ بادەن
دورران ذراع اليسار	دەستێ چەپێ بادەن
القفز لكلتا القدمين	لوتدان
الوقت الإضافي	دەمێ زێدەبار
ضربة زاوية	پێنا گوشێ
علم الزاوية	ئالایێ گوشێ
خط المرمى	خیچا (گیخا) گۆلێ
دائرة المنتصف	بازنا ناڤین
الطاقم التحكيمي	دەستەکا دادڤانییێ
ضربة البداية	پێنا دەسپێکێ
منطقة الجزاء	دەڤەرا پەنەرتییێ
نقطة الجزاء	خالا پەنەرتییێ

المدرب	راهێنەر
مساعد المدرب	هاریکارێ راهێنەری
المجلس الأعلى للرياضة	جڤاتا (ئەنجومەنا) بلندا وەرزشی
فتوة	لاوچاکی
شباب	لاوان
ناشئين	پێگەهشتی
متقدمين	پێشکەفتی
منافسين	هەڤڕك
دوري	خول
الدور التمهيدي	گەرا دەسپێکێ
الدر ربع نهائي	گەرا چارێکا دوماهیێ
دور نصف نهائي	گەرا پێش دوماهیێ
الدور النهائي	گەرا دوماهیێ
التصفيات	ڤـاڤـارتـن
اعتزال	هێلان (دەست بەردان)
تأجيل	ڤەهێلان (پاش خستن)
إيقاف	راگرتن
تسقيط فردي	کەفتنا جارەکێ
تسقيط زوجي	کەفتنا دووجارکی
الوزن	سەنگ
المصنف	پلەدار
الهداف	گولکەر

الهاوي	ئارەززمەند
المجموعة	كۆم
ضغط	فشار
فترة استراحة	دەمێ بێهن ڤەدانێ
تسلل	كويساندن
ضربة حرة مباشرة	پێنا ئازاد يا ئێكسەر
ضربة حرة غير مباشرة	پێنا ئازاد نەيا ئێكسەر
مباراة الحسم	ياريكرنا سەركەفتنێ
ضربة قاضية	دربێ كەتنێ
التصنيف العالمي	پلەكرنا جيهانى
ضربة هدف	پێنا گولێ
ضربات الجزاء الترجيحية	پێنێت پەنەرتيێ يێن سەركەفتنێ
رمية جانبية	هاڤێژتنا رەخى
ما دون	پێدا
ما فوق	پێهەل
المتوسط	ناڤين
الخفيف	سڤك
الثقيل	گران
مجلس الملاكمة العالمي	جڤاتا بوكسانێ يا جيهانى
الاتحاد العالمي للملاكمة	ئێكەتيا جهانێ يا بوكسانێ
الكبس (طائرة)	پەستان
الهدف الذهبي	گۆلا زێرين
اللياقة البدنية	لەش سڤكى

زاراڤێن دادگەهێ
(مصطلحات المحاكم)

محكمة	دادگەه	دادگا
محاكمة	دادگەهکرن	دادگاکردن
حاكم	دادوەر	دادوەر
محقق	توێژەر	توێژەر
حقوقي	مافپەروەر	مافپەروەر
محامي	پارێزەر	پارێزەر
محكمة البدائة	دادگەها (بەرایی)	دادگای (بەرایی)
محكمة التمييز	دادگەها پێداچوونێ	دادگای پێداچوونەوە
محكمة الاستئناف	دادگەها دووبارە	دادگای تێهەڵچوونەوە
محكمة الجزاء	دادگەها سزاییێ	دادگای سزایی
المحكمة العليا	دادگەها بالاّ	دادگای بالاّ
محكمة التحقيق	دادگەها توێژاندنێ (ڤەکولینێ)	دادگای توێژاندن (لێکولینەوە)
محكمة الجنح	دادگەها گونەهکارییێ	دادگای تاونکاری
محكمة الأحداث	دادگەها سنێلان	دادگای نەوجوانان
محكمة الأحوال الشخصية	دادگەها بارێ کەسایەتی	دادگای باری کەسایەتی
محكمة الأحوال المدنية	دادگەها بارێ باژێری (سڤێلی)	دادگای باری شارستانی
محكمة العمل	دادگەها کاری	دادگای کار

محكمة تنظيم التجارة	دادگەها رێکخستنا بازرگانییێ	دادگای رێکخراوی بازرگانی
المحقق العدلي	توێژەرێ دادوەری	توێژەری دادوەری
كاتب العدل	داد نڤیس	داد نووس
دار العدالة	داد مالێ	دەرمال
الجريمة	تاوان (گونەھ)	تاوان
المجرم	گونەھکار	توانکار
تهمة	گونەھ	تۆمەت
المتهم	گونەھبار	تاوانبار
براءة، بريء	بێ گونەھ	بێ تاوان
الجزاء	سزا	سزا
تجريم	گونەھبارکرن	تاوانبارکردن
سيادة	سەروەری	گەورەیی
مدير السجن	رێڤەبەرێ زیندانێ	بەرێوەبەری بەندیخانە
سجن	زیندان	بەندیخانە
مسجون	زیندانی	بەندکری
وقف	گرتی	گرتوو
محجوز	دەستەسەر	دەستەسەر
دعوى	دادخوازی	داوا
شاهد	دیدەڤان	گەوا
المدعي العام	داخوازکەرێ گشتی	داواکارێ گشتی
المدعى	داخوازکەر	داواکار

المدعى عليه	داخواز ليّكرى	داوا لىّ كراو
المحكوم عليه	گونههاركرى	بەربريار
الجاني	گونههبار	تاوانبار
المجني عليه	گونهھ ليّكرى	تاوان لىّ كراو
مصالحة	ئاشتبوون (پيّك هاتن)	ئاشتبوونەوە
عدالة	دادوەرى	دادوەرى
إقامة جبرية	دەستەسەركرى	
القاتل	كوژەك	كوژەك
المقتول	كوشتى	كوژراو
جناية	گونەھ	تاوان
المميز	جوداكار (خوازيارىّ پيّداچوونىّ)	جياكار
المميز عليه	جوداكار ليّكرى	
المستأنف	دووبارەكەر	دووبارەكراو
المستأنف عليه	دووبارە ليّكرى	دووبارە ليّكراو
الظالم	ستەمكار	ستەمكار
المظلوم	ستەمبار	ستەمبار
المحتجز	ڤەبەست خواز	
المتحجز عليه	ڤەبەست ليّكرى	
الحجز الاحتياطي	ڤەبەستا يەدەك	
الحجز التنفيذي	بجھ ئينانا ڤەبەستىّ	
الكشف المستعجل	ڤەديتنا بلەز	

طالب الكشف	داخوازكەرێ ڤەدیتنێ
المطلوب الكشف ضده	داخواز لێکەرێ ڤەدیتنێ
القاصر	نەگەهای
مدير القاصرين	رێڤەبەرێ نەگەهایان
مدير رعاية القاصرين	رێڤەبەرێ چاڤدێریا نەگەهایان
الراشد	گەهای
المعتوه	شەلەولە
الحدث	سنێل
الولي	سەمیان
الولي المجبر	سەمیانێ نەچار
الوصي	راسپێر (قەویت)
الوصاية (الوصية)	راسپاردە
القيم	پێ راسپێر
المحجور	بهێتە
حجة الحجر	بەلگەناما بهێتیێ
الناشزة	نەبان
المطلقة	بەردای
الخلع	مەرجەبەردان
الشكوى	گازندە، گلەیی
المشتكي	گلیکەر (داواکەر) گلیدار
تخلية	ڤالاکرن
لائحة	راپورت

المشروط	مەرجدار
المرافعة	دادبين
أتعاب المحاماة	مانديبونێت پارێزەراتيێ
إثبات الضرر	سەلماندنا زيانێ
إساءة إلى سمعة	ناف ودەنگ شكاندن
احتيال	فێلبازى
إخلاء سبيل (إفراج)	ئازادكرن
إعادة الدعوى	ڤەگەراندنا داخوازێ
الدعوى الأصلية	داخوازا بنچينەيى
الدعوى الحادثة	داخوازا سەربار
الدعوى المتقابلة	داخوازا بەرامبەر
الراشي	بەرتيل دەر
المرتشي	بەرتيل خۆر
المصاهرة	خزمايەتى
عنين	نەمێر
غصب	كوتەكى
غلق التحقيق	داخستنا ڤەكولينێ
عدم توفر الأدلة	نەبونا گرۆڤان
قرار الحكم	بريارا دادكرنێ
قرار إدانة	بريارا گونەهباركرنێ
سن التمييز	ژيێ ڤاڤێركرنێ
سن الرشد	ژيێ گەهاى

الشخص الثالث	كەسێ سێیێ
قسام	پشکنامە
قسام شرعي	پشکناما شەرعەتی
قسام قانوني	پشکناما قانونی
وكالة جزائية	شوینـکاریا سزاییێ
القضائي	دادوەری
المدعى الحق الشخصي	داخوازکەرێ مافێ خو
هتك العرض	هەتك برن

زاراڤێـن بیـرکاریـێ
(مصطلحات الرياضيـات)

النتيجة / الحاصل	ئەنجام
العمود	ئەستوون
عمودي	ئەستوونی
الهندسة / القياس	ئەندازە
حاصل الضرب	ئەنجامێ لێکدان
اعتيادي	ئاسایی
مركب	ئاوێتە
مستوى	ئاست
الأفقي	ئاسویی
وهو المطلوب	ئەمەش داوا کراوەکەیە
واضح	ئاشکرا
جائز / ممكن	ئەشێ
السُمك	ئەستووری
هندسياً	ئەندازیارانە
القسمة	دابەش کردن
قسم	بەش
المقسوم	دابەش کراو
القسمة الطويلة	دابەش کردنی درێژ
الدائرة	بازنە
مقارنة	بەراورد

مقارنة الكسور	بەراوردی کەرت
القاعدة	بنکە
المقسوم عليه	دابەش دراو
خارج القسمة	بەرکەوت
قابلية القسمة	باربەش
الأصغر	بچوکترین
المضاعف الأصغر	بچوکترین چەند جارە
المضاعف المشترك	بچوکترین چەند جارەی
الأصغر	ناوکۆیی
الارتفاع	بەرزی
القيمة	بەها
القيمة المطلقة	بەهای تایبەتی
الكتلة	باراستایی
اهتمام	بایەخ
الإنتاج	بەرهەم
الدليل / البرهان	بەلگە
بصورة عامة	بە گشتی
حقيقي	بە راستی
مقدار	بڕە
عبارة عن	بریتی لە
المقطع	بڕگە
القطاع	بڕگا (کەرت)

منطوق	بيژه
لا نهاية	بىٚ پايان
الأساس	بنچينه
البهديهية	بەلگەنەويست
بالاستعاضة	بەخستنەبرى
بالعمل	بەكردەوه
النظرية	بيىردۆز
كتابة	بەنووسين
القاطع	بڕ
دائرة التماس	بازنەى لێكەوت
تصاعدي	بەرەو ژوور
تنازلي	بەرەو ژێر
حسب / بموجب	بەپىٚ ى
المرتبة	پله
المقاييس	پێوەرەكان
أجزاء المتر	پارچەكانى مەتر
القدم	پىٚ
درجة	پله
ذراع	باسك، باڵ
الأجزاء	پەرتەكان
العرض	پانى
متوازي الأضلاع	لا تەريب

مقياس الرسم	پێوەری وێنەکێشان
عكس	پێچەوانە
المضلع	چەند لا
المنشور	پوازك
المضروب فيه	پێ لێ دراو
الهرم	پوپ تیژ
قياس الزاوية	پیوانی گۆشە
المكمل	پڕکەر
المكملات	پڕکەرەکان
المخمس	پێنج لا
القطر	تیرە
حاد	تیژ
المعدل	تێکرا
كفة	تاکە
خليط	تێکەل کراو
جسم	تەن
أحد طرفي المعادلة	تایەکی هاوکێشە
بقدر	تەمەت
متعادل	تەرازو مەندی
الأس	توان
القدرة	توانست
مواز	تەریب

التوازي	تەریب بوون
المتمم	تەواوکەر
المتممات	تەواوکەرەکان
صحیح	تەواو
الزوجي	جووت
العلامة	نیشانە
العلامة المزدوجة	جووت نیشانە
نوع	جۆر
أضعاف	چەنجارە
المربع	چوارگۆشە
منحنی مغلق	چەماوەی داخراو
المحیط	چێوە
المربعات الخالیة	چوارگۆشە سپییەکان
منحنی	چەماوە
الزاویة المرکزیة	چەقە گۆشە
الزاویة المحیطیة	چێوە گۆشە
المضاعف المشترك	چەند جارەی هاوبەش
شبە المنحرف	چوار لایی دوو لاتەریبی
المضلع المنتظم	چەند لای ڕێك
جدول الضرب	خشتەی لێکدان
جدول	خشتە
قراءة الزاویة	خوێندنەوەی گۆشە

السرعة	خێرایی
التعويض	خستنەبری
الإضافة	خستنەپاڵ (خستنەسەر)
البكرة	خلێنكە
نقاط التقسيم	خاڵە بەشكردەكان
التماس	لێكەوتن
نقطة التماس	خاڵی پێكەوتن
نقطة	خاڵ
فارزة	بۆر، وێرگول
المكعب	خشتەك
تكعيب	خشتگۆشی (سێ جاكردن)
تشابه	هاوشێوەبوون
تطابق	جووت بوون
تعادل	هاوتایی
تخمين	خەملاندن
العشرات	دەیان
تنـــزيل	داشكاندن
الطرح	دەركردن
المجموعة	دەستە
العبارة	دەستەواژە
تربيع العدد	دووجاكردنی ژمارەیەك
قسمة الكسور	دابەش كردنی كەرتی

الاعتيادية	ئاسايى
سطحان متوازيان	دوو رووى تەريب
الطول	درێژى
البعد الحقيقي	درێژى راست
التربيع	دوو جاكردن
مربع	دووجا
المربع الكامل	دوو جاى تەواو
مغلق	داخراو
مطروح	دەركراو
تكرار	دووبارەكردنەوە
زاويتان متقابلتان	دوو گۆشەى بەرامبەر
شكلان متشابهان	دوو وێنەى هاوشێوە
الزاويتان المتكاملتان	دوو گۆشەى پڕ
الزاويتان المتجاورتان	دوو گۆشەى هاوسێ
الزاويتان المتبادلتان	دوو گۆشەى لابەلا
الزاويتان المتناظرتان	دوو گۆشەى هاوجێ
المطلوب إثباته	داوا كراو
استخراج	دەرهێنان
المستخرج	دەرهێنراو
استنتاج	دەرئەنجام
الرقم	رەنووس
الترقيم	رەنووسكردن

مستقيم	راسته
السطح	ڕوو
السطح المستوي	ڕووی تەخت
السطح المنحني	ڕووی چەماوە
السطوح المتوازية	ڕووی تەریبی
سطح مربع	ڕووی چوارگۆشە
مقاييس السطوح	ڕوو پێو
مساحة المستطيل	ڕووبەری لاکێشە
مستطيل	لاکێشە
طردی (ط)	ڕاستەوانە (ڕ)
الترتيب	ڕێك خستن
النسبة	ڕێژە
النسبة الثابتة	ڕێژەی نەگۆڕ
النسبة المئوية	ڕێژەی سەدی
المساحة الكلية	ڕووبەری هەموو ڕووەکان
التمرين	ڕاهێنان
منتظم	ڕێك
صحة المسألة	ڕاستی پرسیار
على الترتيب	بەیەك باردا
المعلوم	زانراو
الخسارة	زیان
عدد فردي	ژمارەی یەکتەنی

عدد زوجي	ژمارەی جووتەنی
عدد كسري	ژمارەی بەکەرت
عدد مركب	ژمارەی ئاوێتە
عدد صحيح	ژمارەی تەواو
عدد عشري	ژمارەی دەیی
العدد الأولي	ژمارەی خۆبەش
أعداد غير أولية	ژمارەی دابەش
الأعداد المتتالية	ژمارەی بەرەدواکان
مقام	ژێرە
العد	ژماردن
المئات	سەدان
المثلث	سێ گۆشە
مثلث مختلف الأضلاع	سێ گۆشە جیا لا
مثلث متساوي الأضلاع	سێ گۆشە یەك لا
مثلث حاد الزاوية	سێ گۆشەی تیژ
مثلث قائم الزاوية	سێ گۆشەی وەستاو
مثلث منفرج الزاوية	سێ گۆشەی کراوە
مجموع مكعبين	سەرجەمی دوو سێ جا
المثلث المنتظم	سێ گۆشەی رێك
البسط	سەرە
الباقي	ماوە
البرهان	سەلماندن

على الخريطة	سەر نەخشە
رأسمال	سەرمایە
ثروة	سامان
مكعب (س٣)	سێ جا
مقلوب	سەرەوژێر
مجموع	سەرجەم
البسيط	سادە
التحليل	شی کردنەوە
الحل	شیکار
غير مرتب	شێواو
المسدس	شەش لا
المعين	لەبزینە
الحجم	قەبارە
الربح	قازانج
الجمع	کۆکردن
الكسر	کەرت
الكسر الاعتيادي	کەرتی ئاسایی
الكسر العشري	کەرتی دەیی
الكسر الحقيقي	کەرتی راستی
الكسر اللفظي	کەرتی زاری
جمع الكسور الاعتيادية	کۆکردنەوەی کەرتی ئاسایی
القوس	کەوانە

المنفرجة	کراوه
مجوف	کلۆر
محدب	کووڕ
العملية	کردار
بطاقة	کارت
لوحة بطاقات	کارتبەند
البطاقات الفارغة	کارتە سپییەکان
مجموعة	کۆمەڵە
مجموعات	گەلکۆ
الزاوية	گۆشە
زاوية قائمة	گۆشەی وەستاو
زاوية حادة	گۆشەی تیژ
زاوية منفرجة	گۆشەی کراوە
زاوية داخلية	گۆشەی ناوەوە
زاوية خارجية	گۆشەی دەرەوە
زاوية مستقيمة	گۆشەی ڕاست
الكل أكبر من الجزء	گشت گەورەترە لە پارچە
المنقلة	گۆشە پێو
الفرجال	پڕگال
الضرب	لێکدان
ضرب الكسور الاعتيادية	لێکدانی کەرتی ئاسایی
طرح الكسور الاعتيادية	لـێ دەرکردنی ئاسایی

ضلع الزاوية	لای گۆشه
متوازي المستطيلات	لاكێشەی تەریبییەكان
المضروب	لێدراو
المماس	لێكەوت
اسطوانة	لولەك
متوازي الأضلاع	لاتەریب
متشابه	لێكچو
متر مربع	مەتر دووجا
الأبعاد	ماوەكان
المشترك	ناوكۆیی / هاوبەش
المجهول	نەزانراو
ثابت	نەگۆڕ
الخواص / صفات	ناونیشانەكان
شبه المنحرف	نیمچە لاتەریب
غير متساوية	نا یەكسان
منطوق النظرية	ووتەی بیردۆز
الألوف	هەزاران
خط	هێل
الخط المستقيم	هێلی راست
الخط المائل	هێلی لار
الخط المنكسر	هێلی شكاوە
الخط المنحني	هێلی چەماوە
الخط الأفقي	هێلی ئاسویی

الخط البياني	هێلی روونکردنەوە
الخط العمودي	هێلی ئەستوونی
الرمز	هێما
المعادلة	هاوکێشە
متقاطع	یەکتر بڕ
الآحاد	یەکان
التساوي	یەکسانی
متوالية	یەك بەدوای یەك
المفروض	دراو
الضلع	لا
المعدل الحسابي	تێکرایی ژمێرەیی
الأعمال الأربعة	چوار کردار
شكل رباعي	چوار لا
المركز	چەق
المخروط	قوتەك، قووچەك
إزالة	لابردن
اختصار	کورت کردنەوە
جذر تربيعي	رەگی دووجا
جذر تكعيبي	رەگی سێ جا
حصة	بەشی، بەرکەوت
حل	شیکار
نصف قطر	نیوە تیرە
نصف دائرة	نیوە بازنە

زاراڤـێـن لەشكرى
(مصطلحات عسكرية)

جندي	سەرباز
جندي مكلف	سەربازێ نویكار
جندي متطوع	سەربازێ خورایی
جندي أول	سەربازێ ئێكێ
نائب عريف	جێگرێ قۆلەڤان
عريف	پۆلەڤان
رئيس عرفاء	سەرپۆلەڤان
رئيس عرفاء الوحدة	سەرپۆلەڤانێ ئێكە
نائب ضابط	جێگرێ ئەفسەرى
ضابط	ئەفسەر
ضابط مؤهل	ئەفسەرێ شیاندار
ملازم	جیدار
ملازم أول	جیدارێ ئێكێ
ملازم ثاني	جیدارێ دووێ
نقيب	پیشەنگ
رائد	پێشرەو
مقدم	سەرهەنگ
عقيد	سەردار
عميد	راگر
لواء	سەرتیپ

فريق	سوپاسالار
فريق أول	سوپاسالارێ ئێكێ
ركن	ستاد
مهيب	سەروەر
آمر	فەرماندە
آمر وحدة	فەرماندێ ئێكە
آمر لواء	فەرماندێ تيپ
آمر فوج	فەرماندێ بەتاليون
آمر سرية	فەرماندێ لق (سەرلق)
آمر حضيرة	فەرماندێ دەستە
آمر فصيل	فەرماندێ پەل (سەرپەل)
آمر مجموعة	فەرماندێ قول
ضابط صف	ئەفسەرە رێز
مراتب	پايەدار
انضباط عسكري	راگيرێ لەشكرى (ر.ل)
حركات	بزڤين
عمليات	چەلەنگى (كريار)
مجموعة	قول
جيش	لەشكر
فيلق	سوپا
لواء	تيپ
فوج	بەتاليون

سرية	لق
فصيل	پەل
حضيرة	دەستە
رتل	ريزگەل
كتيبة (بطرية)	كەرت
وحدة	ئيكە
معسكر	سەربازگەھ
قوات مسلحة	هێزێن چەكدار
قوات خاصة	هێزێن تايبەت
قوات مظلية	هێزێن سهوانڤان
قوات بحرية	هێزێن دەريايى
قوات برية	هێزێن پيادە
قوات جوية	هێزێن ئاسمانى
قوات ساندة	هێزێن پشتەڤان
قورت ضاربة	هێزێن لێدەر
قوات أمن	هێزێن ئێمناهيێ
قوات مشتركة	هێزێن هەڤپشك
قوات التحالف	هێزێن هەڤپەيمان
قوات احتياطية	هێزێن يەدەك
قوات غير نظامية	هێزێن نەرێك وپێك
قوات حرس	هێزێن پاسەوان
قوة	هێز

قوة حملة	هێزا هەوێ
قوة برمائية	هێزا هشکاڤی
قوة إنذار	هێزا هوشداری
قوة إنزال	هێزا دبەزاندن
قوة الإعاشة	هێزا داژیار
قوة ساترة	هێزا پارێزڤان
قوة متقدمة	هێزا پێکەڤتی
قوة مختلطة	هێزا تێکەل
قوة مراقبة	هێزا زێرەڤان
قو خدمة	هێزا خزمەتکار
ساحة معركة	قاداشەری
ماوير	دلێران
استخبارات	هەوالگێری
دروع	مەتالدار
مناورة	مانوڤەر
مدفع	تۆپ
مدفعية	تۆپخانە
مدفعية ضد الجو	تۆپا دژی ئاسمانی
مدفع بعيد المدى	تۆپا دویر هاڤێژ
مدفع متوسط	تۆپا ناڤین
سلاح	چەك
أسلحة ثقيلة	چەکێ گران

أسلحة خفيفة	چەکێ سڤك
أسلحة الدمار الشامل	چەکێ کوم کوژ
أسلحة فتاكة	چەکێ وێرانکەر (مەرگبار)
دبابة	تانك
صاروخ	موشەك
قذيفة	گوللە
طلق	فیشەك
لغم	مین
رمانة يدوية	نارنجوك
قناص	سێرەگر
ناقلة أشخاص	نەفەربەر
سلاح أبيض	چەکێ سپی
مدرعة	زری پوش
شظية	بەرك
حربة	قەمە
مسدس	دەبانجە
مسدس تنوير	دەبانجا روناهی کرنێ
بندقية	تڤەنگ
قناع وقاية	دەمامك
معدات حربية	ئامیرێن جەنگی
ناقلة أشخاص مدرعة	نەفەربەرا زری پوش
صاروخ ضد الدبابات	موشەکا دژی تانکان

قنبلة	بومب
قنبلة ذرية	بومبا ئەتۆمی
قنبلة مسيلة للدموع	بومبا روندك ريِّژ
قنبلة موقوتة	بومبا دەمدار
قنبلة حارقة	بومبا سوتنیَ
مدفع آلي	توپا خودكار
معدات فنية	ئامیرێن تەكنیكی
جهاز لاسلكي	دەزگەهیَ بیَ تێل
جهاز سلكي	دەزگەهیَ ب تێل
لغم ضد الأشخاص	مینا دژی كەسان
رفع الألغام	مین هەلكێش
زرع الألغام	مین چاندن
غارة جوية	هێرشا ئاسمانی
مدرسة قتال	فێرگەها جەنگ
مدرسة تدريب المشاة	فێرگەها مەشقدانا پیادە
جبهات المعركة	بەروكێت شەڕی
غرفة عمليات	ژوورا چەلەنگیان (كریاران)
احتلال	داگیرن
مداهمة	بسەرداگرتن
مقاومة	بەرخودان (بەرسینگ گرتن)
مواجهة	رووی ب رووی بوون
انسحاب	ڤەكێشان

انسحاب منظم	ڤەكێشانا ب رێك وپێك
دفاع	بەرەڤانی
مقاتل	شەڕكەر (جەنگاوەر)
حملة عسكرية	هەوا لەشكری
تقهقر	تێك شكاندن
هجوم	هێرش
هجوم معاكس	دژە هێرش
خطة عسكرية	پلانا لەشكری
ساحة عرضات	مەیدانا خونیشادانێ
السيطرة العسكرية	زالگەها لەشكری
طبابة	نوژدارگەه
التوجيه السياسي	رێنمایا سیاسی
المجلس العسكري	جڤاتا لەشكری
خط النار	كەمەرا ئاگری
قلم الفوج	نڤیسینگەها بەتالیونێ
تحقيق	ڤەكولین
فحص	لێنێرین
طبابة الوحدة	نوژدارگەها ئێكەیێ
حامية	پاراستگەه
كمين	بویسە
إسناد	پشتەڤانی
إعاشة	داژیار

مستودع الإعاشة	ئەمبارا دازیاریێ
حانوت المراتب	فرۆشگەها پایەداران
بهو الضباط	ئەیوانا ئەفسەران
ضابط إداري	ئەفسەرێ کارگێر
مراسل	پەیامبەر
إشاعة	پرۆپاکندە
جعبة	چانتك
طيارة	فرۆکە
طيار	فرۆکەڤان
طيارة مقاتلة	فرۆکا جەنگاوەر (شەرکەر)
طيارة نفاثة	فرۆکا زڤنگ
طيارة استكشافية	فرۆکا ڤەدیتنێ
طائرة قاذفة قنابل	فرۆکا بومب هاڤێژ
مطار	فڕینگەهـ
مدرج	رێیا فڕینێ
دليل	رێزان
تسلل	کویساندن
جاسوس	دەسکێس
عميل	کرێ گرتی
باب النظام	دەرگەهێ راگیریێ
خسائر	زیان
خسائر بالأرواح	زیانێن گیانی

خسائر مادية	زيانێن دراڤی
النقل والتموين	ڤەگوهاستن وپشتەڤانی
سر الليل	ناڤێ شەڤێ
خندق	سەنگەر، تابی
زورق	گەمی
زورق حربي	گەمیا شەڕکەر
ملاح	گەمیڤان
مرصد	نێرینگەه
راصد	نێرینڤان
بوصلة	قیبلەنما
شريط أمني	کەمەرا تەناهیێ
شريط حدودي	کەمەرا توخیبی
حدود	توخیب
خفر	نوبەدار
مخفر	نوبەدارگەه
ضابط خفر	ئەفسەرێ نوبەدار
عريف خفر	پۆلەڤانێ نوبەدار
حرس	پاسەوان
حرس حدود	پاسەوانێن توخیبی
سجن	زیندان
موقف	گرتیخانە
مسجون	زیندانکری

محجوز	دەستەسەرکری
أسير	ئێخسیر
اتجاه	سەمت
اتجاه الهدف	سەمتێ ئارمانجێ
احتياط	يـەدەك
احتياطات الحرب	يـەدەکێن جەنگی
اختراق	دنافراچوون
إخلاء	ڤالاکرن (ڤورتالکرن)
إدامة	سەخبێری
إدامة السلاح	سەخبێریا چەکی
أرزاق	قویت
أرزاق الطوارئ	قویتێ تەنگاڤیێ
أرزاق المعركة	قویتێ شەڕی
أرزاق يوم	قویتێ رۆژانە
استطلاع	ڤەدیتن
استمكان	خەملاندن
استيعاب	ڤەگرتن
أسطول	گەلەگەمی
انفلاق	بژکین
انفلاق جوي	بژکینا ئاسمانی
إنقاذ	قورتالکرن
باخرة	پاپۆر

باخرة حراسة	پاپۆرا پاسەوانییێ
باخرة نقل	پاپۆرا ڤەگوهاستنێ
باخرة الدفاع الجوي	پاپۆرا بەرەڤاینا ئاسمانی
باخرة استخبارات	پاپۆرا هەوالگێرییێ
بريد عسكري	پوستێ لەشکری
بزة الخدمة	جل وبەرگێ خزمەتکارییێ
بزة رسمية	جل وبەرگێ فەرمی
بزة عسكرية	جل وبەرگێ لەشکری
تحشد	خرڤەبوون
تدريب	مەشقدان
تدمير	وێران کرن
تطويق	دورپێچدان
تطهير	رامالین
تفويض	رێدان
تموين	پشتەڤانی
تنصت	گوهدێری
جسر جوي	پرەکا ئاسمانی
حاجز	بەربەست
حاجب	ئاستەنگ
خداع	خاپاندن
خطة	پلان
خطة حرب	پلانا شەری

خطة العمليات	پلانا كرياران
خطة القيادة	پلانا سەركردايەتيێ
دورية	شەڤەگەر
دورية استطلاع	شەڤەگەرا ڤەديتنێ
دورية الكمائن	شەڤەگەرا بويسەيان
ربيئة	چەپەر
رمي	گەللەبارانكرن
زمرة	قول
سرب	رەف
سري	نەپەنى (نهێنى)
عجلة	خرخالْ
عجلة مدرعة	خرخالا زرى پوش
علامة	نيشان
غارة	هێرش
غرفة العمليات	ژوورا كارياران
غواصة	نقوكەر
غواص	نقوڤان
قاذفة صواريخ	موشەك هاڤێژ
قافلة	كاروان
قاعدة	بنگەه
قاعدة جوية	بنگەهێ ئاسمانى

زاراڤێـن راگەهاندنێ

(مصطلحات الإعلام)

إعلام	راگەهاندن
إعلام حكومي	راگەهاندنا حوكمەتێ
مذيع	بێژەر
مخرج	دەرهێنەر
مترجم	وەرگێر
مراسل	پەیامنێر
نص	دەق
مصدر	ژێدەر
مصدر موثوق	ژێدەرێ باوەرپێكری
مرجع	ژێدەر
مصدر دبلوماسي	ژێدەرێ دبلوماسی
صاحب امتياز	خودانێ ئیمتیازێ
جريدة يومية	رۆژنامە
جريدة أسبوعية	حەفتینامە
مجلة	گۆڤار
كاتب (محرر)	نڤیسەر
رئيس تحرير	سەرنڤیسەر
عدد خاص	ژمارەكا تایبەت
شائعة	گوت گوتك
رأي عام	بیروراییێ گشتی

مصمم	نەخشەکێش
نقابة الصحفيين	سەندیکا رۆژناماڤانان
مصور صحفي	وێنەگرێ رۆژنامەڤانی
صحفي	رۆژنامەڤان
هيئة التحرير	دەستەکا نڤیسەران
الإخراج الفني	دەرهێنانا هونەری
رقم الإيداع	ژمارا سپاردنێ
مجلة فنية	گۆڤارا هونەری
قناة	کەنال
مطبوعات	چاپەمەنی
الأخبار	دەنگ وباش (نۆچە)
ناطق رسمي	ئاخفتنکەرێ فەرمی
عناوين الأخبار	سەردێرێن دەنگ وباسان (سەرنۆچە)
مؤتمر صحفي	کونگرێ رۆژنامەڤانی
حملة إعلامية	هەوا راگەهاندنێ
هامش	پەراوێز (دەهمەن)
محرر فني	نڤیسەرێ هونەری
المؤلف	دانەر
حق المؤلف	مافێ دانەری
ملحق	پاشبەند
ملحق فني	پاشبەندێ هونەری
صياغة	دارشتن

صحافة	رۆژنامەڤانی
حرية التعبير	ئازادیا دەربرینێ
مقال افتتاحي	سەرگۆتار
مقالة	گۆتار
قانون المطبوعات	یاسا چاپەمەنییێ
حرية الإعلام	ئازادیا راگەهاندنێ
حرية الفكر	ئازادیا هزرێ
منبر حر	سەکویێ ئازاد
طبعة أولى	چاپا ئێکێ
طبعة منقحة	چاپا بژارە
أحداث	رویدان
مقابلة	چاڤپێکەفتن (هەڤدیتن)
تصريح	داخویانی
حوار	هەڤپەیڤین
تصنيف	جوین کرن
مجلة أسبوعية	گۆڤارا هەفتیانە
مجلة شهرية	گۆڤارا هەیڤانە
مصور	وێنەگر
دار النشر	وەشخانە
نشرة	بەلاڤوك
ندوة	سمینار
طبع	چاپکرن

مطبعة	چاپخانه
نشر	وەشاندن (بەلاڤكرن)
توزيع	بەلاڤكرن
بائع الجرائد	رۆژنامە فرۆش
بائع الكتب	پەرتووك فرۆش
مهندس الصوت	ئەندازیارێ دەنگی
مشاهد	بینەر
مستمع	گوهدێر
صحافة سرية	رۆژنامەڤانیا نهێنی
برنامج	بەرنامە
معد البرنامج	ئامادەكەرێ بەرنامەی
دعاية	پرۆپاگندە
دعاية مضادة	پرۆپاگندا هەڤدژ
محور	تەوەر
محاور العدد	تەوەرێن ژمارێ
بث	وەشاندن
بث تلفزيوني	وەشاندنا تێلەفزیونی
إذاعة	ئێزگە
تحقيق إذاعي	ریپورتاج
إشارة	ئاماژە
علاقات	پەیوەندی
علاقات عامة	پەیوەندیێن گشتی

قضية	دۆز
مشكلة	ئاریشه
أزمة	گرفتاری
شعور	هەست
الشعور بالمسؤلية	هەست ب بەرپرسیاریێ
صالح عام	بەرژەوەندیا گشتی
حرب باردة	شەرێ سار
حرب نفسية	شەرێ دەروونی
حرب وقائية	شەرێ خوپاریێزی
مكتب صحفي	ڤیسینگەها رۆژنامەڤانی
وكالة الأنباء	ئاژانسا دەنگ وباسان
مستشار	شیرەتکار (راویێژکار)
مستشار صحفي	شیرەتکارێ رۆژنامەڤانی
حرب الصحافة	شەرێ رۆژنامەڤانی
حرب كلامية	شەرە دەڤ
صراع	ململانێ
الانتهازية	هەلپەرستی
انتهازي	هەلپەرست
كاتب قصصي	چیرۆك ڤیس
انتخابات	هەلبژارتن
مرشح	بەربژێر
ترشيح	بەربژارکرن

محلل الأخبار	شروڤەکەرێ دەنگ وباسان
وعي قومي	هەستێ نەتەوایەتی
رسالة	پەیام
رسالة مفتوحة	پەیامەکا ئاشکەرا
وسيط	ناڤبژیڤان
مظاهرة	خونیشادان
استفتاء	راوەرگرتن
معلومات صحفية	پێزانینێن رۆژنامەڤانی
مصدر مطلع	ژێدەرێ ئاگەهدار
عناوين رئيسية	سەردێر
إثارة	ئازراندن
حملة انتخابية	هەوا هەلبژارتنێ
تقرير صحفي	راپۆرتا رۆژنامەڤانی
سيرة حياة	ژياننامە (ژیننامە)
خلف الكواليس	پشت پەردە
مصدر مخول	ژێدەرێ دەسهەلاتدار
تصور	بوچوون
تحريض	ئاراندن
تحرش	هەڤروشی
بلاغ	دنەزان
إعلام مرئي	راگەهاندنا بەرچاڤ
إعلام غير مرئي	راگەهاندنا نەبەرچاڤ

جدل	ڤەكێشك
تحزب	دووبەندی
شعار	دروشم
مرافق	هەڤالبەند
وضع	دەست و دار (رەوش)
ورقة ضغط	داردەست
خصم	بەڤل
منافس	هەڤرك
فريق التفتيش	تيما لێگەريانێ
نظير	هەڤكويف
وصيف	هەڤرێز
واقع	كەتوار
ممثل	نوينەر
سفارة	باليۆزخانه
سفير	باليۆز
مبعوث خاص	هنارتيێ تايبەت
رد فعل	كاردان
تنقيح	بژارەكرن
ناشر	وەشانكار

- أ -

إبقاء	هێلان (هێشتن)	هێشتنەوە
إبداع	ئەفراندن	داهێنان
إبطال	دەست ژێ بەردان (پویچ کرن)	لابردن
ابتلى	تووش بوو	گرفتاربوو
أبداً	چ جارا	هەرگیز
إبادة	براندن	لەناوبردن
إبعاد	دویرئێخستن	دوورخستنەوە
إبلاغ	پێ حەساندن	گەیاندن
اتزان	سەنگینی	هاوسەنگی
إتلاف	ژناف برن	لەناوبردن
ائتلاف	تەڤایی	تەبایی
اتحاد	ئێککگرتن	یەکگرتن
اتفاق	رێککەفتن	رێك کەوتن
اتجاه	سەمت	ئاراستە
آثار	شوینەوار	شوێنەوار
إثبات	سەلماندن	سەلماندن
أثاث	نافمالي	کەل وپەل
أجرة	کرێ	کرێ
إجبار	نەچارکرن	زۆر لێ کرن
إجباري	ب خورتي	بە زۆری

أجنبي	بيانى	پێگانه
اجتماع	كۆمبوون (جڤين)	كۆبونەوە
إجهاض	ژبەرچوون (ژبەربرن)	بەرخستن
أجهزة	دەزگەهـ	دەزگا
إجراءات	پێرابوون	تەقەللا — رێكارەكان
اجتهاد	زيرەكى	كوششكارى
اجتماعي	جڤاكى	كۆمەڵايەتى
أحد	ئێك	يەكێك
آحاد	ئێكان	يەكان
احترام	رێزگرتن	رێزگرتن
إحصاء	سەرژمێرى	سەرژمێرى
أحياناً	جاروبار	هندەك جار
احتكاك	هوسين	لێك خشاندن
احتجاج	نەرازيبوون	نارەزايى
احتساب	هژمارتن	هەژماردن
احتياط	يەدەك	يەدەك
إحضار	بەرهەڤكرن	ئامادەكرن
احتقار	رەزيلكرن (سڤكى پێكرن)	ڕسواكردن
احتفاظ	هەلگرتن	هەلگرتن
أحكام	بەند	بەندەكان
إحالة	رەوانكرن	رەواندن
احتمال	رەنگە (دبيت)	لەوانەيە

إحساس	هەست پێکرن	هەست کردن
أحمق	چڤێل	گەوج
أخلاق	سنج	ڕەوشت
احتفال	شەهیان	ئاهەنگ
اختصار	کورت کرن	کورت کردنەوە
اختبار	تاقیکرن	تاقیکردن
اختصاص	بسپۆر	بسپۆر
اختصاصي	بسپۆری	بسپۆری
إخلاص	دلسوزی	دلسوزی
اختراع	داهێنان	داهێنان
إخلاء	ڤالاکرن	چول کردن
اختلاس	دزۆکی	دزیکاری
اختلاف	جوداهی	جیاوازی
إخراج	دەرئێخستن	دەرهێنان
اختلاط	تێکەلبوون	تێکهەل بوون
اختلال	تێك چوون	تێك چوون
أدب	ئەدەب	وێژە
أدنى	نزمتر	نزمتر
إداري	کارگێر	کارگێر
إدارة	کارگێری	کارگێری
أداء	پێرابوون	بەجێ هێنان
إدامة	درێژەپێدان	بەرگەگرتن

أداة	ئامير	ئامێر
أدناه	ل ژێر	له ژێرەوه
إدمان	هيبوون	خوپێوەگرتن
اذن	ڤێجا	کەواتە
إذعان	ملدان	ملدان
إرث	ميرات	ميراتی
إرساء	دامەزراندن، موکمکرن	بەهێزکردن، دامەزراندن
أرزاق	قويت (ئەرزاق)	ئازوقە
أرض	ئەرد (بيڤ)	زەوی
إرسال	شاندن (هنارتن)	رەوانە کردن
إرساء	بنەجهکرن	گيرساندنەوه
إرجاء	سەرانسەر	سەرانسەر
ارتفاع	بلندی	بەرزايی
ارتباط	هەڤبەندی	پابەندی
إرشاد	رێبەری	رابەری
إرادي	بدەست	خۆ ويست
إزاحة	لادان	لادان
إزالة	هلاندن، لابرن	لابردن
ازدهار	گەشبوون	گەشەکردن
أزمة	گرفتاری	گيروگرفت
ازدحام	بوشاتی	پڕبوون
أساس	بنيات	بنەڕەت

أساس (للمنشأة)	هێم	بناغە
إساءة	خراپکاری	بەدکاری
استغراق	ڤەکێشان	خایاندن
استخلاص	پوختەکرن	پوختەکردن
استخراج	ژێ دەرئانین	دەرهێنان
اسطول	ئستۆل	گەلە گەشتی
استعمار (للتعمیر)	ئاڤەدانکرن	ئاواکاری
استعمار (للسیاسة)	کولونیالیزم	وەلاتگیری
استنتاج	دەرئەنجام	دەرئەنجام
إسعاد	شادکرن	دل خۆش کردن
إسعاف	ڤێراگەهشتن، هەوارهاتن	فریاکەوتن
استعداد	بەرهەڤی	ئامادەیی
استبداد	ستەمکاری	ستەمکاری
استقرار	ئاکنجی بوون (ئێورین)	جێ گیربوون
استقرار (للوضع)	تەناهی	سەقامگیری
استمرار	بەردەوامی	بەردەوامی
استرداد	ڤەگەراندنەڤە، بدەستڤەئینان	وەدەستهێنانەوە
أسلوب	شێواز	شێواز
استخدام	بکارئینان	بەکارهێنان
استحداث	نوی کرنەڤە	نوێ کردنەوە
استجابة	بەرسڤ دانەڤە	وەلام دانەوە
استعمال	بکارئینان	بەکارهێنان

استثناء	ژبلی	بێجگە لە
استهلاك	ژکار کەفتن	لەکار کەوتن
استئصال	ژێ برین	ریشە کێش کردن
استملاك	تاپو کرن	بەناوخۆکردن
استثمار	بەرئینان	بەرگرتن
استعمال	لەزکرن	پەلەکردن
استعارة	خاستی	خواستنەوە
استعراض	ڤیستەڤال	نمایش
استیلاء	دەست بسەراگرتن (داگیرکرن)	داگیرکردن
استقالة	دەست ژکار کێشان	وازهێنان
استقبال	پێشوازی	پێشوازی
استغناء	پێدڤی پێ نەمان	واز لێ هێنان
استفتاء	ڕاوەرگرتن، راپرسین	ڕاوەرگرتن
استئناف	لێ زڤرین	دووبارە
استقطاعات	ژێ برین	دابرین
استنساخ	کوپی کرن	روونووس
استقطاب	جەمسەری	جەمسەرگرتن
استیطان	جهواربوون	خۆجێ کردن
أسرة	بنەماڵ	بنەماڵە
استبدال	پێك گورین	ئالوگۆڕ
أسف	مخابن	بەداخەوە

اشتراك	پشكدارى	هاوبەشى
إشراف	سەرپەرشتى	سەرپەرشتى
إشارة	نيشانە	ئاماژە
إشعار	پىَ راگەهاندن	پىَ راگەياندن
اشتباه	گومان لىَ كرن	گومان لىَ كرن
إشغال	جهگرتن	چوونە ناو
إشباع	تێربوون	تێربوون
إشباع رغبة	گرٍ شكاندن	تێربوونى ئارەزوو
إشاعة	گوت گوتك	پروپاگندە
اشتهر	نافداربوو	بەناوبانگ بوو
أصغر	بچويكتر	بچوكتر
أصل (للإنسان)	نەژاد	نەژاد
أصل (للموضوع)	بنەڕەت	بنەڕەت
أصل (للشجرة)	بنە	بنە
أصالة	خانەدان	خانەدان
إصرار	رژدبوون	سووربوون
أصيل	رەسەن	رەسەن
أصابة	تووش بوو	تووش بوون
اصطدام	لێكدان	لێكدانەوە
اصطياف	هاڤينگەرى	هاڤينە گەشت
اصطناعي	دەستكرد	دەستكرد
إصلاح	چاك كرن	چاك كردن

إضعاف	چەند جار	چەند جار
إضافة	زێدەبار	سەرەرای
إضافة إلى	زێدەباری	سەرەرای
اضطراب	تێك چوون	تێك چوون
إضراب	مانگرتن	مانگرتن
اضطرار	نەچاری	نەچار
اضطهاد	تەپەسەرکرن (چەنچەراك)	چەوسانەوە
إظهار	دیارکرن	پیشاندان
إطفاء	ڤەمراندن	کوژانەوە
اطلعت	هاتەدیتن	ئاگاداربووم
اطمئنان	پشت راست بوون	دلنیابوون
إطار	چارچوڤە (پەروازە)	چوارچێوە
إطاعة	گوهداری	گۆی ڕایەڵی
أطروحة	بەرخستەك	بەرخستەك
اعتراف	خوانین	دان پیێ دان
اعتذار	لێبورین	لێبوردان
اعتراض	نەرازی بوون	نارەزایی
اعتزال	دەست بەردان	وازهێنان
اعتقاد	باوەری	باوەری
اعتناء	سەخبێری (چاڤدێری)	چاودێری
اعتيادي	نورمەل	ئاسایی
اعتماد	پشتگەرمی، بەرباوەری	متمانە

إعاشة	ژیار	بژێوی
إعالة	بخودانکرن	بەخێوکردن
إعفاء	لێ بوورین	لێ بوردن
إعفاء (للمنصب)	ئێخستن	واز لێ هێنان
أعلاه	سەری	سەرەوە
إعادة	ڤەگەڕاندن	گەڕانەوە
إعادة النظر	لێنێرینەڤە	چاوپێداخشاندنەوە
إعداد	بەرهەڤکرن	ئامادەکردن
إعلام	راگەهاندن	راگەیاندن
إعلان	ئاگەهداری	ئاگاداری
إعمار	ئاڤەدانکرن	ئاوەدانکردن
إعصار	باڕوڤە، باهۆز	باگێژە
أعزب	رەواڵ	رەبەن
أعصاب	دەمار	دەمارەکان
إغراء	ئافراختن (هوربلاندن)	تاوکردن
إغلاق	داخستن	داخستنەوە
إغفال	خاپاندن	فاك
أغفله	خاپاند	فاکی لێ کرد
إغاثة	هەوارهاتن	بەهانا هاتن
إغماء	بێ هشی	بێ هوش
أفق	بەرگوه	ئاسۆ
أفقي	بەرگەهی	ئاسویانە

افتخار	شانازی	شانازی
إفراز	رژاندن	رژانەوە
إفراغ	ڤالاکرن	دەرهاویشتن
آفة	دەرد	دەرد
اقتصادي	ئابووری	ئابووری
اقتراح	پێشنیار	پێشنیار (پێشنیاز)
أقصى	باڵاتر	باڵاتر
إقرار	بریاردان	بریاردان
إقامة	خوجە بوون (ئێورین)	خۆجێ بوون
أقلية	کێمایەتی	کەمایەتی
إقبال	هەرهاتن	هەرمێن
إقطاع	دەربەگ	دەرەبەگ
إقطاعية	دەرەبەگایەتی	دەرەبەگایەتی
إقطاعي	دەرەبەگی	دەرەبەگی
اقتران	جووت بوون	جووت کردن
إقناع	قایل کرن (رازی کرن)	رازی کردن
اقتدار	شیان	توانا
اقتحام	بسەرداگرتن	داگیرکرن
اقتداء	چاڤ لێکرن	چاولێکردن
إناطة	پێ سپاردن	لە ئەستۆنان
انتقال	ڤەگوهاستن	گواستنەوە
إنسانية	مرۆڤایەتی	مرۆڤایەتی

انتشار	بەلاڤەبوون	بلاوبوونەوە
إنتاج	بەرهەم	بەرهەم
انصهار	حەليان، بهوژين	تواندنەوە
انعدام	نەمان	نەمان
انعكاس	رەنگ ڤەدان	رەنگ دانەوە
انتهاء	دوماهی هاتن	کوتایی
انقسام	ژێك ڤەبوون	دابەش بوون
انتماء	هاتە رێزێ	خۆ لەگەل خستن
أنانية	خۆڤین (ئەزئەزی)	خۆپەرستی
انتخاب	هەلبژاردن	هەلبژاردن
انتقام	تول ڤەکرن	توله سەندن
انتظار	چاڤەرێ	چاوەرێ
انفكاك	ژکارڤەبوون	ترازان لەکار
آنسة	خاتوون (ستی)	خاتوون
اندهش	گوهشی	مەندەهوش بوو
اندماج	یەك بوون	بوونەیەك
انسجام	پێك کرن، کۆك بوون	گونجان
انتعاش	گەش بوون	گەش کردن
انبعاث	ڤەژین	بوژانەوە
انفضاض	داوەشان	تەکاندن، داوەشین
انبساط	پان بوون	خاوبونەوە
انحراف	لارێ بوون (ڤارێ بوون)	لارێك

انحراف	هريان	داشۆران
انشطار	كەربوون	كەرت بوون
انشقاق	دووبەرەكی	دووبەرەكی
إنكار	حاشاتی، نەهی	نكۆلی
إنفاق	مەزاختن	خەرجی
انفعال	هەلچوون	هەلچوون
انقباض	گرژبوون	گرژبوون
إنذار	هوشداری	وورپابوون
أكثرية	پترى (پرانی)	زۆربە
اكتشاف	دیتنەڤە	دوزینەوە
إكساء	نخافتن (ڤێركرن) للطريق	داپۆشین
إكرامية	بەخشیش، خەلاتكرن	بەخشیش
إكمال	تمامكرن	تەواوكرن
العاقبة	دوماهی (تەلێز)	دوا
إلمام	شارەزایی	شارەزایی
ألبان	رێچال (سپیاتی)	شیرەمەنی
إلغاء	هەلوەشاندن	هەلوەشاندن
الغاية والهداف	مەرەم وئامانج	مەبەست وئارمانج
ألفة	هوگری	هوگری
التحزب	دووبەندی	دووبەندی
الترميز	نیشانكرن	هێماندن
التباس	بەربەرزە بوون	چەواشەبوون

المفاضلة	چێترین	پێشخەری
العاجز	بێچارە (کەتی)	کولەوار
العملي	کارەکی (پراکتیك)	کارەکی
النظري	تیۆری	دیمانەکی
المتعاطف	هەڤسوز	هاوسوز
المنطق	لۆژیك	ژێربێری
آلة حاسبة	بیّ ژمێر	بیّ ژمێر
المدخل	دەروازە	دەروو
المساهمة	پشکداری	بەشداری
المساهم	پشکدار	بەشدار
الوارث	میراتگر	میراتگر
الوسیط	نافبژیڤان	نێوکار
إلا (مالم)	ئەگەر	ئەگەر
النتیجة	ئەنجام	ئەنجام
التحاق	گەهشتن	گەیشتن
إلحاقاً	لپەی	دوابەدوا
الاستطالة	درێژبوون	درێژبوونەوە
السید	بەرێز (هێژا)	بەرێز
السیدة	خانم	خانم، خاتوو
المرسم	نیگارگەھ	نیگارخانە
الخدمة	خزمەت	راژە
الاختزال	گوگراندن	لێکردنەوە

المرفقات	هەڤ پێچی	هاوپێچەکان
المادة (للموضوع)	سفن	مایە
المادة (للشيء)	کەرەستە	کەرەستە
آليات	ئامیرکاری	ئامیرکاری
التطبيق (للعمل)	راهێنان	راهێنان
الإجبار	ب خورتی (بکوتەکی)	بە زۆری
الفقرة	بڕ (موڤلك)	بڕگە
التأهيل	بەرهەڤکرن	شایاندن
التأمين	دابینکرن	دابینکرن
السفير	بالیۆز	بالیۆز
السفارة	بالیۆزخانە	بالیۆزخانە
الصاق	پێڤەنویساندن	پێوەنووسان
التهب	ئاریا (هەودا)	هەو کرد
النسبة	رێژە	رێژە
التزام	پێگیری	پابەندی
ألـــم	ژان	ئـــازار
اللوازم	پێدڤی	پێداویستییەکان
المستهلك	بەرخۆر	بەکارهێنەر
الإيراد	داهات	دەرامەت
امتحان	ئەزموون	ئەزموون
امتناع	رازی نەبوون	مل نەدان
أمان	پشت راستی	دلنیایی

إمارة	میرگەھ	میرنشین
إمكانية	شیان	توانایی
أمر	فەرمان	فەرمان
أمة	نەتەوە	نەتەوە
أمومة	دایکینی	دایکایەتی
أمية	نەخویندەواری	نەخوێندەواری
أمي	نەخویندەوار	نەخوێندەوار
امتياز (للمتفوق)	بژارە (نایاب)	بەرچاو
أمن	ئاسایش	ئاسایش
أمين	ئەمیندار	رازگر
أمين العاصمة	ئەمینداریٚ پایتەختی	پایتەختڤان
امتداد	درێژاهی	درێژبوون
امبراطور	قرال (ئیمپراتوور)	خاقان (شاهەنشاه)
إهمال	خەمساری	کەمتەرخەمی
اهتمام	پویتە (گرنگی)	بایەخ
أهل	هەژی	شایان
أولى	دەسپێکی	سەرەتایی
أؤيد	پشتگیرم	لاگیرم
أوساط	ناڤەند	ناوەند
اول النضج	خێڤە	بزەلــە
آوى	ڤەحەویا	حەسانەوە
أيضاً	هەروەسا	هەروەها

إيداع	پارەدانان	سپاردن
إيصال	گەهاندن	گەیاندن
إيجابي	ئەرێنی	بە ئەرگ
إيفاد	شاندن	ناردن
إيقاف	راگرتن	راگرتن
إيواء	حەواندن	حەساندنەوە
أنفق عليه المال	پارە لێ مەزاختن	پارە لێ خەرج کرد
أوقعه في مأزق	ئێخستە دگرفتاریێ دا	توشی گیرو گرفت کرد
أوتار	گشتەك	گشتەك
أفسد الأمر	کارتێکدان	کار تێکدان
اعتنى بنفسه	دبەرخورا چوو	خۆچاوتێوەبوو
اختفى عن الأنظار	غەوارە بوو	خۆشاردەوە
التقى به صدفة	بسەرئێك هەلبوون	بە کتوپڕی چاو پێکەوت
أصابه القشعريرة	تەزینك ب لەشی دا هاتن	تووشی لەرزوکێ بوو
انتداب	ماندێت	راسپاردە
إرسال (بث)	پێل وەشاندن (پەخش)	پەخش
أجرة يومية	رۆژانە	رۆژانە
أجرة أسبوعية	حەفتانە	هەفتانە
أجرة سنوية	سالانە	سالانە
أجرة دورية	وەرزانە	وەرزانە
أحجار كريمة	بەرێت بهادار	بەردی گران بەها
الانكسار	شکاندن	شکانەوە

آلة طابعة	ئامیرێ چاپکرنێ (تایپ)	ئامیری چاپکردن
التوحيد	یەککرن	یەککردن
المعيار	کێش	کێش
المعياري	کێشەکی	کێشەکی
المثالية	نموونەگەری	نموونەگەری
المجبر	زۆرکار	زۆرکار
المرتجل	سەرزارەکی	سەرزارەکی
إثارة	گڕگرتن (زوخاندن)	ووروژاندن

- ب -

بارز	بەرچاف	هەلكەوتە
بالعمل	ب كريار	بە كردەوە
بالتشابە	ب وەك هەڤ	لە چاو
بالمناسبة	ب هەلكەفتا	بەم بوونە
بالتتابع	لدويف ئێك	يەك لە دواى يەك
باختصار	ب كورتى	بە كورتى
باقي	مايى	ماوە
باهت	پێتى	خاو
باحث	ڤەكۆلەر	لێكۆلەر
بائع	فرۆشيار	فرۆشيار
باطل	پوروچ	پووچەل
بحث	ڤەكۆلين	لێ كۆلينەوە
بحيث	كو	بەشكۆ
بداية	دەسپێك	سەرەتا
بدالة	بگۆڕ	بگۆر
بدون	بێى	بەبێ
بدون عذر	بێ ئەگەر	بە بێ هۆ
بدون مورد	بێ داهات	بێ درامەت
بدون شك	بێ گومان	بێ گومان
بدون أثر	بێ سەروشوين	بێ سەروشوێن
ببسالة	مێرخاسانە	ئازايانە

بلاغة	رەوانبێژی	رەوانبێژی
بديل	ل شوینا (ل باتی)	ل جیاتی
بدليل	ب گروف	بە بەلگە
بريد	پوستە	پوستە
براءة	ئازاکرن	پاکانە
بريء	بێگونەه	بێ تاوان
برنامج	بەرنامە	بەرنامە
برى	بەژی (بەری)	دەشتەکی
برج المراقبة	بورجا زێرەڤانیێ	شانەشوێن
بركان	ڤولکان	ئاگرپژین
بسيط	سادە	ئاسان
بسرعة	بلەز	بە پەلە
بضائع	کرت (پەرتال)	شتومەك
بطيه	هەڤ پێچ	بە پێچراوی
بطالة	بێکاری	بێ کاری
بطاقة	کارت	بلیت
بطاقة دعوة	داخوازنامە	داخازنامە
بعذر	ب ئەگەر	بە هۆ
بقدر	تەمەت (هندی)	تەمەت
بموجب	لدویف	بە گوێرەی
بنية	بنەکوك	پێکهاتن
بيئة	ژینگەه	ژینگە

بيطرة	بەريتەرخانە	بەيتالى
بواسطة	ب رێيا	بە هۆى
بشرى	مزگينى	مژدە
بذيء	ئەزمان رەش	زمان پيس
بدو	كوچەر	چول گەر
بداوە	كوچەرى	چولەوانێتى
بخيل	قەلس (چوريك)	قەلس
بلا قيمە	بێ وج (بێ بها)	بێ نرخ
بلا ذريە	بێ دوندەه (واركورە)	واركورە
بلا تفريق	بێ ڤاڤێرى (بى جوداهى)	بێ جياكارى
بحث في الامر	پێ ئاخفت	قسەى پێ كرد
بلغ الرمق الاخير	كەتە سەكەراتێ	كەوتە دواهەناسە
بصيص من الضوء	سيناهى	كەم رووناكى
بيت الشعر	مالك	دێر
بيت الشعر	رەشمال	كوين
بث (اذاعى)	پەخش	پەخش

- ت -

تابع	پاشبەند	پاشکۆ
تأجيل	پاش ئێخستن	دواخستن
تأسيس	دانان/ دامەزراندن	دامەزراندن
تاشير	نيشانكرن	نيشاكردن
تاييد	پشتگيرى	لايەنگيرى
تأمين	دابين كرن	دابين كردن
تاكل	ژێ خوارن	داخوران
تاريخ (دراسة)	ديرۆك	مێژوو
تاريخ (الكتب الرسيمة)	رۆژ	بەروار
تاليف	دانان	دانان
تاثير	كارتێكرن	كارتێكردن
تبعاً	ل دويڤ	به پێ ی
تبرير	بەهانەگرتن	پاساودان
تأخير	گيروكرن	دواخستن
تأهيل	شياندن	شياندن
تاثر	پێ گرانبوو (كار لێكر)	پێ گران
تباين	جوداهى	جياوازى
تبديل	گهوڕين	گۆڕين
تبادل	پێ گهوڕين	گۆڕينەوە
تبرع	بيج بێش	پيتاك

تبذير	دەست بەردای	دەستبلاوی
تبليغ	ئاگەهكرن	پێ راگەیاندن
تثبيت	چەسپاندن	جەسپاندن
تبويب	خانەبەندی	خانەبەندی
تتبع	لدویف چوون	بەداداچوون
تجارة	بازرگانی	بازرگانی
تجاوز	زێدەگاڤی	بەزاندن
تجزئه	پارچەكرن	لێك كردن
تجربة	سەربور	تاقیكردن
تجنس	هەڤ وەلاتی	زێدگری
تجانس	هەڤ رەگەز	هاورەگەز
تجنيد	سەربازگیری	سەربازگیر
تجميع	خرڤەبوون	خربوونەوە
تجريد	رویت كرن	لێ كردن
تحقيق (للمحاكم)	ڤەكۆلین	توێژاندن
تحقيق (شيء)	بدەستڤە ئینان	بە دی هێنان
تحليل	شروڤەكرن (بشافتن)	شیكردنەوە
تحمل	خولبەرگرتن	چال خوراگرتن
تحسين	باش كرن	چاگ كردن
تحرش	هەڤرویشی	بەرنگاربوون
تحريريا	ب نڤیسین	بە نووسین
تحرر	ئازادبوون	ئازادبوون

تحضير	بەرهەڤكرن	ئامادەكردن
تحذير	ئاگەهدار كرن	ئاگەهدار كردن
تحت اليد	بەر دەست	ژێر دەست
تخويل	دەسەلاتدان	دەسەلاتدانی
تخطيط	نەخشەكێشان	نەخشەدانان
تخطيطي	نەخشەیی	نەخشەیی
تخصيص	تەرخانكرن	تەرخان كردن
تخصص	بسپۆری	بسپۆری
تخمين	خەملاندن (قەرساندن)	خەملاندن
تخدير	بەنج كرن	بێ هوش كردن
تدفئ	گەرم كرن	گەرم كردن
تدقيق	هويربينی	وردبينی
تدريج	پلە كرن	پلە كردنی
تدوين	نڤسينەڤە	نووسينەوە
تدهور	تێك چوون	تێك چوون
تدريب	مەشقكرن	مەشق كردن
تدخل	مايی تێكرن	دەست تێ خستن
تراجع	پاشڤە چوون	پاشگەز بوونەوە
تركيب	پێك ئينان	پێك هێنان
تركه	ميرات	ميرات
ترتيب	رێزكرن	رێك خستن
ترميم	نويژەنكرن	چاك كردنەوە

ترقيم	نمره کرن	رەنووس کردن
ترفيع	پله پێدان	پله پێدان
ترجمة	وەرگێران	وەرگێران
تراكم	تلوڤەبوون	کەلەکەبوون
تردد	دوو دلی	دوو دلی
ترشيح (للمادة)	دێراندن	پالاوکردن
ترشيح (للمنصب)	بەربژارکرن	پالاوتن
ترهب	ترساندن	توقاندن
ترفيهي	خوشبێری	رابوێری
ترك	بجه هێلان	بەجێ هێشتن
تزيين	خەملاندن (کوککرن)	راواندنەوە
تزكية	پەسند کرن	پەسەند کردن
تسيب	بەردای	بەرەڵلایی
تسجيل	تۆمارکرن	تۆمارکردن
تسلسل	زنجیرە	زنجیرە
تسلل	کویساندن (خویساندن)	خودزینەوە
تراث	کەلەپۆر	کەلەپۆر
تخطيطي	نەخشەیی	نەخشەیی
تسليق	پێشینەدان (دەست گرتن)	پێشینەدان
تسقيف	هەلاشەکرن (بانکرن)	رانان
تسامح	لێ بورین	لێ بوردن
تسفير	برێ خستن	بەرێ خستن

تسعيرة	بهادانان	نرخاندن
تسليم	دانەدەست	پێدان
تسوية	پاگکرن/ شبنەکرن	رێك خستن
تصديق	پەسەندکرن	پەسەندکردن
تشعب	تاژێ چوون	لق کردن
تشقق	دەرزین	دەرزبردن
تشخيص	دەست نیشانکرن	دەست نیشانکردن
تشغيل	بکارئێخستن	خستنەکار
تشجيع	هاندان	تویـدان
تشهير	هەتك برن	ناوزراندن
تشريع	قانون دانان	یاسا دانان
تشاور	مشێوری	راوێژی
تشكيل	پێك ئینان	پێك هێنان
تشاجر	لێك کەفتن	بەرنگاربوون
تشتمل	پێك هاتی	پێکهاتوو
تصحيح	راست کرن	راست کردنەوە
تصفية	پارزنین	پالاوتن
تصرف	رەفتار	هەلس و کەوت
تصميم	نەخشەدانان	نەخشەدانان
تصدير	هنارتن	هەناردن
تصلب	رەق بوون	توند بوون
تصنيف	جوین کرن	پۆل کردن

تطابق	وەکهەف کرن	هاوچووت کردن
تطبيق	بجھ ئينان	بە جىَ هێنان
تطور	وەرار	کەشە پێدان
تطلع	چاڤ لێ	چاوە گێران
تطهير	رامالين	پاکسازى
تظافر	شيان گرتن	يەك گيرى
تضامن	هەڤگرتن	پشتگيرى
تعديل	راست کرن	راست کردنەوە
تعبير	دەربرين	دەربرين
تعيين	دامەزرندن	دامەزرندن
تشكيلات	پێکهاتى	پێکهاتووەکان
تعريف	ناساندن (نياسين)	پێناسين
تعريفه	بهايى ڤەبڕ	تاريف
تعارف	يەکتر ناسى (هەڤنياسين)	يەکتر ناسى
تعقيد	ئالۆزکرن	ئالۆزى
تعرض	تووشى	کەتنەبەر
تعويض	ژ پێشڤە	جىَ گرتنەوە
تعليمات	ڕێنماى، دستورکارى، ڕێکارى	ڕێنماييەکان، دەستورکارى
تعميم	بژاندن	بلاوکردنەوە
تعمير	نويژەنکرن	نوژەنکردنەوە
تعاون	هاريکارى	هاوکار

تعاقد	هەڤبەند	بەند گرێدن
تعود	هی بوون	راهاتن
تعبئة (للمعلبات)	داگرتن	داگرتن
تعبئة (عسكرية)	لۆجستیك	داگرتن
تعامل	سەرەدەری	سەوداگەری
تعامل (للتجارة)	بازارکرن	کرین و فروتن
تعهد	سوزدان	بەڵیندان
تعقیب	لدویڤ چوون	سوراخ کردن
تعلیم	فێرکرن	فێرکردن
تعلق	گرێدای	بەندیواری
تعفن	رزین (گەنی بوون)	گەنین
تعثر	هنگاڤتن	هەنگافتن
تعریة	ڕامالین	داروتان (سوی کرن)
تغریم	جزاکرن	پێ ژماردن
تغییر	گهۆڕین	گۆڕین
تفاوت	جوداکاری	جیاوازی
تفویض	رێ پێدان	رێ پێدان
تفتت	بژکین	هەڵوەراندن
تفریق	جوداکرن	جیاکردنەوە
تفریغ	ڤالاکرن	بەتاڵ کرن
تفسیر	راڤەکرن	روونکردنەوە
تفقد	سەرەدان	سەر لێ دان

تفرغ	ڤالكارى	برژێ
تقاعد	خانەنشین	خانەشین
تقسیم	لێك ڤەكرن (پشك كرن)	دابەشكردن
تقریبا	نێزیكە	نێزیكە
تقریبي	نێزیكى	نێزیكەیى
تقویم	سالنامە	ساڵنامە
تقلیص	تێك چوون	كورت كردنەوە
تقلیص (للعضلة)	گرژبوون	هەڵقرچاندن
تقریر	راپۆرت	راپۆرت
تقدیم	پێشكێش كرن	پێكێش كردن
تقصیر	تەخسیرى (گەلێرى)	درێغى
تقالید	تیتال	نەریت
تقلید	چاڤ لێكرن	چاوەلێكردن
تقلید (تمثیل)	زارڤەكرن	لاسایى
تقدیرات	بهادانان	بەها دانان
تقید	خوگرێدان / بەندەوار	خو بەستنەوە
تقییم	سەنگاندن	نرخاندن
تكریس	تەرخانكرن	تەرخانكردن
تكتل	جوین بوون (قولپ بوون)	كۆمەڵ بوون
تكرار	دووبارە كرن	دووبارە كردن
تكافؤ	هەڤ هێزى / هەڤ تا	هاوهێزى/ هاوتا
تكلیف	راسپاردن	ئەرك پێدان

تلف	پويچ بوون	له ناو چوون
تلميح	تل نيشان	تێل نيشان
تلوث	پيس بوون	پيس بوون
تلقائي	سەرپلكي	خوكاري
تلاعب	دەستكاري	دەستكاري
تمديد	درێژی پێدان	درێژی پێدان
تمهيد	رێ خوشكرن	رێ خوشكێ
تمهيد (للكتاب)	بەراهي (پێشي)	پێشەكي
تمجيد	مەزنكرن	بەگەوەر كردن
تماما	بدرستي	بەتەواوي
تمرين	راهێنان	راهێنان
تمشية	رێڤەبرن	بە رێوەبردن
تمويل	پارەدان	پێدانەوە
تمييز	جوداكاري	جياكاري
تمثيل (اللجنة)	هەڤاندن	لاسايي
تنقيح	بژارەكرن	بژاركردن
تبنؤء	پێش بيني	پێش بين
تنازل	دابەزين (داگێران)	دابەزين
تنازل (للصراع)	ژ بەردانان	خوشكاندنەوە
تنازلـــي	بەرەڤ ژێر	بەرەو ژێر
تنــزيل	داشكاندن	داشكاندن
تنكر	خوگۆڕين	خوگۆڕين

تناسب	هەڤ ریژە	هاوریژە
تنفیذ	بجهـ ئینان	جێ بەجێ کردن
تنمیة	وەرار	پەرەپیدان
تنسیق	هەڤکاری	ریکخستن
تنسیب	بانەهی دانان (دانانا بەروەخت)	دانانی کاتی
تنقلات	ڤەکوهاستن	گواستنەوە
تناقض	هەڤدژ	ناکۆکی
تنافس	هەڤرکی	پیش برکی
تنوع	هەمە جۆر	جۆراو جۆر
تنبیه	هشیار کرن	ئاگادار کردن
تنظیم	ریك خستن	ریك کردن
تهیئة	بەرهەڤکرن	ئامادەکردن
تهنیئة	پیرۆزباهی	پیرۆزبایی
تهدید	گەف	هەرەشە
تهرب	ڤەدزین	خو دزینەوە
تهریب	رەڤاندن	قاچاغی
توجیه	ئاراستەکرن	ئاراستەکردن
تولي	پێ رابوون (وەرگرت)	گرتنە ئەستو
تورط	تێکەتن	تێوەگلان
توضیح	رونکرن	روونکردنەوە
توفیر (للمال)	پاش ئێخستن	پاشەکەوت کردن
توفیر (للمادة)	پەیداکرن	پەیداکردن

توقع	پێش بین	رابینین
توصية	راسپاردە	راسپاردە
توديع	خاترخواستن	بەرێ کردن
توزيع	بەلاڤکرن	دابەش کردن
توسيع	فرەھ کرن	فراوانی کردن
توازن	هەڤسەنگی	هاوسەنگی
توافق	گونجان	یەك کەوتن
تماس	ڤێك کەڤتن	بەریەك کەوتن
تحمل المسوولية	بەرپرسیاری	بەرپرسیاری

ث -

ثابت	نەکۆڕ	چەسپاو
ثانية	چرکە	چرکە
ثانوي	نەسەرەکی	نابنەرەتی
ثروة	سامان	سامان
ثورة	شۆرش	شۆرش
ثواب	خەلات	خەلاتکردن
ثقافة	رەوشەنبیری	روشنبیری
ثقل	سەنگ	سەنگی
ثقة	باوەری	بروا
ثنائی	دوو قولی/ دوورانی/ جووت	دوو قولی

ثمرة	بەر	بەر
ثمن	بها	نرخ
ثمين	بهادار	بەنرخ
ثري	هەیی (زەنگین)	دەولەمەند
ثائر	شورشگێر	شورشگێر
ثأر	تـۆل	تـۆل
ثرثرة	پربێژی	پربێژی
ثقيل	سەنگین (گران)	گران
ثافية	کونکەر	کونکەرە
ثلاجة	بەفرگر	سەهولدان
ثكنة	قشلە	قشلە
ثلاثي	سێ قوولی (سیانی)	سێ قولی

- جـ -

جاذب	ڕاکێشەر	ڕاکێشەر
جائز	دبیت	ئەشێ
جائزة	خەلات	خەلات
جائر	زوردار	ستەمکار
جاهل	نەزان	نەزان
جالية	رەڤەند	رەوەند
جارى	رەوان	رەوان

جاثي	گونەهبار	تاونبار
جنوب	باشوور	باشوور
جاسوس	دەسکێس (سیخور)	رازدوز
جباية	خویك وەرگرتن	باجگری
جدير	هەژی	شایان
جدول	دامك	خشتە
جرس	زەنگل	زەنگ
جراح	نشتەرگەر	نشدار
جزء	پرت (پارچە) ٠	بەش
جزاء	سزا	سزا
جزر	گراڤ (گزیرتە)	نیشتاو
جزية	خویك	باج
جرد	چەرت	ژمێری
جسد	لەش	جەستە
جسم (للاحياء)	لەش	لەش
جسم (للجماد)	تەن	تەن
جشع	جاڤ برس	چاوچنۆكی
جراثيم	میكروب (درم)	خورە
جلسة	روینشتن	دانیشتن
جمهورية	كۆمار	كۆمار
جماهير	جەماوەر	جەماوەر
جملة	هەڤوك (رستە)	رستە

جهد	رەنج (شيان)	ئەرك
جهاز (للالة)	دەزگەھ	دەزگا
جهاز (للجسم)	كۆ ئەندام	كۆ ئەندام
جهة	ئال (رەخ)	لا
جهنم	دوژەھ	دوزەخ
جولة	گەريان	گەران
جولة (للمباحثات)	گەر	جار
جواب	بەرسڤ	وەڵام
جوهر	گەوهەر	گەوهەر
جنس	توخم (نفش)	رەگەز
جيل	بەرەباب	نەوە
جيد	باش	باش
جيد جدا	زۆر باش	زۆر باش
جهاز ارسال	پێل وەش	پێل وەش
جنباً إلى جنب	مل ب مل	شان بە شان
جهاد	شيركێشى	خەبات
جدل	جرە (ڤەكێشك)	مشت و مڕى

- ح -

حالة	سەروبەر (رەوش)	بار
حالا	دەمل دەست	لەناكاو

حاملة	هەڵگر	باردار
حاجز	ناڤبڕ	ناوبڕ
حارس	پاسەوان	پاسەوان
حافة	سەرلێڤ	لێوار
حاسبة	پێ ژمێر	ژمێرەر
حاصل	ئەنجام	ئەنجام
حاصلات	درامەت	بەرووبووم
حافز	هاندەر	هاندەر
حانوت	فروشگەه	فروشگا
حاجة	پێدڤی (هەوجەیی)	پێویستی
حاضر	بەرهەڤ	ئامادە
حاسة	هەست	هەستکار
حاقد	کیندار (زك رەش)	داگرتی
حاكم (سياسي)	فەرماندار	فەرماندار
حاكم (قضاة)	دادوەر	دادوەر
حالة طوارئ	بارێ نەئاسایی	باری ناکاو
حجة	بەهانە	بیانوو
حجم	قەوارە	قەبارە
حد	رادە	رادە
حدد (عين)	دەست نیشان	دەست نیشان
حدود	توخیت	سنوور
حر	ئازاد (سەربەست)	خوسەر

حدوث	رويدان (بويەر)	روودان
حديث (جديد)	نوی	نوێ
حديث (نبوي)	فەرمودە	فەرمودە
حدة	تیژی	تیژی
حذف	ژێبرن	لابردن
حرف	پیت	پیت
حرفة	پیشە	پیشە
حرمان	زربار	بێ بەش کردن
حرمة	سهانەت	باڵەخانە
حريص	دلسۆز (خەمخور)	دلسۆز
حركان	لڤین (بزاڤ) (بزڤین)	بزوتنەوە
حزام	کەمەر	پشتێن
حزمة	دەستك	دەستە
حزين	پەریشان (خەمبار)	پەریشان
حث	هاندان	هاندان
حساس	هەستدار	هەستەوەر
حساس (للوضع)	نازك	هەستەوەر
حسود	(چاڤینوك)	چاوپیس
حساب (عد)	هژمارتن	ژماردن
حسب	لدویڤ	بە پێ ی
حسابات	ژمێریاریان	ژماردەکان
حسم	ڤەبڕین	بڕاندنەوە

حاشية	دەهمەن (پەرايێز)	پەرازێز
حشو	داگرتن	داگرتن
حشرة	ئادوی	مێوو
حصر	پاوانكرن	پەنگاندنەوە
حصة	بەهر (پشك)	بەركەوت (بەش)
حصار	دورپێچ	ئابلووقە
حصانة	پارێزی	پارێزبەندی
حضارة	باژێرڤانی	شارستانیەت
حضانة	داينگەهـ	دايەنگە
حاضنة	داين	داين
حفلة	شەهيان	ئاهەنگ
حفيد	نەڤی	نەوە
حفظ	هەلگرتن	هەلگرتن
حق	ماف	ماف
حقيقة	راستی	راستەقينە
حقد	كين (كەرب و كين)	كين
حلقة	خەلەك	ئەلقە
حلقة وصل	سەربەند	سەربەند
حل	چارەسەر (شيكار)	شيكار
حلف	هەڤ پەيمان	هاوپەيمان
حكيم	ژير	پەنديار
حكم (للسجن)	فەرماندان	فەرماندان

حكم	فەرمان	فەرمان
حكومي	میری	میری
حول	لدور (سەبارەت)	لەبارە
حوض ماء	برکا ئاڤێ	ئاوزێڵ
حیوان	گناوەر (کیانلەبەر) کیانەوەر	جانەوەر
حینما	چاخێ	هەر کاتێك
حیاء	هەتك (شەرم)	ئابڕوو
حمضیات	نیمو	مزرەمەنی
حملة	هەو	هەلمەت
حكمة	پەند	پەندیاری
حوار	گفتوگو (هەڤبەیڤین)	گوتوبێژ
حوالة	رەوانە	رەوانە

- خـ -

خاص	تایبەت	تایبەت
خاصةً	نەخامسە (نەمازە)	بە تایبەتی
خاصیة	ساخلەت	رەوشت
خاضع	بەندەوار	ملکەچ
خالي	ڤالا	چول
خالد	نەمر	نەمر
خیال	ئاشوب	ئەندیشە

خادم	خزمەتكار	خزمەتكار
خامل	سست	تەوەزەل
خارطة	نەخشە	نەخشە
خبرة	شارەزایی	شارەزایی
خبیر	شارەزا	شارەزا
خبیر اسلحة	چەك ناس	چەك ناس
خبیث	پیسەك	پیس
ختام	دوماهی	كوتایی
ختم	مۆر	مۆر
خزانة	ئەمبار	كۆگا
خزن	ئەمبار كرن	كۆكردن
خزینة	گەنجینە	خەزنە
خزان ماء	ئاڤگر (تانك)	ئاوگر
خدمة	خزمەت	راژە
خدمات	خزمەتكاری	راژەكاری
خدعة	خاپاندن	فروفێل
خسارة	زیان	زیان
خصائص	نیشان	نیشانەكان
خصوصي	تایبەتی	تایبەتی
خصم	داشكاندن	داشكاندن
خصم (منافس)	بەڤل	بەرەنگار
خطوة	پێنگاڤ	هەنگاو

خطر	مەترسی	مەترسی
خطورة	مەترسی	مەترسی
خطة	نەخشە (پلان)	نەخشە
خطأ	شاشی (چەوتی)	هەڵە
خاطئ	چەوت	چەوتی
خطير	ترسناك	ترسناك
خطيب	دوانبێژ	دوانبێژ
خضوع	مل کەچ کرن	مل کەچ کردن
خفر	نوبەدار	ئیشلك گر
خلاصة	پوختە	پوختە
خلايا	شانە	خانەکان
خواص	ساخلەت	تایبەتەکان
خمول	سستی (خاڤی)	خاوی

- د -

دافع	پالدەر (هاندەر)	پالنەر
دائمي	هەردەم	هەمیشەیی
داخل	ناڤدا	ناوەوە
دائرة (حكومية)	فەرمانگەه	فەرمانگە
دائرة (للهندسة)	خرێك (بازنە)	بازنە
دباغة	گەماردان	تاڵ دان

دخل	دەسکەفت (داهات)	دەسکەوت (داهات)
دجال	دەجال	دەستبڕ
درجة	غره	پله
درس	وانه	وانه
دراسة	ڤەکۆلین	لێکۆڵین
دعاية	پروپاگنده	پروپاگنده
دقة	هویرك	هورك
دفتر	دەفتەر	پەڕاو
دفاع	بەرەڤانی	بەرگری
دليل	گرۆڤ	بەلگە
دليل (مرشد)	رابەر (رێبەر)	رابەر
دليل (علامة)	نیشانە	نیشانە
دور	گەر (گەھ) (نوبە)	نۆرە
دورة	خول	خول
دورية	شەڤگەر	شەوگەر
دواجن	باڵندەماڵی	باڵندەماڵی
دور مهم	رۆلەکێ گرنگ	دەستی باڵا
دين	قەر	قەرز
دبر الامر	بەرێکڤە ئینانا	کارەکە بە جێ هێنا
دمار	وێرانکرن	کاولکردن
دين	دین	ئایین
دعم	پشتەڤانی	پشتگیری

دعوة	داخواز	داوا
دار الايتام	سێویخانە	سێویخانە
دائما	هەردەم (هەر تم)	هەمیشە

- ذ -

ذريعة	بەهانە	پەلپ
ذم	نەکامی	نەکامی
ذاتية	خۆیەتی	خۆیەتی
ذاتي	خۆیی	خۆیی
ذكرى	بیرهاتن	بیرەوەری
ذكي	هوشمەند (بیرتیژ)	ژیر
ذو	خودان	خاوەن
ذهني	هزری	بیرەکی
ذو نفوذ	دەسهەلاتدار	دەسهەلاتدار

- ر -

رابطة	هەڤبەند	پەیوەندی
رغبة	حەز	ئارەزوو
راغب	حەزکەر	ئارەزوومەند
رأسا	ئێکسەر	یەکسەر

رأسمال	سەرمایە	سەرمایە
رادار	رادار (پێل گر)	پێل گر
راتب	هەیڤانە	مووچە (مانگانە)
رتبة	ئاڤەند (پایە)	پایە
راضي	قایل (رازی)	قایل
رائق	زەلاڵ	سازگار
راسب	کەتی	کەوتوو
راسخ	خوگر	خوگر
راحة	بێهن ڤەدان	حەسانەوە
رئاسة	سەروکاتی	سەروکایەتی
رئیسي	سەرەکی	سەرەکی
ربت بیت	کابانی	کەیبانوو
ربما	بەلکی	بەلکو
ربح	قازانج	قازانج
رثاء	زێمار کردن	لاواندنەوە
رزام	بەستیار (بەستەبەند)	بەستەبەند
رد	پاشڤەبەرن	پاشگەزکرن
رد (جواب)	پەرسڤدان	وەڵامدان
رد فعل	کاردان	کاردانەوە
ردهة	قایش	ژوور
ردئ	بێ مفا	بێ کەڵك
رخیض	ئەرزان	هەرزان

رخصة	دەستویری	ڕێدان
رجاء	هیڤی (لاڤا)	تکا
رجوع	ڤەگەریان	گەڕانەوە
رحلة	وەغەر	ئوغر
رحيل	وەغەرکرن	کوچ کردن
رسم	نیگار	وێنە
رسمي	فەرمی	فەرمی
رسالة	نامە (پەیام)	نامە
رسوم (گمارك)	باج	باج
رسوب	کەڤتن	کەوتن
رشوة	بەرتیل	بەرتیل
رصيد	سەرمایە	مایە (پشتیوان)
رصين	خورستی (موکم)	قایم
رضيف	ڕێبار	شوستە
رضيع	ساڤا	شیرەخۆر
رطوبة	شە	شێ
رعية	مللەت	میللەت
رعاية	چاڤدێری	چاودێری
رفاهية	بەختەوەری	بەختیاری
رقم	ئمرە	ڕەنووس
رقابة	زێرەڤانی	چاودێری
رمز	سونبل (هێما)	هێما (نیشانە)

رمزي	سونبلي	هێمایی
رواج	خوش خەرج / بەلاڤ	باو
ركيزة	هێم (راگر)	راگره
ريثما	تاكو (حەتا)	تائەر كاتەی
رغما عنه	نه ژ دل	نا به دل
رهن	مشخانه	گرەو
رهينة	گەرەو	گەرەو
رهينة (للشخص)	دەستەسەر	دەستەسەر

- ز -

زبون	بكڕ	كڕيار
زيارة	سەرەدان	سەر لێ دان
زيادة	پڕی (زێدەهی)	زیاد
زراعة	چاندن	كشتوكاڵ
زرع	چاند	چاند
زميل	هەڤال	هاورێ
زمرة	دەستەك	دەستەك
زوجة	هەڤگیان (هەڤسەر)	هاوسەر
زقاق	كولان	كولان
زلزال	بیڤەلەرز	بومەلەرزه

- س -

سابق	بەرێ	رابردوو
سابقا	بەری هینگێ	لەمە و پێش
سامع	گوهدار	گوێ گر
سائح	گەریدە (گەرۆك)	گەشتیار
ساحة	گورەپان (مەیدان)	گورەپان
سارية	ڕاگرە (دارێ ئالای)	ڕاگرە
سباق	بەریکانێ	پێش برکێ
سحب اليد	دەست کێشان	دەست کشاندنەوە
سحر	جادوو	جادوو
ساحر	جادووگەر (سحردار)	جادووگەر
سعر	بها	نرخ
سخي	مەرد	چاوتێر
سرعة	لەز	خێرایی
سري	نەپەنی	نهێنی
سراب	لەیلان	سەراو
سالب	نەرێ	دابڕ
سد	سکر (بەربەست)	بەنداو
سطح (هندسة)	ڕووی	ڕوو
سطح (للبناية)	بان	بان
سكان	خەلك	دانیشتوان
سكن	ئێورین (ئاکنجی)	نیشتەجێ

سلفة	پێشینه (دەستگرن)	پێشینه
سلف	پێشین	پێشین
سلوك	رەفتار	رەوشت
سلسلة	رزده (زنجیره)	زنجیره
سلطة	دەسەلات	دەسەلات
سلالة	بابك (باڤك)	وەچه
سلب	تالان	تالان
سلف (قديم)	دێرین	کۆن
سلبي	نەرێنی	بێ ئەرك
سفاح	خوین رێژ	خوین رێژ
سقاية	ئاڤکێش	ئاوکێش
ساقي	ئاڤدەل	ئاودەر
سعادة	کامەرانی	کامەرانی
سقف زمني	دەمەکێ دیارکری	ماوەی دیار کراو
سفح	بنار	بنار
سنوي	سالانه	سالانه
سماح	دەستویری	رێدان
سماعة	پیستوك	بیستوك
سور (للسياج)	پێژان (پەرژان)	پەرژین
سور	شویرهه	شووره
سياسة	سیاسەت	رامیاری
سيادة	سەروەری	سەروەری

سيطرة	زاَلگەم (كۆنترۆل)	زاَلگەم (زالّ بوون)
سهم	تیر	پەیكان
سهم	پشك	بەش
شوء الحظ	بەخت رەش (بێ ئقبال)	بەدبەخت
سليم	ساخلەم	ساغ
سيول	لێسەر	لافاو
سياحة	كەشت و گوزار	گەرپان
سيرة	سەربۆر	سەربوردە
سيلوة	رەوانی	رەوانی

- ش -

شاهد	دیدەڤان	وونبین
شاطر	زیرەك	زیرەك
شاغر	ڤالا (بەتال)	چول
شعر	هوزان	هونراوە (هەلبەست)
شاعر	هوزانڤان	بوێژ
شاذ	لارێ	ناوێزی
شامل	سەرانسەر	هەمەلایی
شبكة	تۆڕ	تۆر
شبح	ڕەشە	تارمایی
شحنة	بارگە	بارگا

شحة	كێمی	كەمی
شخصي	كەسی	كەسایەتی
شخصية	كەساتی	كەسێتی
شرح	شرۆڤەكرن	روونكردن
شرط	مەهانە	مەرج
شركة	كۆمپانی	كۆمپانی
شركة	پولیس	پولیس
شروع	دەست بێكرن	دەست پێكردن
شريد	دەربەدەر	ئاوارە
شريك	هەڤپشك	هاوبەش
شكرا	سوپاس	سوپاس
شدة	دژواری (كەلەكەل)	توند و تیژی
شديد	دژوار	توند
شطب	ژێبرن	سڕینەوە
شعب	گەل	گەل
شعبي	گەلی (مللی)	خۆ وەلاتی
شعبية	مللی	گەل دوستی
شعوبية	گەلیرن	گەل بازی
شعبة	هۆبە (شێل)	هۆبە
شعار	درویشم	دروشم
شعور	هەست	هەست
شغب	تێكدان	ئاژاوە

شفهي	زارەکی	زارەکی
شفاف	نازك (تەنك)	روون
شق	تیك (دەرز)	دەرز
شکاية	گازندە (گلەیی)	گازندە
شك	گومان	گومان
شمع	شەما	شەما
شمعة	مومك	موم
شريط	شلیت	شریت
شوری	شیرەتکاری	راوێژکاری
شهادة	باوەنامە	بڕوانامە
شهر	هەیڤ (مەه)	مانگ
شهم	مێرخاس (ئازا)	ئازا
شهید	شەهید	گیان بەخش
شمال	باکوور	باکوور
شعلة	خەتیر	خەتیر
شلال	سویلاڤ	تاڤگە
شاق	بزحمەت	توند
شرارة	چریسك	تریشقە
شطر	کەرت	کەرت
شکل	وێنە	وێنە
شؤون	کاروبار	کاروبار
شیوع	بەلاڤەبوون	بەربڵاوی

- ص -

صاحب عمل	خودان کار	خاوەن کار
صادق	راستگۆ	راستگۆ
صالون	سالون	چارداخ
صبر	هەدار	ئارامی
صحافة	رۆژنامەگەری	رۆژنامەگەری
صحیفة	رۆژنامە	رۆژنامە
صحیح	درست	دروست
صدفة	ژ نشکێ ڤی	لە ناکاو (کت و پر)
صدریة	مەلیتك (بەرسینگ)	بەروانە
صرف	مەزاختن	خەرج کرن
صراف	پارەگهۆر	دراڤگۆڕ
صراحة	ئاشکەرایی	بە ئاشکەرا
صفحة	بەرپـەر	لاپەڕە
صفیحة	پلێت	پلێت
صناعة	پیشەسازی	پیشەسازی
صناعی	سنعەتکاری	دەستکرد
صعوبة	زەحمەت	سەخت
صنم	بت	بت
صمغ	جەوی (سترك)	کەتیرە
صنف	جۆر	جۆر
صلاحیة	دەسەلاتداری	دەسەلات

صياغة	دراشتن	دراشتن
صيانة	سەخبێری	سەخبێری
صيدلية	دەرمانگەهـ	دەرمانخانە
صعيد	تێبار (تويبار)	ئاست
صامد	خوراگر	خوڕاگر
صاحب	هەڤال	هاوڕێ
صحبة (رفقة)	هەڤالبەندی	یاوەری

- ض -

ضار	زیاندار	زیان بەخش
ضابط	ئەفسەر	ئەفسەر
ضائع	بەرزە/ بازێلە، هندابوون	وون بوون
ضرر	زیان	زیان
ضرورة	فەر	پێویستی
ضريبة	خویك	باج
ضد	دژ	دژ
ضماد	دەرمانکرن	تیمارکردن
ضمان	دابین کرن	دابین کردن
ضغط	پەستان	پەستان
ضبط	دسپلین (راگیری)	راگیربوون
ضبط (تقوية(	قایم کرن (موکم کرن)	قایم

ضبط النفس	خوگری	خۆڕاگری
ضريح	مەزار	مەزارگە
ضعيف	لاواز (لەغەر)	لاواز
ضريبة الارض	زەڤیانە (خویکا ئەردی)	زەویانە
ضريبة الارض الزراعية	خویکا ئەردێ چاندنێ	باجی کێلگە
ضريبة التركات	میراتانە	میراتانە
ضريبة العرصات	کاڤلانە	کاولانە
ضريبة الدخل	باجاداهات	باجی داهات

- ط -

طابع	پویل	پوول
طالب	خوێندکار (قوتابی)	قوتابی
طاقة	ووزە	ووزە
طارئ	نەئاسایی (تەنگاڤی)	ناکاو
طابق	نهوم (قات)	نهوم
طائفة	تیرە	بەرە
طائش	هەیتە	لاسار
طاهر	تافیلکری /بژوین/ پاقژ	خاوێن
طباع	چاپکەر	چاپکەر
طبقة	چین (تەخ)	چین

طبيعي	سروشتي (خۆرستی)	سروشتی
طبع	چاپكرن	چاپكردن
طرد	دەركرن	دەركردن
طرف	لا /ئال/ رەخ	لا
طلب	داخوازی	داخوازی
طفيلي	لامژ	مشەخۆر
طموح	هێخواز	ئاواتەخواز
طير	باڵندە (فرندە)	باڵندە
طفيف	سڤك (كێم)	سووك
طرائف	گەلتە	سەیر
طريق	رێك (رێ)	رێ
طفل	زارۆك	منداڵ
طقس	سەقا	گەش و هەوا
طاحونة	ئاش	ئاش
طب	نوژداری	پزیشكی
طبابة	نوژدارگەھ	پزیشكاتی
طاعة	گوهداری	گوی رایەڵی
طابع (للوضع)	شەقڵ (سیما)	شەقڵ
طريقة الانتخاب	رێبازا هەلبژارتنێ	رێبازی هەڵبژاردن
طريقة التصويت	رێبازا دەنگدانێ	رێبازا دەنگدان
طيارة	فڕوكە	فڕوكە
طري	تەڕ	تەڕ (تازە)

طليعة	پێشڕەو	پێشڕەو
طي	هەڤپێچ	هاوپێچ

- ظـ -

ظاهرة	دیاردە	دیاردە
ظاهري	دیاردەیی (سەرڤە)	دیاردەی
ظرف	کاودان (دەست و دار)	بار
ظلم	ستەم	زورداری
ظن	گومان	گومان
ظاهرة متفشية	دیاردەکا بەربەلاڤ	دیاردەیەکێ بەربەلاو
ظاهرة سلبية	دیاردەکا نەرێ	دیاردەیەکی نەرێ

- ع -

عار	شەرمزاری	شوورەیی
عالم	زانا	زانا
عامل	پالە (کرێکار)	کارکەر
عاقل	ژیر	ژیر
عاطفة	سۆز (دلوڤانی)	سۆز
عاطل	بێکار	بێکار

عائق	ئاستەنگ	بەربەست
عاقبة	ئەنجام/ دوماهی/ داوی	ئەنجام
عائلة	خێزان	خێزان
عادة	رەوشت (تیتال)	رەوشت
عادل	دادپەروەر	دادپەروەر
عبارة	دەستەپەیڤ	دەستەواژە
عبارة عن	پێکهاتیە ژ	بریتییە لە
عبادة	پەرستن	پەرستن
عبقري	بلیمەت	بلیمەت
عتاب	گازندە (گلەیی)	گلەیی
عجیب	ئەنتیکە	سەیر
عدول	لێڤەبوون (پەشیمانی)	پەشیمان بوونەوە
عرقلة	ئاستەنگ	کوسپ
عرض	نیشادان	پیشاندان
عربة	پایتون	گالیسکە
عزف	ژەنین	ژەنین
عزف جماعي	هەڤ ژەنین	هاوژەنین
عزل	لادان	لادان
عداد	سەرژمێر	سەرژمێر
عداد (وقود)	ژمێرەك	ژمێرەك
عدسة	چاڤلك	چاوێلکە
عذاب	ئەشکنجە	ئەشکنجە

عشوائي	كورانه	كوێرانه
عصر	چەرخ / سەردەم	چاخ / رۆژگار
عضو	ئەندام	ئەندام
عضلة	زەڤلەك	ماسلوكه
عطلة	بێهن ڤەدان	پشوو
عفو	لێ بورين	لێ بورين
عفوي	بێ دەستى	بێ دەست
عطاء	پێدان	پێدان (بەخشين)
عقيدة	بيروباوەرى	بيروەرى
عقائدي	خودان بيرو وباوەر	بيروەر
عقار	ئاڤاهي	زەوى زار
عقدة	گرێ	گرێ
عقد	گرێدان (بەند)	بەستن
عقد	هەڤبەست	گرێبەست
علم	زانست/ زانين	زانست
علمياً	زانستانه/ زانينى	زانستانه
علاقة	هاڤلى (پەيوەندى)	پەيوەندى
علامة	نيشانه	نيشانه
علاج	چاره	چاره
علاوة (راتب)	سەرهەيڤانه	سەرمووچه
علة	دەرد	دەرد
عميد	راگر	راگر

عملة	دراڤ	دراو
عمولة (عربون)	قومسيون	دەست خۆشانە
عميل	كرێ گرتی	نوكەر
عملية	كريار	كردار
عمليا	ب كريار	بە كردار
عكس	بەروڤاژی	بە پێچەوانە
عناية	چاڤدێری	چاودێری
عنيد	ركگر (ركو)	ركگر
عنود	ركمان (مودەرك)	لاجڵەو
عناد	ركی	لاجڵوی
عنصر	توخم	رەگەز
عطار	پیلوەر	ووردەفرۆش
عنوان	ناڤ و نیشان	ناو ونیشان
عنوة	ب خورتی	بە زۆری
عهد (زمن)	سەردەم	سەردەم
عينة	نموونە	نموونە
عيب	فهێتی	خەوش (نەنگی)
عيار	سەنگ	سەنگ
عادات	تیتال	رەوشت
عفيف	دەهمەن پاقژ	دانگ پاقژ
عبرة	سەربۆر	سەربۆر
على عاتقة	بستو خوەڤە گرت	لە ئەستو

عامل ماهر	كارزان	كرێكاری شارەزا
عامل غير ماهر	كارنەزان	كرێكاری ناشارەزا

- غ -

غاية	ئارمانج	ئامانج
غالبية	پترى (بەهرا پتر)	زۆربە
غير مناسب	نە ژ رەنگ	نە گونجاو
غادر	بجە هێلان (برێ كەفت)	بە جێ هێشت
غائب	نەهاتى/ نە ئامادە	نەهاتوو
غاشم	ستەمكار	زۆردار
غشيم	ساويلكە (چاڤ گرتى)	چاوگرتى
غبن	بەهرخارى	بەشخور/ تێشكان
غرامة	خرامەت (زياندان)	تاوانە
غشاء	پەردە	پەردە
غش	قوپيا	گزى
غضب	ئەنرى (غەيدين)	ئەنرى
غشاش	قوبياكەر	گزيكەر
غيرە	گرِ	گرِ
غيور	گرِدار	گرِدار
غزل	ڤينبازى	دلدارى

غزل (نسيج)	رستن (چنين)	چنين
غني	دەولەمەند	دەولەمەند
غرض	مەرەم (رامان)	مەبەست
غزارة	بوش (پڕى)	زۆر
غلاف	بەرگ	بەرگ
غابة	رێل	دارستان
غار	شكەفت	ئەشكەوت
غالي	گران	گران
غلط	سەهوابوون (شاشى)	سەهوابوون
غلق	گرت (داخست)	داخست
غبي	دەبەنگ	دەبەنگ
غير منتظم	نەرێك	نارێك
غلاء المعيشة	شەرمووچا ژيارێ	سەرمووچەى گوزەرانى
غير متوازن	نە هەڤسەنگ	لاسەنگ

- ف -

فائدة	مفا	سوود
فائز	سەركەڤتى	سەركەتوو
فارس	عەگيد (سوار)	عەگيد
فجاة	ب خافلەتى (نشكێڤە)	كتوپڕ
فحوى	نافەرۆك	ناوەرۆك

فريق	تيم	تيم
فرصة	دەلیڤە (دەرفەت)	دەرفەت
فرضنا	مەگرتی	گریمان
فراش	بەردەستك	خزمەتکار
فراغ	ڤالایی	بۆشایی
فرن	کویرهە (فرن)	کووره
فرع	تـــا	لـــق
فضلية	چاکی	چاکە
فعال	کارتێکەر	کاریگەر
فعالية	چالاکی (چەلەنگی)	چالاکی
فقرة	برگە/ بەند	برگە
فقر	ژاری	هەژاری
فساد مالي اداري	گەندەلی	گەندەلی
فسخ	هەلوەشاندن	هەلوەشاندنەوە
فوضى	تێك دان (هەرا)	ئاژاوە
فني	هونەری	هونەرکاری
فهرست	پیرست	ناوەروك
فيضان	لێمشت/ لەهی/ ئاڤ رابوون	لافاو
فيلسوف	فەیلەسوف	فەیلوسف
في المقدمة	ل پێشیێ/ ل بەراهیێ	پێشەکی
فريد	بێ هەڤتا	بێ وێنە
فقيه	زانەند	ڕادەر

فصل (للسنة)	كەژ	وەرز
فضيحة	هەتك	ئەتك
فتح الاعتماد	بەرباوەرى دان	بڕوادان

- ق -

قانون	قانون	ياسا
قامة	بەژن	بالآ
قاطبة	سەرجەم	سەرتاپا
قاتل	كوژەك	كوشتيار
قاصد	پيلك/ تەتەر	پەيك
قارس	سەخت/ قەرسى	سەخت
قاضي	دادوەر	دادوەر
قاعد	بنگە/ بنواشە/ شەنگستە	بنكە
قاعة	هولَ	هول
قبيح	كرێت	ناشرين
قبيلة	ئێل	ئێل
قابلية	شيان	توانايى
قابلة	دابيرك	مامان
قرار	بڕيار	بڕيار
قرعة	پشك كێشان	پيانقو

قرض	قەر	قەرز
قرن	چەرخ	سەدە
قدوة	پێشرەو	پێشڕەو/ رابەر
قديم	کەڤن	کون
قذر	غليز ،پيس	پيس
قضية	دۆز/ کێشه	دۆز
قطاع	کەرت	کەرت
قطب	جەمسەر	جەمسەر
قط	قەت	هەرگيز
قطب موجب	جەمسەرێ گەرم	پولی گەرم
قطب ساليب	جەمسەرێ سار	پولی سارد
قطاع عام	کەرتێ گشتی	کەرتێ گشتی
قطاع خاص	کەرتێ تايبەت	کەرتێ تايبەت
قطاع مختلط	کەرتێ تێکەل	کەرتێ تێکەڵ
قناعة	رازی بوون (قايل کرن)	قايل کردن
قنصل	قونسول	شابەندەر
قنصلية	قونسولخانە	شاەندەرخانە – کونسەلوس
قنطرة	نوين (قەسيسە)	ئاوبارە
قلعة	کەلھ	کەل
قلق	نيگەرانی	نەسرەوت
قوة	هێز	هێز
قيمة	بها	نرخ

قسم	بهادار	بهادار
قبلة	بەرگەھ	ڕووگەھ
قناص	سیرەگر	سیرەگر
قصاص	سزا	سزا
قلم	قەلەم (پێنووس)	پێنوس
قيافة	راپێچ (كاروكوك)	هەندام
قاموس	فەرهەنگ	فەرهەنگ
قدم	پێشینی	پێشینی
قياس	پیزان	پێراز
قلع	هەلكێشان	دەرهێنان

- ك -

كامل	تمام	تەواو
كادح	رێنجبەر/ زەحمەتكێش	رەنجبەر
كارثة	كارەسات	كارەسات
كاوية	داخكەر	داخكەر
كتلة	دەرگ	بارستە
كتلة (للبشر)	دەستەك	دەستە
كثافة	تیراتی	چڕی
كثافة (للسكان)	بوشاتی	سختناخی
كثيف	بۆر/ همبز	چڕ

كسلان	گەمشو / تەمبەل	تەمبەل
كشف	دیتن	دۆزین
كشافة	دیدەڤانی	دیدەوانی
كفة (میزان)	تا	تا
كفاءة	ژێ هاتی	لێ هاتوو
كفیل	گەرەودار	دەستەبەر
كفالة	گەرەو	دەستەبەری
كوخ	زنج (كول)	زنج (كولێت)
كلمة	یەپڤ	ووشە
كلفة	لێ چوون	تێ چوون
كمین	بویسە	بوسە
كمیة	چەندەك (هندەك) (برەك)	چەندێتی
كوالیس	پشت پەردە	پشت پەردە
كیفیة	چەوانی	چونیەتی
كیس	تەلیس/ توربە /فەردە	فەردە
كابسة	بەستوك	بەستوك
كساد	بێ بازاری (بێ رەواج)	بێ بازاری
كرس نفسه	خۆ تەرخانكر	خۆ تەرخانكرد

- ل -

لائحة (قائمة)	ليستە	ليستە
لاسلكي	بێ تێل	بێ تەل
لا إرادي	بێ ی خو	هونەويستی
لائق	هەژی	لێ وەشا
لاحق	لپەی	پاشكو
لا شك	بێ گومان	بێ گومان
للاطلاع	بۆ زانين	بۆ زانين
لحيم	قايەكرن (لككرن)	لكاندن
لطف (رقة)	نازكی	ميرەڤانی
لفظ	بێژە	بێژە
لفظي	بێژەيی	بێژەكی
لفاف	پێچەك	پێچەر
لقاء	هەڤبين (چاڤ پێكەفتن)	چاو پێكەوتن
لقب	ناس ناڤ	نازناو
لعنة	نفرين (قەدا)	نەفرەت
لاجئ	پەنابەر	پەنابەر
لغاية	تاكو	تاكو
للحفظ	بۆ هەلگرتن	بۆ هەلگرتن
للتعقيب	بۆ لدويڤ چوونێ	بۆ سوراخ كردن
لوحة	كەڤال	تابلۆ
لوح	دەپ	دەفە

لوازن	پێدڤی	پێویستەکان
لولبي	پێچاوپێچ	پێچاوپێچ
لزج	نویسەك	لینج
لامانه لدينا	رێگرنینین	لاریمان نییه

- م -

مالوف	بەربەلاڤ	باو
مادة	متا	شتومەك
مادة (للانشاء)	کەرەسته	کەرەسته
مادة (للمال)	مایه	مایه
مادة أولية	کەرستێ خاڤ (رەشوکی)	کەرەستەی خاو
مال	سامان	سامان
مامور	کاردار	فەرمانبەر
مامورية	کارداري	فەرمانبەری
مالية	دارایی	دارایی
ماهر	زیرەك	دەست هەل
مانع	ئاستەنگ	کوسپ
ماوى	حەوینگەهـ	نیشتکه
مائدة	سفره	سفره
مباشرة	ئێکسەر	راستەوخۆ
مبادلة	پێك گهۆڕین	گۆڕینەوه

مبلغ (للنقود)	هندەك (هنەك) (برِەك)	گوژمە
مبادرة	دەس پێشی	دەس پێشخەری
مبالغة	لێفانە	فیرو
مبادئ (اسس)	بنیات	بنچین
مبادئ (اوليات)	دەستپێك	سەرەتاکان
مبادئ (حزب)	بیروباوەر	رێبیر
مبيد	ژ ناڤبەر (ڤەبرِ)	زیندەکوژ
مبارات	بەریکانێ	هاوبرکێ
مبرر	بەهانە	پاساو
متردد	دوو دل	دوو دلی
متزوج	خیزاندار	خێزاندار
متزوجة	شویکری	خیزاندار
متطوع	خوڤەرخانکری (پێشبەر)	خوتەرخانکردن
متاخر	گیرو	داوکەوتی
متخلف	پاشکەفتی	پاشکەوت
متخصص	بسپۆر	بسپۆر
متضرر	زیاندار	زیان لێ کەوتوو
متفوق	سەرکەفتی	سەرکەوتی
متقدم	پێشکەفتی	پێشکەوتوو
متفرقة	جودا جودا (بژاله)	جیاجیا
متفجرات	پەقین	تەقەمەنی
متعهد	قونتەرچی	بەلێندەر

متحمل	بالبەر	بەرگەگر
متناسب	هەڤ ریێژ	هاوریێژ
مناظرة	هەڤبەر	هاوتا
متوتر	تێك چوون	كرژ
متاخم	هەڤ سنوور (هەڤ توخیب)	هاوسنوور
متحف	موزەخانە	موزەخانە
متامل	هیڤیدار	ئومیدەوار
متطرف	پشتەرێ	توندرێ
متدین	دیندار	دیندار
متابعة	لدویڤ چون	دواچوون
متشرد	دەربدەر	دەربەردەر
متوازن	هەڤسەنگ	هاوسەنگ
متكافئ	هەڤ كیف	هاوهێزی
متاع	پەرتال	كەل و پەل
مثقف	رەوشەنبیر	روشنبیر
مثمر	بەردار (بەرین)	بەبەرهەم
مثل	مینا (وەكی)	وەكو
مجاعة	كولب	كولب
مجال	بوار (بیاڤ)	بوار
مجلة	گۆڤار	گۆڤار
مجانا	هەروە	پەروە
مجتمع	حڤاك	كۆمەڵ

مجوهرات	خشر (چەك)	خشل
مجموع	سەرجەم	سەرجەم
مجمد (الاموال)	دسەت سەرداگرتی	بەستو
مجاور	هەڤسوی	هاوسێ
محجوز	دەستەسەر	گرتوو
مجلس	ئەنجومەن (جڤات)	ئەنجومەن
مجنون	سێت (دین)	شێت
مجهول	بێ سەروشوین (بەرزە)	نەدیار
محتال	فێلباز	تەلەکەباز
محاذیر	مەترسی	مەترسیەکان
محرار	پیڤەر	گەرمی پیو
محدود	سنوردار (توخیبدار)	سنووردار
محدودة (للمادة) .	کێم	کەمێك
محاولة	پێکول	تەقەللا
محل	تاخ (رەندەك)	گەرەك
محل اقامة	ئاکنجی گەه	ماڵبەند
محافظة	پاراستن	پاراستن
محافظة (اداریا)	پارێزگەه	پارێزگا
محادثة	هەڤپەیڤین	گفتگو
محفوظ	پاراستی	پارێزراو
محولة	گهۆڕە	گۆڕە
محظوظ	بەختەوەر	بەختەوەر

محاضر	وانەبێژ	وانەبێژ
محاسبة (للحسابات)	ژمێریاری	ژمێریاری
محاسبة (للاعمال)	لێ پرسین	پرسینەوە
محيط (ماء)	ئۆقیانوس	ئۆقیانوس
محروقات	سوتەمەنی	سوتەمەنی
محطة	ئیزگەھ	ئیزگەھ
محنة	تەنگاڤی	تەنگانە
محصول	درامەت	بەرھەم
محلل	شروڤەکەر	شیکار
محتكر	بەرھەم گر	بەرھەم گر
محترف	پیشەباز	پیشەباز
مخطط	نەخشەکێش	رەنگ رێژی
مخول	دەستویردای (دەسەلاتدار)	دەسەلات پێ دروا
مخلص	دلسۆز	دلسۆز
مختصر	بکورتی	کورتە
مختبر	تاقیگەھ	تاقیگە
مخصصات	تەرخانە	درەمالە
مخالف	نەرێك	نارێك
مخلفات	ژێ مای	پاشماوە
مخالفة	سەرپێچی	سەرپێچی
مخزن	ئەمبار (کوگەھ)	کۆگا
مخادع	خاپینوك	فێلباز

مخدر	بێ هشکەر	بێ هوش کەر
مخول	دەسهەلاتدار	دەسەلات پێدڕاو
مدرج	پلەدار	پلەکراو
مداهمة	بسەرداگرتن	هەڵمەت
مدقق	هویربین	وەردبین
مدمر	کاڤلکەر	هاولـکەر
مدور	ڤەزڤری	سوراو
مدني	باژێری (سڤێل)	شارنشین
مذهب	ئول	ڕێباز
مذكرة	بیرانین	یاداشت
مذكور	ناڤبری	ناوبراو
مذنب	گونەهبار	تاوانبار
مذبحة	کوشتار	کوشتار
مرافق صحية	دەستاڤ	ئاوەدست
مراجعة	پێداچوون	پیاچوونەوە
مراتب	پلە	پلەکان
مرتشي	بەرتیل خور	بەرتیل خور
مراسل	پەیامنێر (تەتەر)	پەیامنێر
مراسلة	پەیامنێری	پەیام گۆڕی
مرشد	رابەر	رابەر
مرسوم جمهوري	فەرمانا کۆماری	فەرمایشی کۆماری
مراهنة	شەرتانێ	گرەو

مرحلة	قۆناع	قۆناغ
مرح	ترانكەر	گالتەچی
مرفقات	پاشبەند	هاوپێچەكان
مرض	نەساخی	نەخۆشی
مراقب	زێرەڤان	چاودێر
مراقب عمل	سەركار	سەركار
مراهق	سنێل	بزەلە
مرادف	هەڤ تا	هاوتا
مرعی	چەرە (كوز)	لەوەڕگە
مرضعة	داییني	دایەن
مربية	دادوك	دایان
مزايدة	زێدەكرن	هەلكێشان
مزمن	دوم درێژ	درێژخایەن
مزرعة	زەڤی	كێلگە
مزبلة	گویفك	زبڵ دان
مستأجر	كرێدار	كرێچی
مستعد	بەرهەڤ	ئامادە
مستهلك	بەرخور	بەرخور
مستهلك (للالة)	ژكار كەفتی	لە كار كەوتوو
مساوي	هەمبەر (یەكسان)	یەكسان
مستوصف	تیمارگەه	تیمارخانە
مستوى	ئاست	ئاست

مستشرق	رۆژهەلاتناس	رۆژهەلاتناس
مساواة	وەك هەڤی (یەكسانی)	یەكسانی
مسكن	وارگەهـ	مالبەند
مسألة	لـێ پرسین	لـێ پرسینە
مسالك	رێ و بار	رێبار
مسقط	كەوتنگەهـ	كەوتنگە
مسقط رأس	جهێ دایك بوونی	كەوتنگە
مستعجل	بلەز	خێرا / بەپەلە
مستشار	شیرەتكار	راوێژكار
مستقبل	پاشەرۆژ	ئاینده
مستنقع	برێم	زەلكاو
مستلف	دەستگر	دەستگر
مستغل	رەنج خور	چەوساوە
مسؤول	بەرپرس	بەرپرس
مسؤولية	بەرپرسیاری	بەرپرسیاری
مستمر	بەردەوام	بەردەوام
مسجل عام	تۆماركەرێ گشتی	تۆماركەری گشتی
مستدعي	داخوازكار	داواكار
مسعف	تانەهاتە	فریاگوزار
مسرف	دەست بەردای	دەست بلاو
مسرح	شانۆ	شانۆ
مساحة	رووبەر	رووبەر

مساعدة	هاریکاری	یارمەتی
مسافر	رێڤینگ	رێوار
مستحدث	نویژەن / مودرن	نوژەن
مسحوق	توز	توز
مستهلکات	خسپال/ ژ کار کەڤتی	لە کارکەوتوو
مسیرة	رێپیڤان	رێرەو
مساویٔ	خرابی	خرابە
مسند	پالپشت	پالپشت
مسلی	خەم رەڤین	خەم رەوێن
مسح (للارض)	پیڤان	پیوانە
مسح (للسکان)	سەرژمێری	سەرژمێری
مشارف	هنداف	رووکار
مشاهد	بینەر	بینەر
مشاهدة	بینین	بینین
مشتقات	سپڵ	شیرەمەنی
مشلول (للاعمال)	سست بوون	پەك کەوتوو
مشکلة	ئاریشە	گرفت
مشهور	ناڤدار (بناڤ و دەنگ)	ناودار
مشغول	مژویل	خەریك
مشاورة	مشێوری (شیرەت وەرگرتن)	راوێژکردن
مشعل	خەتیر	مەشخەل
مشمول	ڤەگرت	بەرکەوتو

مشنقة	سێداره (قەناره)	سێداره
مشاعر	هەست	هەست
مشحون	بارکری	بارکراو
مشروع	پرۆژه	پرۆژه
مصادقة	پەسەندی	پەسەندی
مصطنع	درست کری	دروستکراو
مصدر	ژێدەر	سەرچاوه
مصرف	بەنك	دراڤگێر
مصلحة	بەرژەوەندی	بەرژەوەندی
مصروفات	خەرجی	خەرجیەکان
مصطلح	زاراڤه (ئیدیەم)	زراو
مصير	چارەنڤیس	چارەنووس
مصفى	پارزنینگەھ	پالێوگه
مصب	ئاڤ رێژ (قەرێژ)	ئاورێژ
مضاعفات	دووژانگ	درژانگ
مضيق	دەربەند	دەربەند
مضطر	نەچار	ناچار
مظهر	سەروسیما	روالەت
مطلب	داخوازی	داوا
مطيع	گوهدار	گوێگر
مطمئن	پشت راست	دلنیا
مظاهرة	خونیشادان	خوپیشاندان

معمل	كارگەهـ	كارگە
معلوم	ئاشكەرا (پەنى)	زانراو
معادلة	هاوكێشە	هاوكێشە
معاصر	هەڤ چەرخ	هاوچەرخ
معاملة (للشيء)	سەردەری	سەوداكردن
معاملة (اوراق)	مامڵەت	مامڵەت
معدن	كانزا	كانزا
منجم	كان (كانگە)	كان (كانگا)
معدل	تێكرا	تێكرا
معرض	پیشانگەهـ	پیشانگا
معروف	ناسیار	ناسیار
معاهدة	پەیمان	پەیمان
معوز	دەست كورت	داماو
معطل	كاركەفتی	یەكخراو
معيشة	ژیار	گوزەران
معنى	ڕامان	واتە
معالجة (للمرض)	چارەكرن	چارەكردن
معالجة (للشيء)	چارەسەركرن	چارەسەركردن
معتمد	باوەرپێكەر	باوەڕپێكراو
معترض	نەرازی	نارازی
معقد	ئالۆز	ئالۆز
معارض	بەرهنگار	بەرهنگار

معسكر	ئوردگا (کەمپ)	ئوردگا
معقول	پەسەند	پەسەند
معجزة	حنێر	
معبد	پەرستگا	بتخانە
معتقل	گرتیخانە	قەلابەند
معلومات	پێزانین	زانیاری
معرفة	زانین	زانین
مغمور	داخویسکر)نقوم بووی)	نقوم کراو
مغترب	هاڤی	ئاوارە
مفر	یەمان	رەزگاربوون
مفصول	لابری	لابراو
مفتش	لێگەر	پشکێنەر
مفتوح	ڤەکری	کراوە
مفترس	درندە	درندە
مفيدة	ب مفا	بە سوود
مفاوضات	دان و ستاندن	دان و ستاندن
مقايضة	سەربسەر	سەر بەسەر
مقاوم	خوگر	خوگر
مقاومة	بەرخودان	بەرخودان
مقيد	بەندکری	بەندەوار
مقياس	پیڤەر	پێوەر
مقايضة (تبادل)	ئالۆگورِ	ئالۆگۆرِ

مقومات	شەنگستە (بنەما)	بنەما
مقبول	پەسند	پەسند
مقارنة	بەراوردی	بەراوردی
مقاول	قونتەرچی	بەڵێندەر
مقدرة	شیان	توانا
مقصر	خەمسار	کەمتڕخەمی
مقدار	چەندەك (تباب) (بڕەك)	چەندێتی
مقدمة	پێشەکی/ پێشی / بەراهی	پێشەکی
مقالة	گوتار	گوتار
مقابلة	چاڤ پێکەفتن /هەڤ دیتن	چاوپێکەوتن
مقبول	پەسەند	پەسەند
مقطع	بڕگە	بڕگە
مقر	بارەگا	بارەگا
مکانة	پایە	پایە
مکافئة	خەلات	خەلات
مکسب	دەسکەفت	دەسکەوت
مکرر	دووبارە	دووبارە
میکروب	میکروب	خۆرە
مکتشف	بیندار	دوزینەر
مکینة	مەشینە (مەکینە)	مەشینە
ملعب	یاریگەه	یاریگە
ملاك	کادر	کادر

ملحق	باشبەند	پاشکو
ملاحظ	تێبینەر	تێبینەر
ملاحظة	تێبینی	تێبینی
ملجاء	ڤەشارگەھ (حەشارگەھ)	پەناگەھ
ملكية زراعية	زەڤی داری	زەوی داری
ملخص	پوختە (کورتی)	کورتە
ملتزم	پیگیر	پابەند
ملف	بادەك	دۆسیە
ملكه	شاژن	شاژن
ملكي	شاهانە	شانشین
ملغاة	هەلوەشای	هەلوەشاو
ممثل (جهة)	نوینەر	نوینەر
ممتاز	نایاب	بەرچاو/ بژارە
ممنوع	قەدەغە	قەدەغە
ممارسة	راهاتن	راهاتن
ممتلكات	نافمالی	کەل و پەل
ممشی	پیادەرێ (پەیاك)	رێرەو
منبه (طبي)	هشیارکەر	ووریاکەر
منبه (سيارة)	هورن	هورن
مناقشة	کێنگەشە	گفتوگو
مناقلة	هەڤگوهاستن	هاوگواستنەوە
مناخ	ئاڤ و هەوا	کەش و هەوا

منظمة	ڕێکخراو	ڕێکخراو
منحرف	لادەر	لادەر
منحة	بەخشین	بەخشین
منحط	ئیڤەلی	
منکوب	لـێ قەمی	لـێ قەوماو
منسب	دانایێ بەرووەخت	دانراوی کاتی
منافسة	هەڤڕکی	پێش برکێ
منتظم	ڕێك و پێك	ڕێك و پێك
مناسب	گونجای	گونجاو
منظر (للشکل)	رویعەت	ڕواڵەت
منظر	دیمەن	دیمەن
مندهش	حێبەتی	سەرسام
مناقصة	کێم کرن	داکێشان
منصب	پایە	پایە
منتصب (قائم)	ڕەپ	گڕ
مندوب	نوینەر	نوینەر
منعزل	ڤەدەر	لادوا
منشاء	بنەجە	دامەزراو
منفي	دویرئێخستی	شاربەدەر
منفذ	دەریك	ڕێ دەر
منتسب	کارمەند	کارمەند
من اجل	سەحەرات (پێخەمەت)	لە بەر

مهارة	شارەزایی	کارامەیی
مهاجر	مشەخت	ئاوارە
مهم	گرنگ	گرنگ
مهمل	خەمگین	خەمبار
مهنة	پیشە	پیشە
موصل	گەهینەر	گەینەر
موامرة	پیلان	پیلان
مؤثر	کارتێکەر	کاریگەر
مؤسسة	دەزگەه	دەزگا
موشر	نیشاندەر	نیشاندەر
مولد	پەیداکەر (دینەمو)	پەیداکەر (دینەمو)
مولد (کهربائي)	پەیداکەر (دینەمو) کارەبی	پەیداکەری کارەبا
موزانة	هەڤسەنگی	هاوسەنگی
موهلات	شیان	توانایی
موهوب	بەهرەدار	بەهرەدار
موقف (قضائي)	گرتیخانە	گرتوخانە
موقف (سیارة)	پارك	ویستگە
موقف (رای)	هەڵوێست	هەڵوێست
موافقة	رزامەندی (رازیبوون)	رزامەندی
مواجهة (للصراع)	بەرهنگاری	بەرنگاری
مواجهة (زیارة)	سەرەدان	سەر لێ دان
مواجهە	روی بروی	دیدەنی

مورد	داهات	درامەت
موكب	ئێشیك	كردوونە
موسم	دەمسال	وەرز
مواد	كەرستە	شتومەك
مؤلف	دانەر	دانەر
مؤتمر	كونگرە	كونگرە
مجلد	بەرگ (بەرگكری)	بەرگ
میزان	تەرازی (شهێن)	تەرازو
میزانیة	بووجە	بووجە
میناء	بەندەر	بەندەر
مبعوث	هنارتی	رەواندار
محتاج	پێدڤی / هەوجە	پێویست
موسمی	یولی (وەرزی)	وەرزی
مطلق (للتحدید)	رەبەق	ڕەها
محقق	تویژەر	تویژەر
مشكلة	ئاریشە	ئاریشە
مؤقت	بەرووەخت (بانەهی)	كاتی
مولود	بووی	زاك
مجمدة	بەستەر (فریزەر)	بەستەر
مبردة	هینكەر (باسارك)	ساردكەرە
مروحة	باوەشێن (پانكە/ باژەن)	باوەشێن
مساحة	ژێبەر	ژێبرك

مقطة	قەلەم تراش	قەلەم تراش
مسطرة	راستە	راستە
مجل (بناء)	جاخ	جاخ
مقرر	دەمراست (بریاردەر)	دەمراست
محكم	موكم	قایم
مشتكي	گلیدار	گلیدار
مملكه	وەلات	شانشین
ممر	رێ و بار (پیادەرێ)	رێرەو
ن		
نافع	ب مفا	سوود بەخش
ناقد	رەخنەگر	رەخنەگر
نادر	بژارە	نایاب
نادرا	کێم جار	بەدەگمەن
ناضج	گەهی	گەییو
ناحية	ناوچە	ناوچە
نامي	وەرارکری	گەشندە
ناطق	ئاخفتنكەر	دەنگدەر (قسەكەر)
نحيف	مسری	لاواز
نبيل	خانەدان (جامێر)	خانەدان
نبض	لەمز	كوتە
نتيجة	ئەنجام	ئەنجام
نثرية	خەرجیا بەردەست	وردە خەرجی

نثر	پەخشان	پەخشان
ندامة	پەشێمانی	پەشێمانی
نداء	بانگەواز	بانگەواز
ندوة	سمینار (کوڕ)	کۆڕ
نزیه	بێ نیاز	بێ نیاز
نزیف	خوین چوون	خوین بەربوون
نسخة	وێنە (دانە)	دانە
نسبة	ڕێژە	ڕێژە
نسبة مئویة	ڕێژا سەدێ	ڕێژەی سەدی
نسل	رڤێشت	بەرە
نشاط	جەلەنگی (چالاکی)	چالاکی
نشید	سروود	سروود
نشرة	بەلاڤوك	بلاوکراوە
نصیحة	شیرەت	ئامۆژگاری
نصر	سەرکەڤتن	سەرکەوتن
نصاب	بەهر (بار)	بەرکەوت
نظام (حکم)	رژێم	رژێم
نظام (ادارة)	سیستەم	سیستەم
نظیر	هەڤتا (هەڤبەرە)	هاوتا
نظرة	ئاڤر	ئاوەرین
نفر	کەس	کەس
نفوذ	دەسەڵات	دەسەڵات

نفس	هناڤ	دەروون
نفقات	خەرجی	خەرجی
نفي	ماندەل کر	
نقطة	خال	خال
نقظ	هەلوەشاندن	هەلاوشاندنەوە
نقود	دراڤ	پارە (دراو)
نقداً	کاش	دەستیی
نقل	ڤەگوهاستن	گواستنەوە
نقد	رەخنە	رەخنە
نقدي	کاش (نەخت)	کاش
نقابة	سەندیکا	سەندیکا
نكسة	شەکەستە (خوپان)	شکستی
نواقص	کێماسی	کەم و کوری
نوع	جۆر	جۆر
نموذج	نموونە	نموونە
نهب	تالانکرن	تالانکردن
نهج	رێباز	رێباز
نهاية	دوماهی	کوتایی
نفوذ	بێز	پییش
نيه	ئنیەت	نیاز

هـ -

هدف	ئارمانج	ئامانج
هدوء	بێدەنگی (ڤەهسان)	هێمنی
هندسة	ئەندازە	ئەندازە
هندسیا	ئەندازیارانە	ئەندازیارانە
همه	دەسهەڵ	دەسهەڵ
هواية	ئارەزوو	ئارەزوو
هيكل	پەيكەر (كەلواش)	پەيكەر
هندام	راپێچ (كاروكوك)	توندوتول
هجرة	مشەختی	مشەخت كردن
هبة	بەخشين	بەخشين
هبوط	دادان	دابەزين
هدية	دياری	دياری
هش	پێتوی	فشەڵ
هوية	ناسنامە	ناسنامە

- و -

واجب	ئەرك	ئەرك
وجود	هەبوون	هەبوون
والا	ئەگەر نە	ئەگینا
واضح	ئاشكەرا	روون
وحدة	یەكە	یەكە
وخیم	خرابتر / زیاندار	خرابە
ورقة	پەڕ (كاغەز)	پەڕە
وارث	میراتگر	میراتگر
وزن	سەنگ	كێش
وصف	ساخلەت (سالوقەت)	نیشانەهەلدان
وفاء	ئەخت وبار	ئەمەك
وقود	سوتەمەنی	سوتەمەنی
وقایة	خوپاراستن	خوپاراستن
وقائع	رویدان	رووداد
وهمي	ئاشوبی	نەدیو
وكیل	شوینكار	بریكاری
وعد	سۆز	بەڵێن
وسیط	ناڤبریڤان	ناوبژیكار
واسطة	بژیڤانی	ناوبژیوانی
وصیة	راسپاردن	راسپاردن
ولي امر	سەمیان	سەمیان

- ي -

يائس	بێزار (بێ ئومید)	بێزار
یومیا	هەر رۆژ	هەموو رۆژێ
یومیة	رۆژانە	رۆژانە
یا نصیب	پشك کیشان	پیانقو
یدوي	دەستکرد	دەستکرد

السنة والاشهر

سالْ و هەیڤ (مەه)

سنة بسيطة	سالا سادە	سالی سادە
سنة ميلادية	سالا زايينى	سالێ زايينى
سنة كبيسة	سالا پڕ	سالێ پڕ
سنة هجرية	سالا مشەختى (كوچى)	سالێ كوچى
اذار	ئادار	نەورۆز
نيسان	نيسان	بانەمەڕ
مايس	گولان	گولان
حزيران	خزيران	جوزەردان
تموز	تيرمەه	پوشبەڕ
اب	تەباخ	خەرمانان
ايلوي	ئيلون	رەزبەر
تشرين الاول	چريا ئێكێ	گەلا رێزان
تشرين الثاني	چريا دووێ	سەرماوەز
كانون الأول	كانونا ئێكێ	بەفرانبار
كانون الثاني	كانونيا دووێ	رێبەندان
شباط	شوات (سبات)	رەشەمێ

چـــەند نڤیسـینێـت میـــری

اقليم كردستان

إدارة

مدرسة پیرەمەگرون المختلطة العدد/

دهوك/ محلة دياري التاريخ/

رقم الملف /٨٥٨

الى/ المديرية العامة لتربية محافظة دهوك/ ذاتية الابتدائي

م/ مباشرة

باشر الذوات المدرجة اسماؤهم ادناه بمقر وظائفهم من اعضاء هيئتنا التعليمية واعتباراً من يوم السبت الموافق ١٩٩٥/٩/١ قبل الظهر. للتفضل بالعمل مع فائق شكرنا وتقديرنا.

الاسماء

مدير المدرسة

هەرێما كوردستانێ

كارگێریا

قوتابخانا پیرەمەگرون یا تێكەل ژمارە

دهۆك/ تاخێ دیاری رۆژ/

ژمارا دۆسیە/ ٨٥٨

بۆ/ ڕێڤەبەریا گشتی یا پەروەردا پارێزگەها دهۆكێ/ خۆیەتییا سەرەتایی

ب/ هاتنە سەر كاری

ئاگەهداریا هەوە دكەین كو ئەڤێن ناڤێن وان ل خارێ ژ ئەندامێن دەستەكا مەیا فێركرنێ ل رۆژا شەمبی رێكەفتی ١٩٩٥/٩/١ بەری نیڤرو (ب. ن) هاتنە سەر كارێ خو. بۆ زانین دگەل رێزگرتنی

ناڤ

رێڤەبەرێ قوتابخانێ

اقليم كردستان

إدارة

مدرسة پيرەمەگرون المختلطة | العدد/

دهوك/ محلة دياري | التاريخ/

رقم الملف /٨٥٨

الى/ المديرية العامة لتربية محافظة دهوك/ ذاتية الابتدائي

م/ مباشرة

امركم الاداری المرقم (٧٦٠٣) في ١٩٩٥/٩/١١ الذي تم بموجبه نقل معلمين ومعلمات عليه باشـرت المعلمـة (   ) بمـر وظيفتهـا بمدرسـتنا اعتبـاراً مـن صـباح يـوم الخمـيس الموافـق ١٩٩٥/٩/٢٨ والمنقولة من مدرسة بـاگيرات الى مدرستنا بموجب أمركم اعلاه للتفـضل بـالعلم مع فائق شكرنا وتقديرينا.

مدير المدرسة

هەرێما کوردستانێ

کارگێریا

قوتابخانا پیرەمەگرون یا تێکەل | ژمارە

دهۆك/ تاخێ دیاری | رۆژ/

ژمارا دۆسیە/ ٨٥٨

بۆ/ رێڤەبەریا گشتی یا پەروەردا پارێزگەها دهۆکێ/ خۆیەتیا سەرەتایی

ب/ هاتنە سەر کاری

فـەرمانا هـەوە یـا کـارگێری ژمـارە (٧٦٠٣) ل ١٩٩٥/٩/١١ ئـەوا فێرکـار پـێ هاتینـە ڤەگوهاستن. ب وێ چەندێ فێرکار (   ) ل رۆژا پێنج شەمبی ١٩٩٥/٩/٢٨ بەری نیڤـرە (ب. ن) دەست ب کارێ خو کر ل بارەگـایێ فەرمانبـەریا خۆ ل قوتابخانـا کـو قوتخابـا بـاگێرا لدویف فەرمانا هەوەیا سەری ژ قوتابخانا باگێرا بۆ خاندنەگەها مە هاتیـە ڤەگوهاسـتن. بـۆ زانـین دگەل سوپاسی و رێزگرتن.

رێڤەبەرێ قوتابخانێ

إقليم كردستان

إدارة

مدرسة پيرەمەگرون المختلطة — العدد/

دهوك/ محلة دياري — التاريخ/

رقم الملف /٨٥٨

الى/ المديرية العامة لتربية محافظة دهوك/ ذ. الابتدائي

م/ انفكاك معلمة

انفكت المعلمة (   ) من مقر وظيفتها بمدرستنا اعتباراً من صباح يوم السبت الموافق ١٩٩٥/١٠/٢٨ وذلك بعد ان تم نقلها إلى مدرسة برخودان بموجب الامر الاداري المرقم (٩٨٧٤) في ١٩٩٥/١٠/٢٥ راجين التفضل بالعلم مع فائق التقدير.

مدير المدرسة

هەرێما كوردستانێ

كارگێريا

قوتابخانا پيرەمەگرون يا تێكەل — ژمارە

دهوك/ تاخێ دياری — رۆژ/

ژمارا دۆسيە/ ٨٥٨

بۆ/ رێڤەبەريا گشتی يا پەروەردا پارێزگەها دهۆكێ/ خۆيەتيا سەرەتايی

ب/ ژ كارڤەبوونا فێركارەكێ

ئاگەهداريا هەوە دكەين كو فێركار (   ) ژ رۆژا ١٩٩٥/١٠/٢٠ (ب. ن) ژ بارەگايێ كارێ خول ل قوتابخانا مەڤەبوو. پشتی هاتيە ڤەگوهاستن بۆ قوتابخانا بەرخودان، لدويف فەرمانا كارگێری ژمارە (٩٨٧٤) ل ١٩٩٥/١٠/٢٥ بو زانين.

دگەل سوپاسيێ

رێڤەبەرێ قوتابخانێ

اقليم كردستان

إدارة

مدرسة پيرەمەگرون المختلطة العدد/

دهوك/ محلة دياری التاريخ/

رقم الملف /٨٥٨ (مستند اجور نقل)

فلس	دينار
	٣٠

٣٠ فقط ثلاثون ديناراً لا غيرها

اني السائق المدعو (   ) صاحب السيارة المرقمة (٢٣٥١) دهوك استملت من ادارة مدرسة پيرەمگرون المختلطة المبلغ المحرر اعلاه وقدره فقط ثلاثون ديناراً لا غيرها وذلك عن اجرة نقل الكتب والقرطاسية من مخزن المديرية (التجهيزات) الى مدرسة پيرەمەگرون في محلة دياري ولاجله وقعت ادنا.

اعضاء لجنة الصرف المدرس صاحب السيارة المرقمة

جرى الصرف بمعرفتنا (٢٣٥١) دهوك

نوافق على صحة الصرف استلمت المبلغ نقداً

المعاون عضو المعلم عضو دفع المبلغ من قبلي نقداً

مدير المدرسة رئيس لجنة الصرف

هەرێما كوردستانێ

کارگێریا

قوتابخانا پیرەمەگرون یا تیگەل　　　　ژمارە

(پسۆلا کریا ڤەگوهاستنێ)　　　　رۆژ/

فلس	دینار
٣٠	

٣٠ تنێ سیه دینار

ئەز شوفێر (　　) خودانێ ترومبێلا ژمارە (٢٣٥١) دهۆك، من گوژمی سەری ژ کارگێریا قوتابخانا بیرەمەگرون یا تێکەلێ وەرگرت کو تنێ سیه دینارن ژ بەر ڤەگوهاستنا کتێب و قورتاسیێ ژ ئەمبارێن ڕێڤەبەریێ (پێدانا) بۆ قوتابخانا پیرەمەگرون ل تاخێ دیاری ژ بەر وێ چەندێ من ل خارێ مۆرکر.

ئەندامێن لیژنا مەزاختنا خاندنگەهێ　　　　خودانێ ترمبێلێ

ب زانینا مە هاتە مەزاختن　　　　من گوژمە کاش وەرگرت

رازینە لسەر راستیا یا مەزاختنێ

هاریکار ئەندام　　　　فێرکار ئەندام　　　　کوژمە ژ لایێ من کاش هاتەدان

ڕێڤەبەرێ قوتابخانێ سەروکێ لیژنا مەزاختنێ

اقليم كردسنان العراق

المديرية العام للتربية في محافظ دهوك العدد/

مديرية الادارة والذاتية/ ذاتية الابتدائي التاريخ/

أمر اداري

م/ مباشرة

الحاقاً بامرنا الاداري المرقم ١٥٩٥ في ١٩٩٦/٣/١٤

باشر الذوات المدرجة اسمائهم ادناه بمقر وظيفتهم بالتاريخ المبين ازاء اسم كل منهم.

الاسم المدرسة تاريخ المباشرة

نسخة منه الى/

مديرية خزينة محافظة دهوك

ذاتية الابتدائية /الاملاك/ العلاوات/ الترفيعات

حسابات الابتدائي

هەریما كوردستانا عیراقێ

ریڤەبەریا گشتی یا پەروەردێ ل پاریزگەها دهۆكێ ژمارە/

ریڤەبەریا كارگێری و خۆیەتی/ خۆیەتیيا سەرەتایی رۆژ/

فەرمانێ كارگێری

ب/ هاتنە سەركاری

لپەی فەرمانا مە یا كارگێری ژمارە ١٥٩١ ل ١٩٩٦/٣/١٤

ئەڤ مامۆستایێن سەرەتایی یێن ناڤێ وان ل خارێ هەر ژ رۆژێن نیشانكری بەرامبەر هەر ناڤەكی دەست ب كارێن خو كرن.

ناڤ قوتابخانە روژا دەسپێكرنا كاری

دانەیەك بو/

ریڤەبەریا گەنجینا پاریزگەها دهۆكێ

خویەتیيا یا سەرەتایی/ كادر،/ سەرهەیڤانە/ پلەپێدان

ژمێریاریا سەرەتایی

اقليم كردستان العراق

المديرية العامة للتربية في محافظة دهوك　　　　　　　العدد/

مديرية الادارة والذاتية/ ذاتية الابتدائي　　　　　　　التاريخ/

امر اداري

م/ منح اجازة مرضية

استناداً الى التقارير الطبية الصادرة من المؤسسات الصحية تقرر.

منح الذوات المدرجة اسماوهم وعناوين وظائفهم ادناه إجازة مرضية للمدة المؤشرة ازاء كل منهم وبراتب تام.

الاسم الثلاثي	عنوان الوظيفة	مدة الاجازة	تاريخ بدءها	مصدر الاجازة
خليل احمد حسن	معلم شورەش	٤٥ يوما	١٩٩٥/٢/٢٧	مستشفى ازادى دهوك

هەریما كوردستانا عێراقی

رێڤەبەریا گشتی یا پەروەردێ ل پاریزگەها دهۆكێ　　　　　　　ژمارە/

رێڤەبەریا كارگێری و خۆیەتی/ خۆیەتیا سەرەتایی　　　　　　　رۆژ/

فەرمانێ كارگێری

ب/ دەستویریا نەساخیێ

لدویف راپورتێن نوژداریێ ئەوێن ژ دەزگەهێن ساخلەمیێ دەركەفتین بریار هاتە دان:

كو دەستویریا نەساخیێ بو ئەڤانێت ناڤ و ناڤ و نیشانێت فەرمانبەریا وان ل خارێ بهێتە دان و ل دەمێ نیشانكری بەرامبەر هەر ناڤەكی و ب هەیڤانەكا درەست

ناڤێ سیانی	ناڤ و نیشانێت فەرمانبەریێ	دەمی دەستویریێ	رۆژا دەسپێكرنێ	جهێ دەستویریێ
خلیل احمد حسن	مامۆستایێ شورەش	٤٥ رۆژ	١٩٩٥/٢/٢٧	نەخوشخانا ئازادی

وێنەیەك بۆ:

خویەتیا سەرەتایی/ دەستویری

رێڤەبەریا قوتابخانێ

اقليم كردستان العراق

المديرية العامة للتربية في محافظة دهوك العدد/

مديرية الادارة والذاتية/ ذاتية الابتدائي التاريخ/

امر اداري

م/ تغيير عنوان وظيفي

بناء على ما جاء بكتاب محافظة دهوك/ مديرية الافراد والشؤون المالية/ الافراد المرقم ٩٣٠ في ١٩٩٥/٤/١٥ تقرر..

١- تغير العناوين الوظيفية للذوات المدرجة اسماؤهم في ادناه من والى العناوين المؤشرة تجاههم وبنفس رواتبهم السابقة لتخرجهم من معهد المعلمين المركزي/ بدهوك اعتباراً من تاريخ الانفكاك والمباشرة.

٢- تنسيبهم الى المدارس المؤشرة تجاههم اعتباراً من تاريخه اعلاه.

الاسم	الوظيفة السابقة	الوظيفة اللاحقة	المدرسة المنسب اليها
ماجد محمد ويسي	موظف خدمي	معلم	نزاركي

نخسة منه الى/ وزارة التربية لاقليم كردستان/ مديرية الادارة والشؤون

هەرێما كوردستانا عێراقی

رێڤەبەریا گشتی یا پەروەردێ ل پارێزگەها دهۆكێ   ژمارە/

رێڤەبەریا كارگێری و خۆیەتی/ خۆیەتیا سەرەتایی   رۆژ/

فەرمانێ كارگێری

ب/ گورینا ناڤ و نیشانێت فەرمانبەریێ

لدویڤ نڤیسینا پارێزگەها دهوكێ/ رێڤەبەریا كەسان و كاروبارێن دارایی/ كەسان ژمارە ٩٣٠ ل ١٥/٤/١٩٩٥ بریار هاتەدان.

١- ناڤ و نیشانێن فەرمانبەریێ یێن بەرێزێن خارێ بۆ ناڤ و نیشانێن بەرامبەر هەر ئێكی بهێتە گوهورین و هەر ب هەیڤانا بەرێ و ژ رۆژا دەست ژ كاركێشانێ و هاتنە سەركاری.

٢- ل قوتابخانێن بەرامبەری ناڤێ وان بەروەخت بهێنە دانان.

ناڤ	فەرمانبەریا بەرێ	فەرمانبەر نوكە	قوتابخانا هاتیە دانان
ماجد محمد ویسی	فەرمانبەرێ خزمەتكار	فێركار	نزاركێ

دانەیەك بو/

وەزارەتا پەروەردێ ل هەرێما كوردستانێ/ رێڤەبەریا كارگێری و كاروباران

اقليم كردستان العراق

المديرية العامة للتربية
في محافظة دهوك　　　　　　　　　　العدد/
مديرية الادارة والذاتية　　　　　　　　　　التاريخ/
ذاتية الابتدائي

الى/ الذوات المدرجة اسماؤهم وعناوين وظائفهم ادناه:

الاسم الثلاثاء	عنوان الوظيفة	عنوان السكن	تاريخ الانقطاع
الست بروين سعيد	معلمة شاريا	دهوك/ محلة نوروز	١٩٩٥/٤/١
الست خولة حسين	معلمة بارزان	دهوك/ الجمعية القديمة	١٩٩٥/٤/١

م/ إخطـــار

لانقطاعكن عن الدوام في مقر وظائفكن منذ التاريخ المؤشر ازاء كل منكن وعدم مباشرتكن بمقـر وظائفكن لحد الان وبدون عذر مشروع، عليه نخطركن بوجوب الالتحاق بمقر وظـائفكن خـلال سبعة ايام في حالة وجودكن داخل القطر وثلاثون يوماً اذا كنتن خارجه، وبعكسة سوف تعتـبرون مستقيلات من وظائفكن عملاً بأحكام الفقرة الاولى من المادة (٣٧) من قانون الخدمة المدنية رقم (٣٤) لسنة ١٩٦٠/ المعدل ويعتبر اخطارنا هذا بمثابة انذار نهائي.

نسخة منه الى/
- وزارة التربية لاقليم كردستان / مديرية التعليم الابتدائي/ للعلم لطفاً.
- مديرية شرطة دهوك/ لتبليغ الموما اليهن بمضمون اخطارنا اعلاه كل حسب عنوان مسكنها.

هەرێما کوردستانا عێراقی

ڕێڤەبەریا گشتی یا پەروەردا دهۆکێ — ژمارە/

ڕۆژ/

ڕێڤەبەریا کارگێری و خۆیەتی

خۆیەتیا سەرەتایی

بۆ/ ئەڤانێن ناڤ و ناڤ و نیشانێن فەرمانبەریا وان ل خارێ

ناڤێ سیانی	ناڤ و نیشانێت فەرمانبەریێ	ناڤ و نیشانێت ئاکنجیبوونێ	ڕۆژا کارهێلان
خانم بروین سعید	فێرکارا شاریا	دهوك، تاخێ نەوروز	١٩٩٥/٤/١
خانم خولە حسین	فێرکار بارزان	دهوك/ کومەلگەها کەڤن	١٩٩٥/٤/١

ب/ ترساندن

ژ بەر کو هەر ژ ڕۆژا نیشانکری بەرامبەر هەر ناڤەکی هەوە بێ سویچ کارێ خـو هێلایـە حـەتا نوکە نەهاتینە سەر کاری. ب وێ چەندێ هەوە ئاگەهدار دکەین کو بۆ دەمێ حەفت ڕۆژا بچنە سەرکارێ خۆ هەکە هـوین ل نافخویـا هـەرێمێ بـن و دەمـێ سـیە ڕۆژا هەکـە ل دەرڤـە بـن. بەروڤاژی ڤێ چەندێ دێ ژ دەست کارکێشان هێنە هژمارتن لدویڤ بڕگێ (١) بەندێ (٣٧) ژ قانونـا خزمـەتا باژێرڤـانی ژمـارە (٢٤) یـێ سـالا ١٩٩٦ یـێ ڕاسـتکری ئـەڤ ترسـاندنەوەك هوشداریەکا دەماهییێ یە.

دانەیەك بو:

وەزارەتا پەروەردا هەرێما کوردستانێ/ ڕێڤەبەریا فێرکرنا سەرەتاییێ / بو زانین.

ڕێڤەبەریا پولیسێن دهوکێ/ بۆ ئاگەهدارککرنا ناڤبریا ب ناڤەرۆکا ترساندنا هەر ئێـك لـدویڤ ناڤ و نیشانێت ئاکنجیبوونا وێ.

اقليم كردستان العراق

المديرية العامة للتربية في محافظة دهوك العدد/

مديرية التخطيط التربوي/ الاحصاء التاريخ/

الى/ كافة ادارات المدارس ولكافة المراحل

م/ الاحصاء الاولي

نرفق طياً نسختين من استمارة الاحصاء الاولي للعام الدراسي ١٩٩٥ / ١٩٩٦ راجين ملئها بالمعلومات المطلوبة واعادتها الينا وحسب النقاط التالية:

١- يكون يوم الاحصاء الاولي ١٥/١٠/١٩٩٥

٢- تصل الاستمارات الى شعبة الاحصاء في المديرية العامة للتربية في موعد اقضاء ٢٢/١٠/١٩٩٥

٣- تعاد الاستمارات الى شعبة الاحصاء والنسخ الاصلية فقط.

٤- لا يجوز ارسال استمارات مغايرة للاستمارة الاصلية.

٥- تدون المعلومات حسبنما هو متوفر في المدرسة ولا يجوز نقل معلومات غير حقيقية.

٦- تكون الاستمارات خالية من الحك والشطب ويكون باللون الازرق أو الاسود.

٧- مدير المدرسة او معاونه مسؤول عن كل حالة غير حقيقة.

٨- عند عدم وصول الاستمارة في الموعد المحدد اعلاه فسوف تسقط المدرسة من كافة الحقوق المطلوبة.

٩- في حالة عدم معرفة مليء الاستمارة يرجى مراجعة شعبة الاحصاء قبل الموعد المحدد للوقوف على كل اشكال.

نسخة منه الى:

- وحدة الاشراف الاختصاص، للتفضل بالاطلاع والتاكيد على ادارات المدارس للالتزام بالنقاط الواردة اعلاه.

- قسم الادارة والذاتية/ للتفضل بالاطلاع والايعاز الى شعبة الملاك للتاكيد من حالة المعلومات المدونة في كل استمارة.

- قسم التخطيط التربوي/ شعبة الاحصاء للمتابعة واجراة اللازم.

هەرێما کوردستانا عێراقێ

ڕێڤەبەریا گشتی یا پەروەردا پارێزگەها دهۆکێ ژمارە/

ڕێڤبەریا نەخشەدانانا پەروەری / سەرژمێری ڕۆژ/

بو/ هەمی کارگێڕیێن قوتابخانا و بۆ هەمی قۆناغان

ب/ سەرژمێریا سەرەتایی

ب هەڤ پێچا نڤێسینا مە دوو دانە ژ پەرژەنامەیا (فورما) سەرژمێریا سەرەتایی یا سالا خواندنێ ١٩٩٥ / ١٩٩٦ هیڤیدارین ب پێزانینێن پێدڤی پڕ بکەن و بۆ مە بزڤرینن و لدویڤ ڤان خالێن خارێ.

١- ڕۆژا سەرژمێریا سەرەتایی ل ١٩٩٦/١٠/١٥ یە.

٢- ل ڕۆژا١٩٩٦/١٠/٢٢ پەرژەنامە بگەهنە هوبا سەرژمێریێ ل ڕێڤەبەریا گشتی یا پەروەردا دهوکێ.

٣- تنێ پەرژەنامەیێن بنجی د زڤرنە هوبتا سەرژمێریێ.

٤- نابیت پەرژەنامەیێن بەروڤاژی پەرژەنامەیێن بنجی بهێتە هنارتن.

٥- پێزانین دێ لدویڤ ئەوین ل قوتابخانا هەی هێنە دانان و نابیت پێزانینێن نەدروست بهێنە تۆمارکرن.

٦- پێدڤیە پەرژەنامە د ڤالا بن ژ ڕەنین و ڕەسیدکرنێ و برەنگێ شین یان رەش بهێنە پڕکرن.

٧- ڕێڤەبەرێ قوتابخانێ یان هاریکارێ وی بەرپرسە ژ هەر بارەکێ نەدروست.

٨- هەکە پەرژەنامە لدویڤ دەمێ دەست نیشانکری ل سەری نەگەهشتن، قوتابخانە دێ ژ هەمی مافێن پێدڤی بێ بار بیت.

٩- هەکە شارەزانەبی دپڕکرنا پەرژەنامەیا قەستا هوبا سەرژمێریێ بکە ل بەری دەمێ دەست نیشانکری دا شاشی یا بزانی.

دانەیەك بو/

- یەکا سەرپەرشتیا بسپۆری/ بۆ لێ نێرین و ئاگەهدارکرنا کارگێڕیێن قوتابخانا دا پێگیریێ ب خالێن ناڤبری بکەن.

- پشکا کارگێری خۆیەتی/ بۆ زانینێ و ئاگەهدارکرنا هۆبا کادری دا سەحا پێزانینێن پرکری بکەن.

- پشکا نەخشەکێشانا پەروەری/ هوبا سەرژمێری بو لدویڤ چوون و یا پێدڤی کرنێ.

اقليم كردستان العراق

المديرية العامة للتربية في محافظة دهوك العدد/

مديرية الادارة والذاتية/ ذ. الموظفين التاريخ/

امر اداري

م/ احالة على التقاعد

بناء على ما جاء بكتاب محافظة دهوك المرقم ٨٦٢ في ١٢/٤/١٩٩٥
الصادرة من محافظة دهوك/ مديرية الافراد والشؤون المالية/ الافراد تقرر:
احالة السيد (   ) فراش مدرسة رزكاري على التقاعد استناداً الى القـرار ٥٥٠ في ١١/٩/١٩٨٩ اعتباراً من تاريخ الانفكاك.

نسخة منه الى/

- محافظة دهوك/ مديرية الافراد الشؤون المالية/ كتابكم اعلاه للتفضل بالعلم.
- مديرية تقاعد دهوك/ للتفضّل بالعلم.
- شعبة ذاتية الموظفين
- شعبة سجل الخدمة
- ادارة المدرسة/ لاعلامنا بتاريخ انفاكه

هەرێما كوردستانا عیراقێ

ڕێڤەبەریا گشتی یا پەروەردا پارێزگەها دهوكێ ژمارە/
ڕێڤەبەریا كارگێری و خویەتی/ خویەتیا فەرمانبەران ڕۆژ/

فەرمانێ كارگێری

ب/ خانەنشین كرن

لدویف نڤیسینا پارێزگەها دهۆكێ ژمارە ٨٦٢ ل ١٩٩٥/٤/١٢
ئەوا ژ پارێزگەها دهۆكێ/ ڕێڤەبەریا كەسان و كاروبارێن دارایی/ كەسان دەركەفتی بڕیار هاتەدان.. كو بەرێز (   ) خزمەتكارێ (بەردەست) قوتابخانا رزگاری بهێتە خانەنشین كرن لدویف بڕیار (٥٥٠) ل ١٩٨٩/٩/١١ و هەر ژ ڕۆژا ژكارڤەبوونێ

دانەیەك بو/
- پارێزگەها دهۆكێ/ڕێڤەبەریا كەسان و كاروبارێن دارایی/ نڤیسینا هەوە یا سەری بو زانین.
- ڕێڤەبەریا خانەنشین كرنا دهۆكێ/ بو زانین.
- هۆبا خویەتی یا فەرمانبەران.
- هۆبا تۆمارا خزمەتكاریێ.
- ڕێڤەبەریا قوتابخانێ/ بۆ ئاگەهداركرنا مە ب ڕۆژا ژ كارڤەبوونێ.

نڤیسانێت فەرمانگەها ئاڤێ

اقليم كردستان العراق

وزارة البلديات والسياحة

مديرية ماء ومجاري محافظة دهوك

قائمة اجور الماء والمجاري

اسم المشترك/ رقم العقار

رقم الاشتراك/ تاريخ الاصدار

<table>
<tr><th rowspan="2">رقم المقياس</th><th rowspan="2">القراءة السابقة</th><th rowspan="2">تاريخها</th><th rowspan="2">القارة اللاحقة</th><th rowspan="2">تاريخها</th><th rowspan="2">الوحدات المستهلكة</th><th colspan="2">قيمة الاستهلاك</th></tr>
<tr><th>فلس</th><th>دينار</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3" rowspan="2">تدفع القائمة خلال ٣٠ يوماً من تاريخ اصدارها وفي حالة وجود ديون سابقة يتوجب دفعها خلال سبعة ايام من تاريخ استلامها وبعسكه ستحمل غرامة ٧٪ عن كل شهر.</td><td colspan="2">تحليل الاستهلاك</td><td rowspan="2">اجرة المقياس
اجرة الماء الصافي
اجور اخرى
الديون السابقة
مجموع المطلوب</td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td></tr>
<tr><td>الوحد</td><td>السعر</td></tr>
</table>

ايها المواطن

١- في حالة تسديد القائمة وصدور قائمة جديدة تحمل الديون السابقة تفضلوا بمراجعة المديرية مع وصل التسديد لتسوية الحساب.

٢- عند اشغالكم او اخلائكم عقار مجهز بالماء نرجو اخبارنا قبل ثلاثين يوماً لغرض تسوية الحساب.

٣- اذا لم تصلكم قائمة الاجور خلال مدة اربعة أشهر يرجى مراجعة المديرية لتزويدكم بها.



هەرێما کوردستانا عێراقێ

وەزارەتا باژێرڤانیا و گەشت و گوزاریّ

رێڤەبەریا ئاڤ و سولینێت پارێزگەها دهوکێ

<u>لیستا کریا ئاڤ و سولینا</u>

ناڤێ پشکداری/ ژمارا ئاڤاهی/

ژمارا پشکداریێ رۆژا دەرکەفتنێ/

<table>
<tr><th rowspan="2">ژمارا پیڤەری</th><th rowspan="2">خواندنا بەریّ</th><th rowspan="2">رۆژا ویّ</th><th rowspan="2" colspan="2">خواندنا نوکە</th><th rowspan="2">رۆژا ویّ</th><th rowspan="2">یەکانیێن مەزاختی</th><th colspan="2">بهاییّ مەزاختنیّ</th></tr>
<tr><th>فلس</th><th>دینار</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td colspan="2"></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3" rowspan="2">پاریّ لیستێ بو دەمێ ٣٠ رۆژا ژ دەرکەفتنا ویّ دێ هێتە دان و هەکە قەرزێن بەریّ هەبن پێدڤیە بو دەمێ حەفت رۆژا وەرگرتنا ویّ بدەن.. بەروڤاژی ڤێ چەندێ هەر هەیڤێ ٧٪ دێ ژێ هێتە برین.</td><td colspan="3">شیکارا مەزاختنی</td><td rowspan="2">کریا پیڤەری
کریا ئاڤا پاقژ
کریێن دی
قەرزێن بەریّ
سەرجەمێ پێدڤی</td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td></tr>
<tr><td colspan="2">یەکە</td><td>بها</td></tr>
</table>

هەڤ وەلاتیێ هێژا....

١- هەکە پاریّ لیستێ هاتە دان و لیستەکا نوی دەرکەفت قەرزێن بەریّ تێدابیت قەستا رێڤەبەریێ بکە دگەل پسولا دانێ بو پاککرنا ژمێریاریێ.

٢- ل دەمێ ناکنجیبوونێ یان ڤالاکرنا ئاڤاهیێ ئاڤ تێدا پێدڤییە بەریّ سیە رۆژا ئاگەهداریا مە بکەن ژ بو پاککرنا ژمێریاریێ.

٣- هەکە لیستا کریّ ل دەمێ چار هەیڤا نەگەهشتە هەوە هیڤیدارین قەستا رێڤەبەریێ بکەن دا لیستێ وەرگرن.

اقليم كردستان

وزارة البلديات والسياحة　　　　　　استمارة رقم – ١٥

مديرية ماء ومجاري محافظة دهوك

(إشعار بالمراجعة)

السيد.................................

اشتراك رقم　　　/　　　محلة　　　رقم

الساعة　　　توزيع قائمة اجور الماء　　بتاريخ　　/　　/　　١٩

قراءة المقياس المرقم.......

تفضلوا بمراجعة قسم الواردات – في مقر هذه المديرية خلال سبعة ايام لدفع مبلغ القائمة البالغ ــــــ دينار.

قراءة المقياس المرقم ــــــــــــ وبخلافة سنضطر اسفين الى قطع المجرى دون اشعار اخر

تقبلوا تحياتنا

عن المديرية

/　　/　　١٩

هەرێما کوردستانێ

وەزارتا باژێرڤانیا و گەشت و گوزارێ — فوره هژمار – ١٥

رێڤەبەریا ئاڤ و سولینێت پارێزگەها دهۆکێ

(ئاگەهدار کرنەك بۆ ڤەستکرنێ)

بەرێز

پشکدار ژماره / تاخ ژماره

دەمژمێر بەلاڤکرنا لیستا کریا ئاڤێ رۆژا / / ١٩

خواندنا پیڤەرێ ژماره

فەرموون قەستا پشکا داهاتیا بکەن ل بارەگایێ ڤێ رێڤەبەریێ بۆ دەمێ حەفت رۆژا دا بهایێ ڤێ لیستێ کو دینارن بدەن.

خواندنا پیڤەرێ ژماره بەروڤاژی ڤێ چەندێ مخابن دێ نەچار بین ئاڤێ ژ هەوە برین بێ ئاگەهداریەکا دی.

دگەل رێزگرتنێن مە

ژ رێڤەبەریێ

/ / ١٩

اقليم كردستان العراق

وزارة البلديات والسياحة العدد/

مديرية ماء ومجارى دهوك التاريخ/

القسم الواردات

إلـى/ ـــــــــــ

م/ استلام مبلغ

كتابكم المرقم (...........) والمؤرخ في / / ١٩٩٦ نؤيد استلامنا الشيك المرقم (.............) والمؤرخ في / / ١٩٩٦بمبلغ قدرة ( ) دينار عن اجور الماء المصروفة في دائرتكم وطياً وصل القبض المرقم ( ).

والمؤرخ في / / ١٩٩٦ للعلم مع التقدير

المرفقات

وصل قبض المهندس

مدير ماء ومجارى دهوك

صورة منه الى/

امين صندوق الواردات

الاضبارة المختصة

الى مركز جباية ( ) التاشير في سجل التحققات بالنسبة لرقم الاشتراك (.........) بمبلغ قدرة (............) دينار مع التقدير.

هەرێما کوردستان عێراقێ

وەزارەتا پاژێرڤانیا و گەشت و گوزارێ
رێڤەبەریا ئاڤ و سولینێت دهوکێ
بــۆ/

ب/ وەرگرتنا گوژمــەی

نڤیسینا هەوە ژمارە (.............) ل رۆژا / / ١٩٩٦ پشتگیریێ دکەین کــو شــیك ژمــارە (..........) ل رۆژا / / ١٩٩٦ مـــــه وەرگــرت ب کوژمەیێ (..............) دینارا ژ کریا ئاڤا مەزاختی ل فەرمانگەها هەوە ب هەڤ پێچیا پسولا وەرگرتنێ ژمارە (.............) ل رۆژا / /١٩٩٦ بۆ زانـین دگەل رێزگرتنێ.

هەڤ پێچ
پسولا وەرگرتنێ
وێنەیەك بو/
– خەزنەدارێ داهاتیا.
– دوسیە تایبەت.

ئەندازیار
رێڤەبەرێ ئاڤ و سولیینێت دهۆکێ

بو بنگەهێ باجا ( ) بو نیـشانکرنێ دتۆمارا لـدویڤ چۆنێ سەبارەت ژمارا هەڤپشکیێ ( ) ب گوژمەیێ ( ) دینارا دگەل رێزگرتنێ.

نڤیسانێت پاژێرڤانیا دهوکێ

اقليم كردستان العراق

وزارة البلديات والسياحة — العدد/

رئاسة بلدية دهوك — التاريخ/

الاملاك

الى/ مديرية التسجيل العقاري لمحافظة دهوك

م/ تسجيل قطعة

حصلت موافقة رئاسة مجلس الوزراء بموجب كتابها المرقم ـــــ في / / ١٩ المبلغ الينا بكتاب وزارة البلديات والسياحة المرقم ـــــ / /١٩٩٦ على تخصيص قطعة ارض سكنية لورثة الشهيد ـــــ عليه يرجى تسجيل القطعة المرقمة (/) مقاطعة ٧٦ شندوخة الشرقية البالغة مساحتها (٢٠٠)م٢ باسماء ورثة الشهيد اعلاه بالسعر المركزي (١٢,٥٠٠) دينار للمتر المربع الواحد علماً بانه استوفي منه بدل التخصيص البالغ (٢٤٨٥) دينار بموجب وصل الصندوق المرقم ( ) في / /١٩٩٦ واعلامنا مع التقدير.

نسخه من الى/

وزارة البلديات والسياحة/ كتابكم اعلاه للتفضل بالعلم.

الاملاك/ للتأشير.

هەرێما کوردستانا عێراقێ

وەزارەتا باژێرڤانیا و گەشت و گوزارێ ژمارە/
رێڤەبەریا ئاڤ و سولینێت دهۆکێ رۆژ/

بۆ/رێڤەبەریا تاپویێ ل پارێزگەها دهۆکێ

ب/ تۆمارکرنا پارچەکێ

رەزامەندیا سەرۆکاتیا جڤاتا وەزیران لدویڤ نڤیسینا وێ ژمارە (....) ل / / ١٩٩٦ هاتە وەرگرتن پێ ئاگەهداربووین ب نڤێسینا وەزارەتا باژێرڤانیا و گەشت و گوزارێ ژمارە ( ) ل / / ١٩٩٦ کو پارچەکا ئەردێ ئاکنجیبوونێ بۆ مێراتگرێت شەهید (.................) بهێتە تەرخانکرن.
هیڤیدارین پارچە ژمارە (ـــ) کەرتێ (٧٦) شندوخا رۆژهەلات رویبەرێ وێ (٢٠٠)م٢ بناڤێ مێراتگرێن شەهیدێ ناڤبری بهێتە تومارکرن ب بهایێ مەلەبندی (١٢,٥٠٠) دینار بۆ هەر مەترەکا دووجارکی. بۆ زانین بهایێ تەرخانکرنێ (٣٤٨٥) دینار ژێ هاتە وەرگرتن لدویڤ پسولاسەندوقی ژمارە ( ) ل / /١٩٩٦

وێنەك بۆ:
وەزارەتا باژێرڤانیا و گەشت و گوزارێ/ نڤیسینا هوە یا سەری بو زانین.
ملك/ بۆ نیشانکرنێ.

اقليم كردستان العراق

وزارة البلديات والسياحة — العدد/

رئاسة بلدية دهوك — التاريخ

التجاوزات

الى/ الفرع الاول للحزب الديمقراطي الكردستاني/ مكتب التنظيم

م/ تجـــاوز

كتابكم المرقم   في

طياً كافة اوليات القطعة المرقمة ٦٣ شندوخة الشرقية والبالغة مساحتها ١٦ دونم والمستملكة من قبل بلديتنا بموجب القرار المرقم ـــ لسنة ١٩٨٠ لاغراض التصميم الاساسي والتي مسجلة سابقاً باسم ـ وشركائه علماً بانها توحدت مع القطعة (١) من نفس المقاطعة لدي مديرية التسجيل العقاري وهي منطقة خضراء بموجب التصميم الاساسي لمدينة دهوك وقد تجاوز عليها الاشخاص المدرجة اسماؤهم في القائمة المرفقة لإنشاء بساتين فاكهة عليها حيث تم مفاتحة قائمقامية قضاء دهوك بموجب كتابنا المرقم ـــــ في / / ١٩٩٦ حول رفع التجاوز الحاصل على القطعة اعلاه. راجين التفضل بالاطلاع واتخاذ ما ترونه مناسباً واعلامنا مع التقدير

المرفقات:

نسخة من كتابنا المرقم ـــ في ـــــ

عريضة السيد ـــــ

قائمة باسماء المتجاوزين.

هەریما کوردستانا عێراقی

وەزارەتا بازێرڤانیا و گەشت و گوزارێ ژمارە/

سەروماتیا بازێرڤانی یا دهۆکێ رۆژ/

زێدەگاڤی

بۆ/ لقێ ئێك یێ پارتی دیموکراتی کوردستان/ نڤیسینگەها رێکخستنێ

ب/ زێـدەگاڤـی

نڤیسینا هەوە ژمارە ل

دگەل نڤیسینا مـەدا هـەمی دەسپێکێت پارچـا ژمـارە (٦٣) شـندوخا رۆژهـەلات ئـەوا رویبەرێ وێ (١٦) دونم و ژلایـێ بازێرڤانیـا مـە لـدویف بریـارا ژمـارە یـا سـالا ١٩٨٠ بۆ مەرمێت نەخشەدانانا سەرەکێ هاتیە بکارئینان و یاکو بەرێ بنـاڤێ (.....) و هەڤپشکێن وێ یا تۆمارکری بووە بو زانین با بویە ئێـك دگـەل پارچـە (١) هـەر ژ وێ کەرتێ لنك رێڤەبەریا تاپویێ کو ئەوژی دەڤەرەکا کەسەکە لدویف نەخشێ سەرەکی یێ بازێرێ دهوکێ. و ئەڤان کەسێن نـاڤێ وان دلیـستا هـەڤپێچ کـری دا زێـدەگاڤیا لـسەر کری و بیستانێت ڤیقي لێ چێکرینە. مە ئاگەهداریا قائمەقامیا قەزا دهـوکێ کـر لـدیف نڤیسینا مە ژمارە (ـــ) ل / / ١٩٩٦ لسەر نەهێلانا ڤـان زێـدەگاڤیا ل پارچـا نـافبری هاتیە کرن.. هیڤی یە د ئاگەهداربن و یا پێدڤییە بکەن و مە پێ ئاکەهدار کەن.. دگـەل رێز و سوپاسیان.

هەڤپێچ

- دانەیەك ژ نڤیسینا مە ژمارە (ـــ) ل (ــــــ)
- داخوازناما بەرێز ــــــــ
- لیستەیەك بناڤێ ئەوێن زێدەگاڤی کرین.

اقليم كردستان العراق

دائرة صحة محافظة دهوك | العدد/
مديرية مستشفى ازادي في دهوك | التاريخ/
الاحصاء

الـــى/

م/ تـايـــد

كتابكم المرقم في / / ١٩٩

نؤيد لكن بان السيد كان مرافق المريض الراقد في مستشفانا ( )

من تاريـــخ / / ١٩٩ الى / / ١٩٩ للتفضل بالاطلاع رجاء

توقيع الطبيب المعالج الدكتور

مدير مستشفى ازادى في دهوك

هەرێما كوردستانا عێراقێ

فەرمانگەها ساخلەميا پارێزگەها دهۆكێ | ژمارە/
رێڤەبەريا نەخۆشخانا ئازادى ل دهۆكێ | رۆژ/
سەرژمێرى

بـــۆ/

ب/ پشتگیری

نڤیسینا هەوە ژمارە ل / / ١٩٩

پـشتگێريێ دكـەين كوبـەرێز هەڤالبەنـد بـوو دگـەل نەسـاخێ نڤـستى ل

نەخوشخانا مە ( ) ژ رۆژا / / ١٩٩ هەتا / / ١٩٩٩ بو زانين

نيمزا نوژدارێ چارەكەر نوژدار

رێڤەبەرێ نەخۆشخانا ئازادى ل دهۆكێ

اقليم كردستان العراق

مستشفى ئازادي العام

محافظة دهوك

العدد/

التاريخ/

شهادة الدخول الى المستشفى والخروج منه

الاسم/

المهنة/

العنوان/

ادخل بتاريخ /

اخرج بتاريخ /

وكان مصاباً/

ويحتاج الى/

تأييد ادارة المستشفى

توقيع الطبيب المعالج

هەرێما کوردستان عێراقێ

نەخۆشخانا ئازادی یا گشتی — ژمارە/

پارێزگەها دهوکێ — رۆژ/

بریارناما نڤستن و دەرکەڤتنێ ژ نەخۆشخانێ

ناڤ/

پیشە/

ناڤ و نیشان/

رۆژا نڤستنێ/

رۆژا دەرکەڤتنێ/

پێ تووشی/

پێدڤی/

پشتگێریا کارگێریا نەخۆشخانێ

ئیمزا نوژداری چارەکەر

المحافظة/ دهوك

القضاء/

القطعة/

المقاطعة/ ٧٦ شندوخة الشرقية

الجنس/ عرصة الجحنسية العراقية

الصنف/ ملك صرف

المتصرف الاول/ محافظة دهوك/ مديرية بلدية دهوك

المتصرف الاخير/

القيمة العمومية		المبلغ التابع للرسم		الرسم	
فلس	دينار	فلس	دينار	فلس	دينار

رسم التمليك

رسم الطابع

السنة

طابع السنة

المجموع

استناداً الى كتاب محافظة دهوك/ رئاسة بلدية المرقم في / / ١٩٩٥ (لا مانع من تسجيل معاملة التمليك هذه علماً ان المعلومات أعلاه مطابقة للسجل والاضبارة رجاء.

مامو الاضابير	مامور السجلات	م. مدير التسجل العقاري
/ / ١٩٩٥	/ / ١٩٩٥	/ / ١٩٩٥

سجلت بالعدد شهر / / ١٩٩٥ جلد

واشرت المناقلة في السجل الدائمي والشخصي في / / ١٩٩٥

المسجل

/ / ١٩٩٥

پاریزگەه / دهوك

دەڤەر (قەزا)/

پارچە/

کەرت / ٧٦ شندوخا رۆژهەلات

رەگەز/ کاڤل رەگەزناما عیراقی

جۆر / ملك

خودانێ ئێکێ / پاریزگەها دهۆکێ/ رێڤەبەریا باژێرڤانیا دهۆکێ

خودانێ دوماهیێ

بهایێ گشتی		گوژمە بەرباج کەفتی		باج
فلس	دینار	فلس	دینار	
				باجا ملکی
				باجا پویلی
				سال
				پویلێ سالێ
				سەرجەم

لپەی نڤیسینا پاریزگەها دهۆکێ/ سەروکاتیا باژێرڤانییێ ـــــ ژمارە ـــــ ل / / / ١٩٦٠ ئەم رازینە ئەڤ ماملەتە مولکدارییێ بهێتە تۆمارکرن. بۆ زانین پێزانینێن سەری وەك یێن دۆسیە و تۆمارێنە.

کارداری دۆسیە	کارداری تۆمارا	ه. رێڤەبەری تاپوییێ
/ / ١٩٩٦	/ / ١٩٩٦	/ / ١٩٩٦

ب ژمارە ـــــ ل / / ١٩٩٦ بەرگ هاتە تۆمارکرن

هەڤ گوهاستن د تۆمارا بەردەوامدا و کەسایەتی ل / / ١٩٩٦ هاتە نیشانکرن.

تۆمارکەر

ژوەشـــانێـن پەرتوکخانا جزیـــری

کوردستان – دهوك – جادا کاوە

تەلەفون: ٧٢٢٧٠١٧ – ٤٥٨٨٨٠٦

١– فەرهەنگا جزیری، عەرەبی-کوردی، جوتیار بامەرنی.

٢– دابئینگلیزی ب ئاخڤین، جوتیار بامەرنی.

٣– فێربونا زمانێ ئنگلیزی، جوتیار بامەرنی.

٤– ناڤێن کوردی، جوتیار بامەرنی.

٥– فەرهەنگا گوتن وکریارێن نە دروست، تەحسین ئیبراهیم دوسکی.

٦– چاوا دێ بیە مرۆڤەکێ دلشاد، نڤیسین د. عائض القرني، وەرگێران تەحسین ئیبراهیم دوسکي.

٧– ژ سالۆخەتێن خودا پەرێسان، نڤیسین عمر التلمساني، وەرگێران تەحسین ئیبراهیم دوسکي.

٨– جەهنەم وارێ پەشێمانان، تەحسین ئیبراهیم دوسکی.

٩– جیهانا خەونان، تەحسین ئیبراهیم دوسکی.

١٠– مرن و ژینا بەرزەخێ، تەحسین ئیبراهیم دوسکی.

١١– ل بەر سیبەرا خودێ، تەحسین ئیبراهیم دوسکی.

١٢– دگەل پێغەمبەرێ خوشتڤی سلاڤ لێ بن، تەحسین ئیبراهیم دوسکی.

١٣– قورئان وسوننەت و زانینا نوی، تەحسین ئیبراهیم دوسکی.

١٤– سەرهاتی یێن پێغەمبەر و مللەتێت بورین، تەحسین ئیبراهیم دوسکی.

١٥– زکرێ سپێدە وئێڤاران، ئیسماعیل سگێری.

١٦– بو ژنێ بتنێ، ئیسماعیل سگێری.

١٧– پەیڤێن زەلال، جوتیار بامەرنی.

١٨– دێ چاوا چیایێن خێرا کومکەین؟، جوتیار بامەرنی.